

Chelsea
Everton..... 2

By Alex Spillius

EVERTON were most polite and obliging visitors at Stamford Bridge and the end-of-year party at the club's home.

ЯЗЫК СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЫ

В.Н. Крупнов

Англо-русский К-З
словарь-справочник

Graham finds some peace of

IT HAS come too late to make much difference to anything but the Arsenal manager, George Graham's peace of mind, but at least two of his championship side's fading stars are on the road to mental and physical recovery.

A comfortable win against an already relegated Millwall, playing all the panache and confidence suggested, might not be more than

Arsenal
Millwall.....

By C

UNLOVED Luton are not down yet. If they win at Derby, and Sheffield Wednesday lose at home to Nottingham Forest, then Wednesday's superior and Luton, by virtue of scoring more goals, will stay up.

It is not very likely — and Luton got the goal to keep them alive and cause chaos in the press box as calculated before the match — but Luton were unearthened and planned to invade as if to celebrate their championship and acclaim their triumph.

Luton Town
Crystal Palace.....

By Paul Mc

approach perhaps of a party, but appropriate to the gloom of the occasion. The Merseyside club was the first to her 11th award, and even so, could have been going on in the first half. She began laughing, and had to save from Gordon Durie's shot. A minute later, after headed over from the bar. Tony Cottee had bounced out of the second half listening to the note was going twisted and effect, and Southall. Repeatedly, at the

Wimbledon
Tottenham.....

By Matthew

presence of Gary Mabbutt at the heart of their defence, were never allowed to settle. In the first minute John Fashanu hit the post with an overhead kick after a Dennis Wise cross. The big Wimbledon centre forward had already suggested that he was going to give John Polston a torrid afternoon when, in the

the young defender, turned the young cut inside the far corner of the goal. It was his ninth goal in 10 games — and one of the best.

Wimbledon should have increased their lead soon afterwards: Steve Thorstved into the far corner of the goal. It was his ninth goal in 10 games — and one of the best.

Wimbledon should have increased their lead soon afterwards: Steve Thorstved into the far corner of the goal. It was his ninth goal in 10 games — and one of the best.

Wimbledon should have increased their lead soon afterwards: Steve Thorstved into the far corner of the goal. It was his ninth goal in 10 games — and one of the best.

Wimbledon: H
E Young, K Cu
Miller, J Fashanu
82 min). Manager:
Tottenham Hotspu
Sanways, 45 min).
37 min). S Seagley, D
Gascoigne, Nayim, G
Venables.
Referee: C Trussell (Liv
Goal: Fashanu (7 min).

В.Н.Крупнов

**ЯЗЫК
СОВРЕМЕННОЙ
ПРЕССЫ**

Англо–русский
словарь–справочник
активной лексики

В 2 томах

Том 2

K-Z



Москва „Высшая школа“ 1993

ББК 81.2 Англ-923

К 84

Рекомендовано к изданию Комитетом по высшей школе Министерства науки, высшей школы и технической политики Российской Федерации

Р е ц е н з е н т ы:

кафедра английского языка Высших курсов иностранных языков
МИД России (зав. кафедрой А.А. Эмильева)

проф. И.В. Ступников (Санкт-Петербургский государственный университет)

*Федеральная целевая программа
книгоиздания России*

Крупнов В.Н.

К 84

Язык современной прессы. Англо-русский словарь-справочник активной лексики. В 2 т. Т. 2. К – Z. – М.: Высш. шк., 1993. – 237 с.

ISBN 5-06-002959-X (т. 2)

Словарь содержит свыше 10 000 лексических единиц и построен по алфавитно-гнездовому принципу. Цель книги – помочь изучающим английский язык овладеть языком политики, экономики и бизнеса. Словарь вводит многочисленные новые лексические структуры, характерные для газетного стиля, и обширную терминологию, связанную с реалиями Великобритании и США, газетные штампы и клише, а также труднопереводимые словосочетания.

Второй том содержит словарные единицы, начинающиеся буквами К – Z.

Для студентов языковых вузов, а также всех желающих научиться читать прессу на английском языке.

4602020102 – 096

К

 147 – 93

001(01) – 93

**ББК 81.2 Англ-923
4И (Англ)**

ISBN 5-06-002959-X (т. 2)

ISBN 5-06-002960-3

©В.Н. Крупнов, 1993

keen *adj*

keen on politics

keep *v*

to keep away (from)

to keep in touch (with)

to keep out of a quarrel

to keep pace (with)

to keep peace

to keep a secret to oneself

to keep smb busy

to keep up (with)

keep abreast *v*

to keep abreast of the news

keep ahead *v*

to keep ahead of one's
commercial rivals

keep aloof *v*

to keep aloof from others

keeping *n*

in keeping with regulations

key *n*

key currency

key industry

key job

turn-key project

to hold the key to a mystery

keynoter *n*

kick *n*

to get a kick out of smth

kid around *v*

to kid around with

kid-glove *diplomacy*

К

резкий, пронзительный, сильный
интересующийся политикой

держат, не отдавать

держаться в стороне

поддерживать контакт(ы)

не ссориться

не отставать

поддерживать мир

хранить тайну

подбрасывать кому-л. работу

быть на одном уровне (с кем-л.)

быть в курсе

знать новости, быть в курсе но-
востей

оставаться впереди

опережать коммерческих сопер-
ников

держаться поодаль (от), отчуж-
денно

держаться на определенном рас-
стоянии от других

владение, содержание; хранение,
охрана; присмотр

в соответствии с правилами

ключ; разгадка; код

ключевая валюта

главная/ключевая отрасль

важнейший участок

проект под ключ

иметь ключ к разгадке тайны

выразитель основной мысли, ос-
новной докладчик

разг. пинок, удар

находить удовольствие в чем-л.

дурачиться

вести дурацкие игры

тонкая дипломатия

kill <i>n</i>	добыча (на охоте); убийство
to make a kill	убить, поразить (жертву и т.п.)
kill <i>v</i>	убивать, уничтожать
killed in action	павший в бою
to kill two birds with one stone	одним ударом двух зайцев убить
killer <i>n</i>	убийца; <i>амер.</i> бандит, гангстер
killer amendment	<i>разг.</i> поправка к договору, фактически срывающая возможность его ратификации
killer satellite	<i>разг.</i> спутник, уничтожающий другой спутник
king <i>n</i>	король, царь, монарх
despotic king	деспот-монарх
popular king	популярный (в народе) король
strong king	сильный монарх
the king abdicated the throne	король отрекся от трона
to crown a king	провозглашать королем
to depose/to dethrone a king	низложить короля
to proclaim (smb) king	объявить (кого-л.) королем
kingdom <i>n</i>	королевство
kiss <i>n</i>	поцелуй, лобзание
kiss of death	<i>перен.</i> поддержка со стороны нежелательной личности
kiss-off <i>n</i>	<i>разг.</i> увольнение; отказ (в просьбе)
to give smb a kiss-off	<i>сл. амер.</i> дать отставку (кому-л.)
kit <i>n</i>	набор, комплект; комплекс (учебных пособий и т.п.)
background information kit	папка информационных материалов
education kit	набор учебных материалов, набор учебников
first-aid kit	пакет первой помощи
instruction kit	информационный комплект (о материалах, брошюрах и т.п.)
science kit	комплект научных материалов
survival kit	набор средств для выживания
travelling kit	набор самых необходимых принадлежностей для путешественника/туриста

kite <i>n</i>	воздушный змей; хищник, мошенник
to fly a kite	<i>амер. разг. полит.</i> зондировать почву (напр., дипломатически и т.п.)
kite-flying <i>n</i>	<i>амер. разг.</i> зондирование почвы
knocking-up <i>n</i>	<i>англ.</i> кампания с целью убедить сторонников кандидата принять активное участие в голосовании
knockout <i>n</i>	<i>разг.</i> соглашение между участниками аукциона не набавлять цены; необыкновенная вещь; <i>амер. разг.</i> сногшибательный успех, сенсация
technical knockout	технический успех
to score a knockout	добиться успеха
knot <i>n</i>	узел; союз, узы; затруднительное положение
the Gordian knot	гордиев узел
to loosen a knot	ослабить узел; <i>перен.</i> разрядить (ситуацию)
to tie a knot	завязать узел
to tighten a knot	крепко связать узел
to undo a knot	развязать узел
know <i>v</i>	знать
to know (smth) by heart	знать (что-л.) наизусть
to know smth inside out	знать что-л. вдоль и поперек (на своем участке деятельности)
know-how <i>n</i>	ноу-хау; умение, знание дела; секрет производства
know-how of modern industry	ноу-хау современной промышленности
the know-how to do the job	знания, необходимые для выполнения работы
to buy the know-how	покупать ноу-хау
to have the necessary know-how	обладать необходимыми знаниями
to possess the know-how	обладать ноу-хау
to sell the know-how	продавать ноу-хау
knowledge <i>n</i>	знания
direct knowledge	непосредственные знания

extensive knowledge	обширные знания
inside knowledge	знание (чего-л.) изнутри (напр., на основе опыта работы внутри фирмы)
rudimentary knowledge	элементарные знания
superficial knowledge	поверхностные знания
thorough knowledge	глубокие знания
to have fluent knowledge of English	бегло говорить по-английски
to have enough knowledge (about)	достаточно знать (о чем-л.)
it is common knowledge that... knowledgeable <i>adj</i>	всем известно, что... <i>разг.</i> хорошо осведомленный; умный
knowledgeable person	умный, начитанный человек
known <i>adj</i>	известный
known as a patron of arts	известный как покровитель искусств
knuckle under <i>v</i>	подчиниться, уступить
L	
label <i>n</i>	ярлык (<i>тж. перен.</i>); этикетка, бирка; помета (в словаре)
under a label	под названием
usage label	помета об узусе
to bear/to carry/to have a label	числиться в той или иной категории
to pin a label on smb	наклеить ярлык на кого-л., приклеить ярлык, отнести к категории
labour <i>n</i>	труд, работа; усилие; рабочий класс
labour administration	управление вопросами труда
labour aristocracy	рабочая аристократия
labour code	кодекс законов о труде
labour dispute	трудовой конфликт/спор
labour exchange	биржа труда
labour input	затраты труда, трудоемкость
labour legislation	трудовое законодательство
labour market	рынок рабочей силы

labour relations	отношения между трудом и капиталом
labour's economic struggle	экономическая борьба рабочего класса
labour union	профсоюз, тред-юнион
to curb the power of labour unions	ограничивать полномочия профсоюзов
to foster the activities of labour unions	способствовать деятельности профсоюзов
forced labour	принудительный труд
hard labour	тяжелая, каторжная работа
slave labour	рабский труд
slave labour is outlawed	рабский труд вне закона
migrant labour	рабочие-мигранты
seasonal labour	сезонный труд
skilled labour	квалифицированный труд, квалифицированные кадры/рабочие
unskilled labour	неквалифицированный труд, неквалифицированные рабочие
to do/to perform labour	выполнять работу
international division of labour	международное разделение труда
the Labour Party	<i>англ.</i> Лейбористская партия
to be engaged in unfair labour practices	насаждать/навязывать несправедливую рабочую практику
labourer <i>n</i>	неквалифицированный рабочий, чернорабочий
common labourer	разнорабочий
immigrant labourer	рабочий-эмигрант
lack <i>n</i>	недостаток, нужда; отсутствие (чего-л.)
for lack of fuel	из-за нехватки топлива
lacking <i>adj</i>	испытывающий недостаток
badly lacking	испытывающий острый недостаток
totally/utterly lacking	абсолютно отсутствующий
ladder <i>n</i>	лестница
the ladder to success	путь, ведущий к успеху (в жизни)
social ladder	социальная лестница
lag <i>n</i>	отставание, запаздывание
lag in income	отставание в доходах

lag in the flow of goods	запаздывание в потоке товаров
cultural lag	отставание в культуре, отставание в развитии культуры
time lag	запаздывание во времени
lag behind <i>v</i>	отставать
to lag behind in one's work	отставать в работе
lamb <i>n</i>	ягненок, барашек; овечка
sacrificial lamb	жертвенный ягненок
lame <i>adj</i>	хромой, увечный, парализован- ный; неубедительный; неудов- летворительный; неправиль- ный, «хромающий» (напр., о стиле письма)
lame duck	<i>амер. разг.</i> человек, дорабатываю- щий последние дни на из- бранной должности; организа- ция или правительство, срок полномочий которых скоро истекает; страна, утратившая свое бывшее влияние; банкрот; провалившийся кандидат (на выборах); член Конгресса США, не избранный на но- вый срок, но еще имеющий право работать в Конгрессе до конца сессии
lame duck appointment	назначение кого-л. на пост в са- мые последние дни пребыва- ния у власти
lame duck period	последние дни пребывания в за- нимаемой должности
lame duck president	президент, полномочия которого скоро истекают
land <i>n</i>	земля, суша; почва; страна, госу- дарство
land conservation	бережливое отношение к земле
land distribution	распределение земли
land estate system	система земельной собственности
land forces	<i>воен.</i> сухопутные войска
land nationalization	национализация земли
land ownership	земельная собственность

land ownership pattern	характер земельной собственности
land policy	политика в области земельной собственности
land reform	земельная реформа
land reform policy	политика в области земельной реформы
land tenure system	система землепользования
land use	землепользование
public land use policy	политика, ориентированная на общественное землепользование
no man's land	ничейная земля
land-based <i>adj</i>	базирующийся на земле
land-based forces	силы наземного базирования
land-based launcher	пусковая установка наземного базирования
land-based resources	ресурсы, добываемые на суше
landed <i>adj</i>	земельный, относящийся к земле
landed aristocracy	земельная аристократия
landed classes	помещики, землевладельцы
land-locked <i>adj</i>	замкнутый сушей; не имеющий выхода к морю
land-locked country	страна, не имеющая выхода к морю
land-locked waters	замкнутые сушей воды
landslide <i>n</i>	<i>амер.</i> крупная победа на выборах, блестящая победа
<i>Syn.</i> avalanche	
language <i>n</i>	язык; речь; <i>разг.</i> брань; стиль
language allowance	надбавка за знание языка
language and vocational training	языковая и профессиональная подготовка
language training facilities	база языковой подготовки
language of a paragraph	формулировка пункта
to acquire the knowledge of a foreign language	овладеть иностранным языком
to butcher a language	коверкать/портить язык
to enrich a language	обогащать язык
to learn a language	научиться языку
to master a language	овладеть языком

to speak a language	говорить на языке
to speak English	говорить по-английски
to purify a language	очищать язык (напр., от вульгаризмов и т.п.)
to use a language	употреблять язык
source language	язык источника
target language	язык цели, язык перевода
the spoken language	разговорная форма языка
the written language	письменный язык, письменная форма языка
one's native language	(чей-л.) родной язык
languish <i>v</i>	слабеть, чахнуть, вянуть; томиться, изнывать; тосковать
to languish in prison	чахнуть в тюрьме
lapse <i>n</i>	упущение, ошибка; описка; падение, прегрешение; ход (времени)
a lapse in judgement	ошибочное решение
large <i>adj</i>	большой, широкий
to be at large	быть на свободе
the prisoner is now at large	в настоящее время заключенный на свободе
she is an assembly woman at large	она член конгресса и обладает широкими полномочиями
by and large	в общем
lark <i>n</i>	жаворонок; шутка, забава
He did it just for a lark.	Он сделал это шутки ради.
lash <i>v</i>	хлестать, стегать, ударять
<i>E.g.</i> The speakers lashed into the government because of a poor state of economy.	разгневать толпу, привести народ в волнение
to lash a crowd into fury	нападать; <i>разг.</i> «огрызаться»
lash back <i>v</i>	нападать на кого-л. (в ответ на какие-л. действия)
to lash back against smb	отражать нападки критиков
to lash back at one's critics	ударить, наброситься; разразиться бранью
lash out <i>v</i>	наброситься на кого-л.
to lash out against smb	последний, окончательный; прошлый
last <i>adj</i>	

to be the last to speak at a meeting	последним выступить на совещании
to come in last in a race	прийти последним в гонках
at long last	в конце концов
last <i>v</i>	продолжаться, длиться; сохраняться
a meeting lasted from ... to	встреча продолжалась с ... до
last word	последнее слово
to have the last word in the argument	оставить за собой последнее слово в споре
latch <i>v</i>	запирать; <i>амер.</i> поймать, замкнуться на ком-л.
<i>E.g.</i> Since he did not know anyone else, he latched onto us. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 142)	
late <i>adj</i>	поздний, запоздалый; недавний, последний
to be late in doing smth	поздно что-л. сделать
to be late in filling the tax return	опоздать с заполнением налоговой формы
lather <i>n</i>	пена, мыло
to work oneself into a lather	<i>разг.</i> работать на износ, «замаяться»
latitude <i>n</i>	широта; свобода, терпимость
to allow a person latitude (in)	дать кому-л. свободу в выборе
laudable <i>adj</i>	похвальный
it was laudable of you to do just that	похвально, что вы поступили таким образом
laugh <i>n</i>	смех, хохот
heartly laugh	смех от души
sardonic laugh	<i>книжн.</i> сардонический смех
subdued laugh	подавленный смех
(to do smth) for a laugh	ради потехи (сделать что-л.)
to have the last laugh on smb	высмеять того, кто раньше смеялся над тобой, смеяться последним
laugh <i>v</i>	смеяться, рассмеяться
to laugh in one's sleeve	тайно насмеяться над кем-л., смеяться украдкой, исподтишка, смеяться в кулак, усмеяться себе в ус
laughing-stock <i>n</i>	посмешище

to make a laughing-stock of smb	выставить кого-л. на посмешище
laurels <i>n pl</i>	лавры, почести
to rest on one's laurels	почить на лаврах
lavish <i>adj</i>	щедрый, расточительный
lavish with praise	щедрый на похвалы
he is quite lavish in donating money (to)	он весьма щедр в своих пожертвованиях средств (на)
lavish <i>v</i>	быть щедрым; расточать
to lavish gifts (on)	заваливать подарками
law <i>n</i>	закон; право
law and order	правопорядок
law of demand	закон спроса
law of supply	закон предложения
law of the sea	морское право
law of treaties	международное договорное право
to adopt/to enact/to pass a law	принять закон
to annul/to repeal/to revoke a law	отменять/аннулировать закон
to break/to violate a law	нарушить закон
to challenge a law	оспаривать закон
to declare a law unconstitutional	объявить закон неконституционным
to draft a law	разрабатывать проект закона
to flout a law	попирать закон, глумиться над законом
to follow the spirit and the letter of the law	следовать духу и букве закона
to interpret a law	соблюдать закон
to lay down the law	устанавливать/формулировать закон
to obey/to observe a law	соблюдать закон
to promulgate a law	обнародовать закон
to test a law	испытывать закон, проверять действенность закона
club law	<i>разг.</i> «закон джунглей»
unwritten law	неписанный закон
zoning law	закон о зонировании
enforcement of law	проведение закона в жизнь
enforcement of the law is a	претворение законов в жизнь –

serious matter
generally recognized rules of international law
it is important to observe the licensing laws in trade courts (often) resort to the interpretation of the law
Do you know anything about the antitrust laws in this country? ,
under the law
in the eyes of the law
laws and regulations
lax adj
to be lax in enforcing the law

lay v

to lay one's soul bare
to lay the basis (for)
lay-away plan
to buy smth on the lay-away plan
layoff n

E.g. The arms race policies are causing layoffs in some industries.

lay off v
to be laid off from one's job
lay out v

lead n

lead agency
to assume/to take the lead (in)
to build up one's lead
to follow smb's lead

это серьезное дело
общепризнанные нормы международного права
в торговле важно соблюдать положения о лицензиях
суды (часто) прибегают к истолкованию законов
Вам известно что-нибудь об антитрестовских законах в этой стране?
по закону
в глазах закона
законы и постановления
слабый, вялый
не проявлять должной решительности в проведении законов в жизнь
класть; возлагать (надежды и т.п.)
открыть свою душу
заложить базу/основы
амер. план накоплений
амер. купить что-л. за счет сбережений
амер. приостановка/сокращение производства; увольнение (рабочих и служащих)

увольнять
быть уволенным с работы
выкладывать, располагать (напр., товары)
руководство, инициатива; пример, указания, директива; передовица (в газете)
ведущее учреждение
возглавлять, быть впереди (в области)
укреплять положение лидера
идти за лидером (в политике, в экономике)

to give up the lead
to lose the lead
to maintain the lead (in)
I think this company has a commanding lead in the area of oil export.
Is this company playing the lead?
lead down *v*
leader *n*

charismatic leader
civil rights leader

community leader
congressional leader
floor leader

Labour leader

Тж. Labour Party leader
legislative leader

majority leader
military leader
opposition leader
political leader
troop leader

What firm is the leader in prices now?
I think he is a born leader in politics.
leadership *n*

collective leadership

отказаться от роли лидера
потерять лидерство
сохранять роль лидера
Думаю, что в области экспорта нефти фирма сохраняет ведущие позиции.
Компания лидирует в этой области?

руководить, вести
лидер, руководитель; ведущий актер; передовая статья (в газете); *эк.* ведущий экономический показатель

амер. влиятельный руководитель
лидер движения борцов за гражданские права

видный деятель общины

лидер Конгресса

амер. организатор партии или партийной фракции (в Конгрессе, законодательном органе)

англ. лидер Лейбористской партии

политик, проявляющий законодательную инициативу

лидер большинства

военный руководитель

лидер оппозиции

политический лидер

воен. командир разведывательной роты

Какая фирма лидирует в ценах в настоящее время?

Мне кажется, что в политике он прирожденный лидер.

руководство, руководящая роль; превосходство (в какой-л. области)

коллективное руководство

democratic leadership	лидеры Демократической партии (США); лидеры-демократы
legislative leadership	законодательная инициатива
to assume/to take on/to take over the leadership (in)	взять на себя руководящую роль (в)
to relinquish the leadership	отказываться от руководящей роли (в)
leading <i>adj</i>	ведущий, руководящий, передовой; выдающийся
leading advocate	главный поборник (чего-л.)
leading article	передовица
leading case	<i>юр.</i> (руководящий) судебный прецедент
leading champion of peace	выдающийся борец за мир
leading counsel	главный адвокат стороны
leading figure	главная фигура
leading force	ведущая сила (в обществе)
leading hand	<i>разг.</i> бригадир
leading organs (of a party)	руководящие органы (какой-л. партии)
leading position	руководящая позиция
leading scientists	видные ученые
leading social democrats	выдающиеся социал-демократы
leading supplier of weapons	главный поставщик оружия
leading underwriter	главный поручитель-гарант, главный страхователь
leaf <i>n</i>	лист, листва
to turn over a new leaf	<i>перен.</i> перевернуть страницу, начать новую жизнь
leaflet <i>n</i>	листочек, листик; листовка
propaganda leaflets	пропагандистские листовки
to drop propaganda leaflets (from a plane)	разбрасывать листовки (с самолета)
league <i>n</i>	лига
<i>Syn.</i> club, association	
league of football teams	лига футбольных команд
the League of Nations	<i>ист.</i> Лига Наций
to form a league	сформировать/создать лигу
in league with (about teams)	в лиге (о командах)
leak <i>n</i>	течь; утечка (информации)
to stop a leak (e.g. of secrets)	прекратить утечку (данных, секретов и т.п.)

leak <i>v</i>	просачиваться (об информации); передавать (информацию)
<i>E.g.</i> They leaked the news to the press. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 143)	
leak out <i>v</i> the news leaked out to the press	просачиваться (об информации) новости просочились в печать
lean <i>v</i> to lean on friends for help	наклоняться, прислоняться обратиться к друзьям за помощью
leap <i>v</i> to leap at an opportunity	прыгать, скакать, перепрыгивать ухватиться за возможность (сделать что-л.)
learning <i>n</i> higher learning programmed learning	изучение, учение обучение в высшей школе программированное обучение
lease <i>n</i> mining lease	аренда, сдача внаем; наем аренда на разработку полезных ископаемых
off-shore oil leases	аренда на прибрежные нефтяные залежи
a lease expires/runs out very soon	срок аренды скоро истекает
under a lease	взятый в аренду
on life lease	в пожизненной аренде
to hold land under a lease	взять землю в аренду
to lose a lease	потерять право на аренду
to renew a lease	возобновить аренду
to take a lease	взять в аренду
leases and management contracts	контракты на заключение аренды и управление
lease <i>v</i> to lease property from smb	сдавать/брать в аренду взять собственность в аренду у кого-л.
lease out <i>v</i> to lease out property (to smb)	сдавать в аренду отдать собственность в аренду (кому-л.)
leash <i>n</i> to hold in leash to strain at the leash	привязь (напр., для борзых) держат на привязи стремиться вырваться
least <i>adj</i>	наименьший, малейший

the least developed countries
leave *n*

annual leave
maternity leave
research leave

sabbatical leave

sick leave
a leave of absence
to extend (smb's) leave
to give a leave
to go on leave
to take a leave
leave *v*
to film left me cold

the flood left them homeless

the war left her an orphan
leave up *v*
We left the decision up to
her.
lecture *n*
to attend a lecture

to deliver/to give a lecture

to follow the lecture of a for-
eign scientist easily
to give smb a lecture (on)
lecture tour

lecturer *n*

senior lecturer
left, the *n*
the left demand...
the extreme left

наименее развитые страны
разрешение, позволение; отпуск;
воен. увольнение .

ежегодный отпуск
отпуск по беременности и родам
отпуск на ведение научных ис-
следований

отпуск, предоставляемый каждый
седьмой год (напр., для
научной работы)

отпуск по болезни

отпуск

продлить отпуск

предоставить отпуск

пойти в отпуск

взять отпуск

покидать, оставлять

этот кинофильм не взволновал
меня

в результате наводнений они ста-
ли бездомными

война сделала ее сиротой

оставлять

Мы оставили решение на ее
(личное) усмотрение.

лекция; нотация, наставление

посетить лекцию, присутствовать
на лекции

прочитать лекцию, выступить с
лекцией

легко следить за ходом лекции
иностранного ученого

читать нотации (кому-л.)

лекционная поездка, лекционное
турне

лектор; преподаватель (колледжа,
университета)

англ. старший лектор

полит. левые

левые требуют...

крайние левые

the far left
movement to the left (about
the actions of politically
minded people)
to have a swing to the left

to vote left

left-wing *adj*

left-wing Conservatives

Syn. разг. wets
left-wing opposition

left-wing party
left-wing policies
left-winger *n*

the platform of left-wingers
leg *n*
the company is on its last
legs as far as its economic
position is concerned
to get a leg up on smth
legacy *n*
a lasting legacy
to hand down a legacy
legal *adj*
legal-aid society

legal entity
Syn. juridical person
legal protection
legal tender
Is it legal to do that?

крайнее крыло левых
движение влево

качнуться влево (напр., о поли-
тических силах)
голосовать за левых, отдать свои
голоса левым
полит. левый, относящийся к
левому крылу
левые консерваторы, консерва-
тивно настроенные элементы
среди левых

левая оппозиция, оппозиция из
левых
партия левых
политика/курс левых
левый; член левого крыла (пар-
тии), сторонник партии ле-
вых, сторонник (коренных)
преобразований
платформа левых
нога; подставка, стойка
в экономическом плане компа-
ния доживает свои последние
дни
амер. разг. управлять ситуацией
наследство; наследие
сохраняющееся наследство
передать/вручить наследство
юридический, правовой
амер. общество по оказанию пра-
вовой помощи лицам с низ-
ким уровнем доходов
юридическое лицо

правовая защита
законное платежное средство
Будет ли законно поступать та-
ким образом?

legalized <i>adj</i>	узаконенный, легализованный
legalized gambling	легализованные азартные игры
legalized sale	разрешенная продажа
legally <i>adv</i>	законно
legally binding	юридически обязательный (документ, положение и т.п.)
legally binding international instrument	международный документ, имеющий обязательную юридическую силу
legate <i>n</i>	легат, папский посол
A representative or ambassador, (Ox. Am. Dic., p. 378)	especially one representing the pope.
legation <i>n</i>	дипломатическая миссия
to send a legation (to another nation)	направить дипломатическую миссию (в другую страну)
legend <i>n</i>	легенда; надпись
living legend	«живая легенда», широко известная личность
popular legend	популярная легенда
to become a legend	стать легендой, стать героем
legislation <i>n</i>	законодательство, законодательная деятельность, законотворческая деятельность
emergency legislation	чрезвычайное законодательство
labour legislation	трудовое законодательство
progressive legislation	прогрессивное законодательство
remedial legislation	закон, устраняющий дефекты существующего права
social legislation	социальное законодательство
to enact/to pass legislation	принять закон/законы
to draft legislation	составлять проект закона/законов
to introduce legislation on privatization	принять законы о приватизации
to repeal legislation	отменить закон/законы
to vote down legislation	провалить закон/законы
legislative <i>adj</i>	законодательный
legislative act	законодательный акт
legislative authority	законодательная власть
legislative decree	законодательный декрет
legislative effect	нормативное значение

legislative house	законодательный орган
legislative machine	законодательный аппарат
legislative measures	законодательные меры
legislative officer	представитель законодательной власти
legislative order	законодательный порядок, законодательный регламент
legislative powers	законодательные полномочия, власть
legislature <i>n</i>	законодательная власть, законодательный орган
a bicameral legislature	двухпалатный орган
to convene a legislature	созвать законодательный орган
to dismiss a legislature	распустить законодательный орган
<i>Syn.</i> to dissolve a legislature	
legitimacy <i>n</i>	законность; законнорожденность
to challenge/to question the legitimacy (of)	поставить под вопрос законность (чего-л.)
to confirm the legitimacy	подтвердить законность
to establish the legitimacy (of)	установить законность
legitimate <i>adj</i>	законнорожденный; законный
legitimate government	законное правительство
legitimate heir	законный наследник
legitimate pursuit	преследование на основе закона
Is it legitimate to do this?	Законно ли поступать таким образом?
legitimately <i>adv</i>	законно
leg-man <i>n</i>	репортер, добывающий материал лишь в форме голых фактов
A reporter who collects information and gives it to another person, who will write the story. (Journalism, Bk 1, p. 7)	
legwork <i>n</i>	<i>амер. разг.</i> работа репортера по сбору данных, информации (о чем-л.)
to do the legwork	собирать голые факты (о работе репортера)
leisure <i>n</i>	досуг, свободное время
at one's leisure	в свое свободное время
lend <i>v</i>	давать займы, одалживать, ссужать

to lend the money (to)	давать займы деньги (кому-л.)
it lends itself to satire	здесь так и просится сатира
lend-lease <i>n</i>	ленд-лиз, передача займы или в аренду
lend-lease aid	помощь в рамках программы по ленд-лизу
length <i>n</i>	длина; расстояние; продолжительность
to describe (smth) at great length	описывать (что-л.) с большими подробностями
to go to great lengths (to do smth)	ни перед чем не останавливаться, идти на все
to keep (smb) at arm's length	держать (кого-л.) на расстоянии
leniency <i>n</i>	мягкость, снисходительность
to show leniency	проявлять мягкость
lenient <i>adj</i>	мягкий, снисходительный
lenient towards/with	мягкий/либеральный (по отношению)
less developed countries, the	менее развитые страны
lesson <i>n</i>	урок
to learn a lesson	извлечь пользу
to study (one's) lesson	усвоить (свой) урок, научиться чему-л.
let <i>v</i>	позволять, разрешать; выпускать из рук; отпускать
let it alone	оставить в покое
let in <i>v</i>	впускать
to let smb in on a secret	посвятить кого-л. в тайну
let off <i>v</i>	освободить
she was let off with a small fine	она отделалась небольшим штрафом
let out <i>v</i>	сдавать
to let out rooms to students	сдавать комнаты студентам
letter <i>n</i>	письмо
letter of attorney	доверенность
letter of credit	аккредитив
letter of guarantee	гарантийное письмо
letter of recall	отзывная грамота
letter of transmittal	препроводительное письмо
business letter	деловое письмо
fan letter	письмо от любителя/почитателя

follow-up letter	ответное письмо
love letter	любовное послание
poison-pen letter	письмо анонимщика, анонимное письмо (обычно в виде пасквиля)
Is it a certified letter?	Это письмо зарегистрировано?
It is a special-delivery letter.	Письмо доставлено с вручением адресату.
level <i>n</i>	уровень
level of living	уровень жизни
level of the working capital fund	размер фонда оборотных средств
federal level	<i>амер.</i> федеральный уровень
international level	международный уровень
local level	местный уровень
on a level	на уровне
at the highest levels	на высших уровнях
to reach a certain level	достигнуть определенного уровня
leverage <i>n</i>	действие рычага; средство для достижения цели; влияние (особ. политическое); власть
<i>E.g.</i> In the political context leverage is the power to act effectively.	
to use leverage	использовать (свое) политическое влияние
liability <i>n</i>	ответственность; обязательство; задолженность, долг
full liability	полная ответственность
limited liability	ограниченная ответственность
to assume full liability for debts	в полной мере нести ответственность за долги
to assume/to accept/to acknowledge liability (for)	признавать ответственность
to incur liabilities	взять на себя обязательства
to take on a liability	принять на себя ответственность
liable <i>adj</i>	ответственный; обязанный
to be liable (to smb for smth)	быть ответственным (перед кем-л. за что-л.)
liaison <i>n</i>	(любовная) связь; <i>воен.</i> связь взаимодействия
to establish liaison	установить взаимодействие
to have a liaison (with)	поддерживать взаимодействие (с)

to maintain liaison	поддерживать взаимодействие
liar <i>n</i>	лгун, лжец
incorrigible liar	неисправимый лгун
outright liar	настоящий лжец
lib <i>n</i>	движение за освобождение
women's lib/liberation	движение за освобождение жен- щин
liberal <i>n</i>	либерал
knee-jerk liberal	«мягкий» либерал
staunch liberal	«стойкий» либерал
liberate (from) <i>v</i>	освобождать
liberation <i>n</i>	освобождение
liberty <i>n</i>	свобода
civil liberties	гражданские свободы
religious liberties	религиозные свободы
to stand up for political liberty	выступать за политическую сво- боду
to take liberties (with smb)	позволять себе вольности (с кем-л.)
Are you at liberty to give us the official information?	Вы могли бы поделиться с нами официальной информацией?
library <i>n</i>	библиотека
law library	библиотека юридической литера- туры
lending library	библиотека, которая выдает книги на дом
mobile library	передвижная библиотека
municipal library	муниципальная библиотека
public library	публичная библиотека
reference library	библиотека справочной литерату- ры
research library	научная библиотека
university library	университетская библиотека
to build up a library	создавать/формировать библиоте- ку
to computerize a library	компьютеризировать библиотеку
to work at the library	работать в библиотеке
license <i>n</i>	разрешение, лицензия; патент
a driver's license	водительское удостоверение, пра- ва (водителя)
liquor license	разрешение на продажу спирт- ных напитков

marriage license
license to sell (smth)
to apply for a license

to grant a license
to issue a license
to receive a license
to renew a license
license *v*

to be licensed (to do smth)
She is licensed to practise
nursing.

lie *n*
blatant lie
deliberate lie
web of lies
lie-detector test

to administer a lie-detector
test
to fail a lie-detector test
to pass a lie-detector test
to take a lie-detector test

lie down *v*
to lie down on the job

life *n*

exciting life
lonely life
monastic life
peaceful life
quiet/serene life
turbulent life
to lead a hectic social life

разрешение на вступление в брак
разрешение на продажу
обратиться с просьбой о выдаче
лицензии

выдать лицензию
выпустить лицензию
получить лицензию
возобновить лицензию
разрешать, давать разрешение (на
что-л.)

получить разрешение (на что-л.)
Она имеет разрешение на работу
в качестве воспитательницы.

ложь, обман
наглая ложь
намеренная ложь
паутина лжи
испытание на детекторе лжи (в
целях проверки правильности
показаний)

проводить проверку на детекторе
лжи
не пройти проверку на детекторе
лжи
пройти проверку на детекторе
лжи
согласиться на проверку на де-
текторе лжи

принимать без спора
разг. не утруждать себя на рабо-
те, работать спустя рукава
жизнь, существование; образ жиз-
ни

деятельная/интересная жизнь
одинокая жизнь
монашеский образ жизни
мирная жизнь
спокойная жизнь
беспокойная жизнь
вести беспорядочный образ жиз-
ни; прыгать с места на место

to live a happy married life
to be easy-going in private life

lifeboat *n*
to launch a lifeboat

life insurance
to take out life insurance (on)

life-line *n*
to cut a life-line (to)

lifestyle *n*
that's his lifestyle
lifetime *n*

to devote a lifetime (to)
it will last a lifetime
lift *n*

to give smb a lift
Your kind words gave me a
real lift.

likeness *n*
striking likeness
to bear a likeness

a likeness between
liking *n*
to take a liking (to)
limelight *n*

in the public limelight

to hold the limelight
limit *n*

age limit
speed limit (on the roads)
weight limit
to exceed a limit

счастливо прожить в браке
не обременять себя в личной
жизни, ко всему относиться
легко в личной жизни

спасательная шлюпка
спустить на воду спасательную
шлюпку

страхование жизни
застраховать жизнь (в страховом
обществе)

«дорога жизни»
прервать поступление «жизнен-
ной энергии»

стиль жизни
это его стиль жизни
продолжительность жизни, целая
жизнь

посвятить свою жизнь (чему-л.)
это продлится целую жизнь
подъем

подбросить кого-л. (на машине)
Ваши слова искренне вдохновили
меня.

сходство; портрет
поразительное сходство
иметь сходство (с), быть похо-
жим (на)

сходство между
симпатия, расположение
испытывать расположение (к)
часть сцены у рампы; свет рам-
пы

в центре внимания, на виду (у
общественности), в фокусе
оставаться в центре внимания
граница, предел; *юр.* срок давности

возрастной предел
предельная скорость (на дороге)
весовой предел
превысить предел

to push smb to the limit	довести до предела
to set/to put/to place a limit (on)	установить/определить предел
limit <i>v</i>	ограничивать; ставить предел; служить пределом
to limit oneself (to)	ограничиваться (чем-л.)
limitations <i>n pl</i>	ограничения
budgetary limitations	бюджетные ограничения, ограни- ченные возможности бюджета
financial limitations	ограниченные финансовые воз- можности
within certain limitations	в определенных пределах
to put limitations (on)	вести ограничения
limited <i>adj</i>	ограниченный
limited in resources	стесненный в ресурсах
That country is limited in its resources.	В распоряжении этой страны имеются лишь ограниченные ресурсы.
limited ownership	владение собственностью с огра- ниченной ответственностью
limited partnership	командитное товарищество
limits <i>n pl</i>	пределы
off limits	<i>амер.</i> вход воспрещен
within reasonable limits	в разумных пределах
line <i>n</i>	линия, черта; контур; поведение
picket line	маршрут пикета
police line	цепочка полицейских
to introduce a new line of goods	предложить новую партию (ас- сортимент) товаров
to read between the lines	читать между строк
to rehearse one's lines (about the actors)	учить свою роль
there is a thin line (between)	(между...) проходит тонкий водо- раздел
liner <i>n</i>	лайнер, пассажирский пароход или самолет
luxury liner	лайнер, рассчитанный на рос- кошное путешествие
ocean liner	океанский лайнер
passenger liner	пассажирский лайнер
transatlantic liner	трансатлантический лайнер

lingo *n*

to speak the lingo

lining *n*

a silver lining

every cloud has a silver lining

link *v*

The events are linked with each other.

link up *v*

to link up with smb's forces

lip *n*

on everyone's lips

stiff upper lip

listed securities

live up to *v*

to live up to smb's expectations

living *n*

to earn one's living

to earn a comfortable living

to make a living

high living

a standard of living

to enjoy a high standard of living

load *n*

capacity load

heavy load

light load

to carry a load (about a plane, rocket, etc.)

to lessen a load

load *v*

специальный жаргон, профессиональная фразеология

употреблять специальную фразеологию

облицовка

луч надежды (часть пословицы: \cong нет худа без добра)

соединять

Эти события связаны друг с другом.

соединять

соединяться с силами других

губа; *разг.* дерзость, дерзкая болтовня

на устах у всех

мужество, присутствие духа

фондовые ценности

жить по принципам; быть достойным; оправдать (чьи-л. надежды)

отвечать чьим-л. ожиданиям

средства к существованию; жизнь, образ жизни

зарабатывать себе на жизнь

успешно зарабатывать себе на жизнь

жить, зарабатывать на жизнь

высокий уровень жизни

уровень жизни

иметь высокий уровень жизни

нагрузка

нагрузка на полную мощность

тяжелая нагрузка

легкая нагрузка

нести/выдерживать нагрузку

перен. уменьшить нагрузку; облегчить долю

нагружать

to load a ship to full capacity	нагрузить судно до отказа
loan <i>n</i>	заем, ссуда
interest-free loan	беспроцентный заем
long-term loan	долгосрочный заем
low-interest loan	заем/ссуда под низкий процент
short-term loan	заем/ссуда на короткий срок, краткосрочная ссуда
to float a loan	размещать заем
to make a loan	сделать заем
to negotiate a loan	вести переговоры о получении ссуды
to pay off/to repay a loan	выплатить ссуду
to raise a loan	получить ссуду
to receive a loan	получить заем
to secure a loan	организовать получение займа
to underwrite a loan	подписываться на заем
loan financing	финансирование займов
lobby <i>n</i>	кулуары (напр., парламента, кон- гресса); <i>собр.</i> лобби, всегдаш- таи кулуаров (парламента, конгресса); группа, проталки- вающая выгодный ей законо- проект и т.п.
farm lobby	группа, отстаивающая интересы фермеров, «фермерское лоб- би»
oil lobby	группа, отстаивающая интересы нефтяных акционеров, «неф- тяное лобби»
lobby <i>v</i>	«обрабатывать» членов парламен- та (конгресса), выступать за чьи-л. интересы
to lobby actively	быть активным лоббистом
to lobby against higher taxes	активно выступать против повы- шения налогов
to lobby for	выступать за, «обрабатывать» ко- го-л.
lobbyism <i>n</i>	политика обработки конгрессме- нов в пользу какого-л. законо- проекта
local government body	местный орган управления

Syn. local body of government

location *n*

at an undisclosed location

to shoot a film on location

lodge *n*

masonic lodge

motor lodge

lodge *v*

to lodge a complaint (against)

to lodge money (with)

to lodge securities as collateral

lodgings *n pl*

to seek lodgings

logjam *n*

legislative logjam

to break up a logjam

to clear a logjam

logrolling *n*

loner *n*

long-distance *n*

to call long-distance

long haul

long shot

not by a long shot

long-term *adj*

long-term bonds

long-term policy

long-term projection

longer-term effects (from)

look *n*

to take a second look (at smth)

look *v*

определение места (чего-л.); обнаружение, нахождение; местонахождение, расположение

в неустановленном месте

снимать фильм в каком-л. месте

домик, сторожка, будка

масонская ложа

помещение для автомобилей

размещать, дать помещение, приютить

подать жалобу

класть деньги (в банк)

сдать ценные бумаги (в банк) в качестве обеспечения

снимаемая/сдаваемая комната

искать комнату

разг. уйма, «завал»

завал законодательных проблем

расчистить завал

устранить/расчистить завал

амер. разг. взаимная поддержка, взаимные услуги (в политике)

амер. политик-одиночка; политик, идущий своим курсом

междугородный телефонный разговор

заказать междугородный телефонный разговор

перевозка на дальние расстояния

рискованное дело/предприятие

абсолютно нет

долгосрочный, длительный

долгосрочные облигации

политика дальнего прицела

долгосрочное прогнозирование

более длительное воздействие

взгляд; вид, наружность

вновь постараться оценить (что-л.)

смотреть, глядеть; осматривать; *перен.* быть внимательным

to look through one's files

look ahead *v*

look around *v*

to look around for a job

look back *v*

to look back at the past

look forward *v*

to look forward to doing smth

look out *v*

Look out for burglars!

loophole *n*

tax loophole

to close a loophole

to find a loophole

loose *adj*

to let/to set/to turn smb

loose

loss *n*

loss of job

loss of an order

loss of profits

loss on exchange

heavy losses

irreplaceable/irreparable losses

light losses

revenue losses

windfall losses

to inflict losses (on)

to offset/to recoup losses

to suffer/to sustain losses

lost *adj*

irretrievably lost

totally lost

lot *n*

happy lot

sorry lot

it fell to her lot to break the

просмотреть свои файлы/папки

смотреть вперед

оглядеться

искать работу

оглядываться, вспоминать прошлое

вспоминать прошлое, оглядываться назад

смотреть вперед; ждать с нетерпением

планировать что-л. сделать

быть настороже

Берегитесь грабителей/взломщиков!

лазейка, увертка

налоговая лазейка

закрыть лазейку

найти лазейку

свободный, ненатянутый

освободить кого-л., развязать кого-л., развязать руки

потеря, утрата

потеря рабочего места

потеря заказа

потеря прибыли

потери на валютном обмене

тяжелые потери

невозполнимые потери

легкие потери

потери в доходах

непредвиденные потери

вызвать потери

компенсировать потери

нести потери

потерянный

потерянный безвозвратно

полностью утраченный

жребий; *перен.* участь, доля

счастливая доля, счастье

плачевная доля

именно ей пришлось сообщат

sad news
a used-car lot

lots *n pl*
to draw lots
lottery *n*
to hold a lottery
love *n*
to inspire love (for)
to send one's love (to)
low-keyed *adj*
low-keyed critique
low profile
to keep low profile
loyal *adj*
the loyal opposition
loyalist *n*
loyalty *n*

deep-rooted/strong loyalty
unshakeable loyalty
party loyalty
divided loyalties
he shows unswerving loyalty
to his friends
to command loyalty
to swear loyalty
luck *n*
to bring luck
to trust to luck
to try one's luck (at smth)
we had bad luck (to do smth)
luxury *n*
pure luxury
to enjoy luxury (of)
lynching *n*

machine

печальные новости
площадка для старых моделей
автомашин
жребий
тянуть жребий
лотерея
проводить лотерею
любовь
возбудить любовь
передать привет
приглушенный
приглушенная критика
перен. в тени
держаться в тени
верный; лояльный
лояльная оппозиция
верноподданный
верность, преданность; лояль-
ность

прочная лояльность
непоколебимая лояльность
преданность партии
преданность и тем и другим
он абсолютно предан своим
друзьям
иметь преданных друзей
клясться в верности
удача
приносить удачу
довериться удаче
попытать счастья
нам не повезло
роскошь
чистая роскошь
жить в свое удовольствие
линчевание

М

организационный аппарат, меха-
низм (напр., ведения перегово-
ров)

Тж. political machine

An organized group of persons whose members appear to be under the control of one or more leaders. Applied disparagingly to political organizations in US cities and states. (The Am. Heritage Dic., p. 780)

to operate/to run a machine
machinery *n*

управлять машиной
оборудование; аппарат (государства и т.п.)

administrative machinery
disarmament machinery

административный аппарат
механизм разоружения, механизм проведения политики разоружения

law-enforcement machinery

механизм проведения законов в жизнь

negotiations machinery
propaganda machinery

механизм ведения переговоров
пропагандистский аппарат

to operate/to run machinery
to set up machinery for negotiations

управлять (каким-л.) механизмом
учредить механизм (для) ведения переговоров

magazine *n*

периодический журнал

an alumni magazine

амер. журнал/издание университета или колледжа

fashion magazine

журнал мод

glossy magazine

журнал рекламного типа

illustrated magazine

иллюстрированный журнал

popular magazine

популярный журнал; журнал, имеющий большой тираж

magic *n*

магия, волшебство; очарование

to perform magic

совершать/творить чудеса

the medicine worked as if by magic

лекарство оказалось чудодейственным

magistrate *n*

судья (преим. мировой), член городского магистрата (в Англии)

police magistrate

амер. председатель полицейского суда

magnetism *n*

магнетизм

personal magnetism

личное обаяние

mail *n*

амер. почта

a piece of mail

почтовая корреспонденция

fan mail

почта почитателей (кинозвезды и т.п.)

by return mail	обратной почтой
mainstream <i>n</i>	основное направление, главная линия (в политике и т.п.)
in the mainstream of politics	в основном политическом русле
maintain <i>v</i>	поддерживать; удерживать; сохранять
to maintain that...	утверждать, что...
maintenance <i>n</i>	поддержка, поддержание; сохранение; ремонт
health maintenance	поддержка здравоохранения
preventive maintenance	профилактический ремонт
routine maintenance	обычный/текущий ремонт
majesty <i>n</i>	величие; величество (титул)
His Majesty	Его Величество
Her Majesty	Ее Величество
major <i>v</i>	специализироваться по какому-л. предмету (в колледже)
<i>E.g. He majored in journalism.</i>	
major <i>adj</i>	большой, старший, главный
major weapons	основные виды оружия, основные виды вооружения и боевой техники
majority <i>n</i>	большинство; <i>юр.</i> совершеннолетие
foreign majority interest	иностраннный контрольный пакет акций
majority government	правительство большинства
majority leader	руководитель группы большинства
majority ownership (in a company)	контрольный пакет акций
majority party	партия большинства
majority rule	принцип большинства
majority shareholding	владение большей частью акций
large majority	значительное большинство
narrow/slim majority	незначительное большинство
vast/overwhelming majority	подавляющее большинство
the silent majority	молчаливое большинство
in the majority of cases	в большинстве случаев
to hold/to have a majority	иметь большинство

to receive a majority (of votes, etc.)	получить большинство (голосов и т.д.)
to reach one's majority	<i>юр.</i> достичь совершеннолетия
make <i>n</i>	производство, работа; изделие; продукция, выработка
to be on the make	<i>разг.</i> заниматься чем-л. с корыстной целью; делать карьеру, продвигать свои дела
make <i>v</i>	делать, совершать, сделать
to make smb an offer	сделать кому-л. предложение
to make oneself understood	объяснить свою позицию
making <i>n</i>	составление (чего-л.)
a new concept in the making	выработка новой концепции
maladministration <i>n</i>	некомпетентная администрация
malice <i>n</i>	злоба; <i>юр.</i> злой умысел
with malice aforethought	со злым умыслом
to bear malice (towards)	затаить злобу
malpractice <i>n</i>	<i>юр.</i> противозаконное действие; злоупотребление доверием
legal malpractice	противозаконные действия
professional malpractice	незаконные профессиональные действия
man <i>n</i>	человек
man of straw	<i>амер. разг.</i> фиктивный претендент (напр., на какую-л. выборную должность)
man on horseback	<i>амер. разг.</i> завоеватель; военный диктатор
self-made man	человек, сам сделавший себе карьеру
yes-man	подхалим
he works as an anchorman	он работает в качестве ведущего передачи
career of a businessman	карьера бизнесмена
manage <i>v</i>	руководить, управлять, заведовать, стоять во главе
to manage a business	руководить предприятием
management <i>n</i>	управление, заведование; умение справляться с работой
management buyout	перекупка компаний менеджерами

management development	мероприятия по повышению квалификации в области менеджмента
management expenses	управленческие расходы, расходы в области менеджмента
management of state affairs	решение государственных вопросов
efficient management	эффективное управление
scientific management	научные методы руководства
under new management	под управлением новой администрации
the business is under new management	это предприятие работает под управлением новой администрации
manager <i>n</i>	менеджер
area manager	ответственный за операции компании в каком-л. регионе
business manager	руководитель предприятия, фирмы; управляющий делами; коммерческий директор
campaign manager	руководитель кампании (напр., политической, избирательной)
credit manager	руководитель кредитов
general manager	генеральный управляющий, директор предприятия
hotel manager	директор отеля/гостиницы
office manager	руководитель конторы
sales manager	заведующий отделом продаж
service manager	ответственный за обслуживание
stage manager	оформитель сцены
works manager	заведующий производством
<i>Syn.</i> production manager	
managerial <i>adj</i>	директорский, управленческий, административный
managerial training	подготовка кадров по управленческим вопросам
managerial and vocational training	управленческо-профессиональная подготовка
Managing Director	директор-распорядитель, управляющий
mandate <i>n</i>	мандат, наказ

mandate over	полномочия по вопросу о
under a mandate	под мандатом
to carry out a mandate	выполнять наказ (избирателей), реализовать свои полномочия
to give a mandate (to)	предоставить полномочия (кому л.)
mandate <i>v</i>	передавать под мандат
the constitution mandates that...	конституция требует, чтобы...
mandatory plan	обязательное плановое задание
to give a mandatory plan	установить обязательное плановое задание
manhunt <i>n</i>	полицейская облава, преследование
to organize a manhunt	организовать полицейскую облаву, преследовать беглеца
manifesto <i>n</i>	манифест
political manifesto	политический манифест
to issue a manifesto	издать манифест
manipulation <i>n</i>	манипуляция
manipulation of public opinion	манипулирование общественным мнением
manipulation(s) on the stock exchange	биржевые спекуляции; работа биржи
manned <i>adj</i>	управляемый, укомплектованный людьми
manned space flight	космический полет с человеком на борту
manpower <i>n</i>	рабочая сила; личный состав
manpower resources	трудовые ресурсы
map <i>n</i>	карта (географическая)
to wipe smth off the map	стереть с лица земли (напр., о результатах бомбежки)
map <i>v</i>	наносить на карту; чертить
to map the causes of poverty	определить причины бедности
map out <i>v</i>	составлять план, планировать
to map out a programme	составлять план/программу
march <i>n</i>	марш, поход
march on Washington	поход на Вашингтон (напр., о колонне демонстрантов)
peace march	марш мира, марш сторонников мира

march *v*

to march against
marching orders

Syn. walking papers *амер.*
margin *n*

large/wide margin
narrow margin
a margin of safety
to set a margin (when typing)

marginal *adj*

marginal case
marginal costs

marginal measures

marginal notes
“marginal seat”

marionette *n*

to manipulate a marionette

mark *n*

to leave one's mark in history

the bullet found its mark

to hit the mark

to toe the mark

market *n*

the market is active

the market is depressed

the market is falling

the market is rising

the market is steady

маршировать, двигаться поход-
ным порядком; вести (отряд)
строем; уводить
выступить против
уведомление об увольнении (с
работы), увольнение; *воен.*
приказ на марш

поле (страницы); край; полоса,
грань; предел
широкие поля (на странице)
узкие поля
запас прочности
оставить поля (при печатании
текста на машинке)
написанный на полях; находя-
щийся на краю (чего-л.); пре-
дельный

неясный случай
предельные затраты, предельные
издержки производства
незначительные/второстепенные
меры
заметки на полях
«ненадежное место» (в парламен-
те)

марионетка

манипулировать марионеткой

метка, знак

оставить след в истории, попасть
в историю

пуля попала в цель

поразить цель

придерживаться правил

рынок; сбыт; спрос

на рынке бойкая торговля, на
рынке хороший спрос

дела идут вяло на рынке

цены на рынке падают

цены на рынке повышаются

цены на рынке держатся

to capture a market	захватить рынок
to create a market	создавать рынок
to monopolize a market	монополизировать рынок
to play the market	спекулировать на бирже; играть на рыночных ценах
a new computer has just come out on the market	на рынок только что поступила новая модель компьютера
a buyer's market	рынок покупателя; рыночная конъюнктура, выгодная для покупателя
a seller's market	рынок продавца; рыночная конъюнктура, выгодная для продавца
market forces	рыночные силы
influence of market forces	влияние рыночных сил
to strengthen the influence of market forces	усилить влияние рыночных факторов
market share	доля рынка
to expand one's market share	увеличить свою долю на рынке
marriage <i>n</i>	брак; замужество, женитьба
common-law marriage	брак, основанный на общем праве
interracial marriage	смешанный брак
mixed marriage	смешанный брак
a marriage of convenience	брак по расчету
a marriage into a family	войти в семью (в результате брака)
to annul a marriage	аннулировать брак
to break up a marriage	разрушить брак
to enter into a marriage	сочетаться браком, скрепить " брачные узы
to perform a marriage ceremony	совершать брачную церемонию
to propose a marriage ceremony	предложить вступить в брак
martial <i>adj</i>	военный
martial law	военное положение
to declare a state of martial law	объявить военное положение
to impose/to invoke martial law	ввести военное положение

to suspend martial law

martyrdom *n*

to suffer martyrdom

mask *n*

surgical mask

mass *n*

mass communication media

mass public organizations

mass rally

mass strike

mass unemployment

massacre *n*

Syn. slaughter, carnage, butchery, killing

to perpetrate a massacre

massive *adj*

massive efforts

massive layoffs

massive military strike

massive nuclear attack

massive protest

massive repressions

massive retaliation

master *n*

a grand chess master

master plan

to draw up a master plan for privatization

match *n*

championship match

crucial match

good match

play-off match

return match

wrestling match

приостановить действие военного положения

мученичество

жить жизнью мученика, страдать

маска, слепок

хирургическая маска

масса; груды; множество; большая часть (чего-л.)

средства массовой информации

массовые общественные организации

массовое собрание; массовый митинг

массовая забастовка

массовая безработица

массовое убийство, резня, побоище; кровавая расправа, бойня

устроить резню

массивный

огромные усилия

амер. массовые увольнения

массированный военный удар

массированный ядерный удар

массовый протест

массовые репрессии

массированное возмездие

хозяин, владелец, господин

гроссмейстер

генеральный план

составить общий план мер по приватизации

состязание, матч; достойный противник

соперник на матче

решающий матч

хороший матч

повторная игра после ничьей

ответный матч, ответная игра

соревнование по борьбе

match *v*

to match a political rival

to match smb in political art

matching *adj*

matching contribution

material *n*

promotional material

reading material

Syn. reading matter

writing materials

to collect/to gather material

material well-being

maternal *adj*

maternal and child health/care

matrimony *n*

in the state of matrimony

matter *n*

matter for reading

a matter of life and death

a matter of personal opinion

petty/trifling matter

pressing matter

it is no easy matter to find...

it is a matter of great importance

to be an expert in matters of finance

to take matters into one's own hands

What's the matter with you?

matter *v*

it does not matter to me

maturity *n*

подбирать под пару, сочетать

не уступать своему политическому противнику

не уступать кому-л. в области политического искусства

подходящий, соответствующий

параллельный взнос

материал

рекламный материал, реклама, буклеты

литература для чтения

письменные принадлежности

собирать материал (для статьи, книги)

материальное благосостояние/благополучие

материнский

забота о здоровье матери и ребенка

супружество, брак

в состоянии брака

вещество; *филос.* материя; материал

материал для чтения

вопрос жизни и смерти

вопрос личного мнения

пустяк, пустяковый вопрос

безотлагательное дело, срочный вопрос

нелегко установить...

это очень важный вопрос

быть экспертом в финансовых вопросах

взять дела в свои руки

Что с вами?

иметь значение

для меня это неважно

зрелость; завершенность; *ком.*

срок платежа по векселю

to reach maturity maxim <i>n</i>	наступить (о сроке платежа) сентенция, афоризм
<i>E.g.</i> It is a valid maxim that competition increases productivity.	
maximize <i>v</i> to maximize proceeds from privatization	увеличивать до предела извлекать доходы от приватиза- ции в максимально возмож- ной степени
maximum <i>n</i> to set a maximum meaning <i>n</i> basic meaning double meaning	максимум; максимальное значе- ние установить максимум значение основное значение двойное значение, двусмыслен- ность
figurative meaning literal meaning referential meaning in the accepted meaning of the word meaningful <i>adj</i>	переносное значение буквальное значение референциальное значение согласно общепринятому значе- нию слова многозначительный, выразитель- ный
meaningful contacts meaningful dialogue	полезные контакты конструктивный/плодотворный диалог
meaningful talks	плодотворные/полезные перегово- ры
means <i>n</i> effective means to have the means to buy...	средство эффективное средство располагать необходимыми сред- ствами, чтобы купить...
to live beyond one's means by all means	жить не по средствам непреренно, во что бы то ни стало
by no means	никоим образом, ни в коем слу- чае
measure <i>n</i> coercive measures drastic measures preventive measures punitive measures	мера; мероприятие принудительные меры радикальные меры профилактические меры карательные меры

retaliatory measures	ответные меры (напр., в случае нападения)
to carry out measures	осуществлять меры
to take measures	принимать меры
measures taken to ensure...	меры, предпринятые с тем, чтобы...
medal <i>n</i>	медаль; орден
to earn a medal for bravery	быть награжденным медалью за храбрость
to give/to award a medal	наградить медалью
meddle <i>v</i>	вмешиваться (во что-л.)
don't meddle in their affairs	не вмешивайтесь в их дела (как указание)
media <i>n</i>	средства
media analysis	анализ деятельности средств массовой информации
media blitz	внезапная массированная кампания со стороны средств массовой информации (по какому-л. вопросу)
media education	обучение с помощью средств массовой информации
media leaders	руководители средств массовой информации
media practitioners	работники средств массовой информации
media research	изучение методов работы средств массовой информации
mass media	средства массовой информации
news media	средства информации
mediate <i>v</i>	посредничать; служить связующим звеном; занимать промежуточное положение
to mediate between	быть посредником между
mediation <i>n</i>	посредничество
international mediation	международное посредничество
to go to mediation	выступать в качестве посредника
to offer mediation	предлагать свои посреднические услуги
to offer labour mediation	предлагать посредничество в области разрешения трудовых споров

to set up a mediation commission	учредить посредническую комиссию
meditation <i>n</i>	размышление, раздумье; созерцание
to go in for meditation	предаваться размышлениям/созерцанию
to practise meditation	практиковать медитацию
medium <i>n</i>	средство, способ
a medium of instruction	метод/способ обучения
meet <i>n</i>	<i>амер.</i> встреча, соревнование (команд и т.п.)
track-and-field meet	легкоатлетические соревнования
to organize a meet	организовать соревнование
meet <i>v</i>	встречать(ся)
to meet face to face	столкнуться вплотную
to meet smb halfway	пойти кому-л. навстречу
to meet head-on	столкнуться, схлестнуться (с кем-л.)
to meet one's commitment	выполнять взятое на себя обязательство
to meet requirements	выполнять требования, отвечать требованиям (напр., о качестве товара)
to meet with an accident	потерпеть аварию
meeting <i>n</i>	собрание, заседание, митинг; встреча; <i>спорт.</i> игра
meeting in camera	<i>юр.</i> заседание при закрытых дверях
meeting of minds	нахождение общих позиций
clandestine meeting	тайная встреча, секретное заседание
mass meeting	массовый митинг
open meeting	открытое заседание/собрание
private meeting	закрытое заседание; неофициальная встреча
protest meeting	митинг протеста
public meeting	массовый митинг
shop-floor meeting	цеховое собрание; собрание рядовых работников (завода, конторы)
it was a business meeting of partners	это была деловая встреча партнеров

to adjourn a meeting	закрывать заседание, разойтись
to arrange a meeting	организовать собрание
to break up a meeting	прервать работу заседания
to call/to convene a meeting	созвать собрание
to chair a meeting	председательствовать на собрании
megaphone <i>n</i>	мегафон, рупор
to speak through a megaphone	говорить через рупор
melting-pot <i>n</i>	место, где «переплавляются» ха- рактеры людей (напр., о Нью-Йорке)
to put into a melting-pot	<i>амер.</i> подвергнуть(ся) коренному изменению
member <i>n</i>	член; участник, партнер
active member	активный член
associate member	младший член
card-carrying member	член партии, владеющий партби- летом
charter member	<i>амер.</i> один из основателей ка- кой-л. организации
life member	пожизненный член (напр., суда)
ranking member	высокий ранг
union member	член профсоюза
he is a corresponding member of the Academy of Sci- ences	он член-корреспондент Академии Наук
to admit new members (into)	принять новых членов
this state is a member country of the UN	эта страна является государст- вом – членом ООН
membership <i>n</i>	членство; члены; членский состав
associate membership	ассоциативные члены
full membership	полное членство
honorary membership	почетное членство
individual membership	отдельное членство
life membership	пожизненное членство
to apply for membership	подать заявление о принятии в члены
to grant membership	предоставить возможность стать членом
memo <i>n</i>	меморандум, (памятная) записка
an inter-office memo	внутренний меморандум; мемо- рандум, направляемый из од- ного отдела в другой

memoirs *n pl*

to write one's memoirs

memorandum *n*

confidential memorandum

diplomatic memorandum

inter-office memorandum

official memorandum

private memorandum

to prepare a memorandum

to send around a memorandum

memorial *n*

a war memorial

to build/to erect a memorial

to unveil a memorial

memory *n*

blessed memory

sacred memory

to honour/to venerate smb's memory

to erect a memorial (in smb's memory)

dedicated to smb's memory

to commit smth to memory

menace *n*

to constitute a menace (to)

mercenary *n*

foreign mercenary

to employ foreign mercenaries

an army of mercenaries

merchandise *n*

assorted merchandise

first-class merchandise

high-quality merchandise

to buy merchandise

мемуары, воспоминания; ученые записки (общества)

писать свои мемуары

меморандум, (памятная) записка

секретный меморандум

дипломатическая нота; меморандум

внутренний меморандум

официальная записка

секретный меморандум, меморандум для служебного пользования

подготовить меморандум

разослать записку

памятник; записка, заметка

памятник погибшим в войне

строить/возводить памятник

открыть памятник

память

благословенная память

священная память

почтить память

возвести/соорудить памятник (в чьем-л. сознании)

посвященный памяти

заучивать, запоминать

угроза, опасность

составлять угрозу

наемник

иностранный наемник

нанимать иностранных наемников

армия наемников

товары

товары, относящиеся к различным категориям

первоклассный товар

товар высшего качества

покупать товар

to carry a line of merchandise	иметь товарную группу (в ассортименте торгового предприятия)
to order merchandise	заказывать товар
mercy <i>n</i>	милосердие, милость; прощение
divine mercy	божественное милосердие
infinite mercy	безграничное милосердие
to have a mercy (on)	проявлять милосердие (в отношении кого-л.)
to show mercy (towards)	быть милосердным (к кому-л.)
to beg for mercy	просить пощады
to throw oneself at smb's mercy	оказаться во власти кого-л.
<i>Syn.</i> to fling oneself on smb's mercy/on the mercy of smb	
merge <i>v</i>	поглощать (напр., более мелкие компании), сливать(ся)
to merge several companies into a major corporation	слить ряд компаний в крупную корпорацию
merger <i>n</i>	поглощение; слияние, объединение (торговое или промышленное)
a merger between (two companies)	слияние (двух компаний)
to effect a merger	осуществить слияние
merit <i>n</i>	заслуга, достоинство
intrinsic merit	внутренняя ценность
relative merits	сравнительная ценность
on the basis of merit	на основе ценности; по существу
to decide a case on its merits	судить по существу дела
mess <i>n</i>	беспорядок, кутерьма, путаница; неприятности
to clear up a mess	очистить; разобраться (в проблемах); выяснить (недоразумение)
to leave a mess (in a forest)	насорить в лесу
to make a mess	напутать; напортить; провалить все дело
to sweep up a mess	привести дела в порядок
officers' mess	офицерская столовая

message <i>n</i>	сообщение, донесение; письмо, послание
clear message	ясное сообщение, сообщение открытым текстом
coded message	закодированное сообщение
garbled message	сообщение, искажающее факты
to convey a message	передать сообщение
to deliver a message	выступить с сообщением, сообщить что-л.
to get a message	получить сообщение/послание
to leave a message with the secretary	передать информацию секретарю
to receive the message	получить сообщение
to relay a message	ретранслировать сообщение
to send/to transmit a message	передавать сообщение (по радио)
to unscramble a message	расшифровать сообщение
mete out <i>v</i>	выделять, распределять
to mete out justice	следовать принципам правосудия, следовать принципам справедливости, воздать по справедливости
method <i>n</i>	метод, способ; прием; система, порядок
infallible method	устаревший метод
modern/up-to-date method	современный/новейший метод
obsolete method	устаревший метод
refined/sophisticated method	утонченный метод
sound method	разумный подход
unorthodox method	необычный метод/подход
to adopt a method	принять метод
to employ/to use a method	применять метод
to give up the method	отказаться от метода
to scrap a method	<i>разг.</i> отказаться от метода (за ненужностью)
microphone <i>n</i>	микрофон
to speak into a microphone	говорить в микрофон
middle ground	средняя позиция, половинчатая позиция; центризм
middle-of-the roader <i>n</i>	<i>амер.</i> человек (политик), занявший центристскую позицию
midstream <i>n</i>	середина реки

in midstream

migrate *v*

migration *n*

annual migration

mass migration

mileage *n*

political mileage

militia *n*

to call out militia

to mobilize militia

mill *n*

flour mill

lumber mill

paper mill

rolling mill

steel mill

textile mill

to go through the mill

I think it is a propaganda
mill.

mind *n*

disciplined mind

inquiring/inquisitive mind

keen/sharp mind

one-track mind (e.g. in politics)

quick mind

scientific mind

uncluttered mind

in one's subconscious mind

What's on your mind?

to give smb a piece of one's
mind

перен. посередине, «в центре», на
центристской позиции

мигрировать, переселяться; совер-
шать перелет (о птицах)

миграция (населения, птиц)

ежегодная миграция

массовая миграция, массовое пе-
реселение

расстояние (в милях)

амер. перен. политический опыт

милиция; *ист.* народное ополче-
ние

вызвать милицию

мобилизовать силы милиции

мельница; фабрика, завод

мукомольная мельница

амер. лесопильный завод

бумажная фабрика

тех. прокатный стан

сталелитейный завод

текстильная фабрика

разг. приобрести опыт в трудных
условиях; познать на своей
шкуре

Я думаю, что здесь срабатывает
пропагандистская машина.

разум; умственные способности;
ум; память; воспоминание

дисциплинированный ум

проницательный ум

острый ум

прямолинейный подход

острый ум, сообразительный че-
ловек

аналитический ум

четкий/логичный/рациональный

ум, незамутненный ум

подсознательно

О чем вы думаете?

высказать кому-л. свое мнение,
раскрыть свою позицию

a meeting of the minds	сближение позиций
mindful <i>adj</i>	помнящий; внимательный (к обязанностям); заботливый
mindful of his obligations	помнящий о своих обязательствах
mine <i>n</i>	рудник, копь, шахта; прииск
to close down a mine	закрывать шахту
to operate/to run a mine	руководить работой шахты
abandoned mine	брошенная шахта
minerals <i>n pl</i>	полезные ископаемые
rock minerals	горные минералы
mingle <i>v</i>	смешивать(ся)
minibudget <i>n</i>	предварительное заявление министра финансов о состоянии бюджета
mining <i>n</i>	горное дело, горная промышленность
open-pit mining	<i>амер.</i> открытая добыча полезных ископаемых
<i>Тж.</i> open-cast mining	
minister <i>n</i>	министр; <i>дип.</i> посланник; <i>амер.</i> священник
foreign minister	министр иностранных дел
plenipotentiary minister	полномочный министр
a minister without portfolio	министр без портфеля
he is a cabinet minister	он министр Кабинета
to accredit a minister	аккредитировать дипломатического представителя
minister <i>v</i>	служить; оказывать помощь
to minister to smb's needs	уделять внимание чьим-л. нуждам
ministry <i>n</i>	министерство
the Ministry for Foreign Affairs	Министерство иностранных дел
<i>Тж.</i> the British Foreign Office	Министерство иностранных дел Великобритании
the US State Department	Госдепартамент США
minor <i>n</i>	несовершеннолетний
<i>E.g.</i> This bar does not serve minors. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 158)	

minority *n*

in a minority of cases
minority position in a SOE
(state-owned enterprise)

minutes *n pl*

to keep minutes
to read the minutes

miracle *n*

to perform/to work a miracle
by a miracle

to survive by a miracle

mirage *n*

the mirage disappeared

misapprehension *n*

E.g. We laboured under the misapprehension that we would receive help. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 159)

miscalculate *v*

to miscalculate badly

miscalculation *n*

to make a miscalculation

miscarriage *n*

to have a miscarriage

it is a gross miscarriage of justice

mischief *n*

to be up to mischief

to get into mischief

to make malicious mischief

I suggest that you stay out of mischief

to keep children out of mischief

full of mischief (about a child)

меньшинство, меньшее число;
меньшая часть

в незначительном числе случаев
владение лишь отдельными ак-
циями в госпредприятии, до-
ля меньшинства в госпред-
приятии

протокол (собрания)

вести протокол (собрания)

зачитывать протокол

чудо; удивительная вещь

совершить чудо

чудом

чудом выжить, чудом спастись

мираж

мираж исчез

неправильное представление, за-
блуждение

ошибаться в расчете; просчитыв-
ваться

сильно ошибиться в расчетах

ошибка в расчете; просчет

допустить просчет

неудача, ошибка

допустить ошибку

это грубая судебная ошибка

вред, повреждение; зло, беда

сеять раздоры, стараться поссо-
рить

совершить грех

совершать зло, совершать злые
проделки

советую вам не заниматься озор-
ством

держат детей подальше от озор-
ства

озорной (ребенок), полный озор-
ства

misconception *n*
it has been a case of political
misconception
misconduct *n*

gross misconduct
professional misconduct

miscount *n*
to make a miscount
misdeed *n*
glaring misdeed
to commit a misdeed
to rectify a misdeed
misery *n*
to alleviate/to relieve misery
to cause misery

it is sheer misery to live in a
place like that
misfortune *n*

to suffer (a) misfortune
misgivings *n pl*
to express one's misgivings
to have misgivings (about)

mishap *n*
a mishap befell us
misinformation *n*
to give misinformation
to peddle misinformation

to plant misinformation
misinformed *adj*
grossly misinformed

misjudge *v*

неправильное представление
это случай явного политического
просчета

дурное поведение, проступок;
супружеская неверность; пло-
хое исполнение своих обязан-
ностей

дурное поведение
неправильное поведение с про-
фессиональной точки зрения,
нарушение профессиональной
этики

просчет, неправильный подсчет
допустить просчет
преступление, злодеяние
вопиющее преступление
совершить преступление
исправить ошибку
страдание, несчастье
облегчить страдание
вызвать страдание, причинить
страдание

жить в такой дыре – подлинное
страдание
беда, неудача, несчастье; злоклю-
чение

переживать неудачу
опасение, предчувствие дурного
выражать опасения
испытывать тревогу (по поводу)
неудача, несчастье
с нами приключилась беда
дезинформация
выдать дезинформацию
разг. распространять дезинформа-
цию

распространять дезинформацию
неправильно информированный
абсолютно неверно информиро-
ванный, дезинформированный
неправильно оценивать; недооце-
нивать

to misjudge badly	серьезно недооценивать
mislead v	вводить в заблуждение, сбивать с пути/сбивать с толку
<i>E.g. We were misled about this matter. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 159)</i>	
misleading adj	вводящий в заблуждение, обманчивый
<i>E.g. It is misleading to cite only certain sources. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 159)</i>	
mismanagement n	плохое управление, неправильное руководство (фирмой и т.п.)
this is a case of gross mismanagement of the business	это пример совершенно неверного руководства бизнесом/предприятием
missed target	упущенная возможность, нереализованная цель (в том или ином вопросе)
missile n	воен. реактивный снаряд, ракета
ballistic missile	баллистическая ракета
cruise missile	крылатая ракета
ground-to-ground missile	ракета класса «земля – земля»
guided missile	управляемая ракета
intercontinental ballistic missile	межконтинентальная баллистическая ракета
intermediate-range missile	ракета промежуточной дальности
strategic missile	стратегическая ракета, ракета стратегического назначения
submarine-launched missile	ракета, запускаемая с подводной лодки
missing adj	недостающий; пропавший (напр., о бойце)
missing in action	пропавший в бою, без вести пропавший
missing link	недостающее звено (в цепи доказательств и т.п.)
mission n	миссия
combat mission (of troops)	боевая задача (поставленная перед войсками)
diplomatic mission	дипломатическая миссия
goodwill mission	миссия доброй воли

rescue mission	группа спасения
search-and-destroy mission	задача по поиску и уничтожению противника
training mission (about personnel)	задача подготовки (кадров)
to carry out a trade mission with success	с успехом осуществить (свою) торговую миссию
to go on a goodwill mission (to)	отправиться с визитом доброй воли
to perform a mission	выполнить миссию/задачу
to undertake a mission	взять на себя миссию/задачу
missionary <i>n</i>	миссионер, проповедник; посланец, посланник
foreign missionary	иностранный миссионер
miss out <i>v</i>	промахнуться, упустить
to miss out on a profitable deal	упустить выгодную сделку
misstatement <i>n</i>	ложное заявление
to make a misstatement (on, about)	выступить с ложным заявлением (о чем-л.)
mistake <i>n</i>	ошибка; недоразумение, заблуждение
bad mistake	грубая ошибка
costly mistake	дорогая ошибка
fatal mistake	фатальная ошибка
foolish mistake	глупая ошибка
glaring mistake	грубая ошибка, вопиющий промах
minor/slight mistake	небольшая/незначительная ошибка
to correct a mistake	исправить ошибку
to excuse a mistake	простить кому-л. ошибку
to forgive a mistake	не взыскивать за ошибку
to make a mistake (in)	допустить/совершить ошибку
it was a mistake to do that	не следовало бы поступать таким образом
mistake <i>v</i>	ошибаться, заблуждаться
he mistook me for another person	он ошибочно принял меня за кого-то другого
mistaken <i>adj</i>	ошибочный, заблуждающийся
mistaken about	придерживающийся неправильно-го мнения о

mistrial *n*

it is a mistrial

to declare a mistrial

mistrust *n*

deep/profound mistrust

to arouse mistrust

misunderstanding *n*

misunderstanding about/
over/between

to clear up a misunderstanding

to lead to a misunderstanding

to cause a misunderstanding

mix *v*

to mix private and state own-
ership

mixed enterprise

mixed enterprise with minority
private shareholders

mixed-up *adj*

mixed-up with a bad company

mob *n*

angry mob

unruly/wild mob

to control the behaviour of a
mob

to inflame a mob

юр. судебное разбирательство, в
ходе которого допущены на-
рушения процессуальных
норм

это неверное судебное разбира-
тельство

объявить о неверном судебном
разбирательстве

недоверие, подозрение

глубокое недоверие

вызывать недоверие

неправильное понимание; недора-
зумение; размолвка

размолвка (из-за, между)

устранить размолвку, устранить
недопонимание

вести к неправильному понима-
нию

вызывать неправильное понима-
ние

смешивать, сочетать; соединять

сочетать частную форму собст-
венности с государственной

предприятие со смешанными ви-
дами собственности

предприятие со смешанными

формами собственности, в ко-
тором отдельные пайщики не

имеют контрольного пакета
акций

перемешанный, спутанный

спутавшийся с плохой компа-
нией

толпа, сборище; *презр.* чернь; *сл.*
воровская шайка

разгневанная толпа

неуправляемая толпа

контролировать поведение толпы

разжигать страсти толпы

to subdue a mob	подавить/утихомирить толпу
the police dispersed a mob	полиция рассеяла толпу
mobilization <i>n</i>	мобилизация
full mobilization	общая мобилизация
partial mobilization	частичная мобилизация
to carry out a mobilization	осуществлять мобилизацию
to order a mobilization	отдать приказ о мобилизации
model <i>n</i>	модель, макет; <i>разг.</i> точная копия
to pose as a model	позировать в качестве модели/натурщицы
to serve as a model	работать натурщицей
to take as a model	брать за модель/образец
she was taken as an artist's model	ее взяли на работу в качестве натурщицы
moderate <i>adj</i>	умеренный; выдержанный (о человеке); сдержанный
moderate in one's demands	умеренный с своих требованиях
moderate foreign policy	умеренная внешняя политика
moderate leader	умеренный лидер
moderation <i>n</i>	умеренность; сдержанность; регулирование; выдержка
to show moderation (in)	проявлять сдержанность
modern <i>adj</i>	современный
modern jet fighter	современный реактивный бомбардировщик
modern stage of liberation struggle	современный этап освободительной борьбы
modification <i>n</i>	видоизменение, изменение
modification of the text	изменение текста
behaviour modification	изменение поведения
to make a modification (in)	сделать изменение (в)
modus vivendi	образ жизни; временное соглашение (спорящих сторон)
to work out a modus vivendi	выработать временное соглашение
moment <i>n</i>	момент
critical moment	критический/важный момент
opportune moment	подходящий момент
the moment of truth	момент истины

momentum <i>n</i>	толчок, импульс; <i>перен.</i> движущая сила
to gain momentum	наращивать темп, скорость
monarch <i>n</i>	монарх
absolute monarch	абсолютный монарх
constitutional monarch	конституционный монарх
monarchy <i>n</i>	монархия
absolute monarchy	абсолютная монархия
constitutional monarchy	конституционная монархия
hereditary monarchy	наследственная монархия
limited monarchy	ограниченная монархия
to establish a monarchy	установить монархию, установить монархический строй
to overthrow a monarchy	сбросить монархию
money <i>n</i>	деньги
counterfeit money	поддельные/фальшивые деньги
easy money	легко доставшиеся/шалые деньги
hush-money	взятка за молчание
paper money	бумажные деньги, банкноты
pin money	деньги «на булавки»
pocket money	карманные деньги
prize money	призовая сумма
seed money	начальные инвестиции (в дело)
spending money	деньги на расходы
tight money	«дорогие деньги», ограниченный кредит
to be out of money	быть без денег
to borrow money	одаживать/занимать деньги
to circulate money	пускать деньги в оборот
to coin money	чеканить монеты
to deposit money (in a bank)	помещать деньги (в банк)
to earn/to make money	зарабатывать деньги
to have money to burn	иметь кучу денег; не знать, что делать с деньгами
money market instruments	инструменты рынка краткосрочных капиталов
money order	денежный почтовый перевод
to cash a money order	получить деньги по почтовому переводу
to make out a money order	выписать/оформить денежный перевод

to send a money order	отправить денежный почтовый перевод
monitor <i>n</i>	контроль
video monitor (for a computer)	видеомонитор (для ЭВМ)
monitor <i>v</i>	контролировать
to monitor closely	внимательно контролировать
monogamy <i>n</i>	моногамия
to practise monogamy	практиковать обычаи моногамии
monologue <i>n</i>	монолог
to recite a monologue	читать монолог
monopolistic SOEs (state-owned enterprises)	госпредприятия-монополисты
monopoly <i>n</i>	монополия
monopoly circles/interests	монопольные круги/интересы
monopoly prices	монопольные цены
to break up a government monopoly (of/on/over)	покончить с монополией правительства (на что-л.)
to establish a monopoly (on)	установить монополию на что-л.
to have/to hold a monopoly	сохранять монополию
monopoly-serving <i>adj</i>	находящийся на службе монополий
monstrous <i>adj</i>	чудовищный, уродливый; громадный, исполинский; зверский
monstrous crime	чудовищное преступление
it is monstrous to do that	поступать таким образом просто чудовищно
mood <i>n</i>	настроение, расположение духа
festive/holiday mood	праздничное/веселое настроение
melancholy mood	меланхолическое настроение
mercurial mood	быстро меняющееся расположение духа
nostalgic mood	ностальгическое настроение
resentful mood	«обидчивое» расположение духа
sullen mood	мрачное настроение
to be in a good mood	быть в хорошем расположении духа
moonlighting <i>n</i>	работа по совместительству
mopping-up <i>n</i>	осушение; расправа (с кем-л.), разгром

E.g. The battle was won, except for mopping-up a few small groups of enemy soldiers who continued to fight.

moral <i>adj</i>	моральный
moral and political support	моральная и политическая поддержка
moral crisis	моральный кризис
moral degeneration	моральное вырождение/разложение
moral depreciation (of technology, weapons)	моральный износ (техники, оружия)
moral principles	моральные принципы
morale <i>n</i>	моральное состояние, боевой дух (войск)
high morale	высокий боевой дух
public morale	моральное состояние общества
to boost the morale (of)	поднять боевой дух
to undermine the morale (of)	подорвать моральное состояние
moral fibre	моральное состояние
to have the moral fibre to do this	обладать достаточной моральной силой, чтобы сделать это
moralize <i>v</i>	морализировать; извлекать мораль
morals <i>n pl</i>	нравы, нравственность; этика
lax morals	распущенность
public morals	общественная мораль, общественная нравственность
strict morals	строгая мораль
to protect/to safeguard public morals	охранять общественную нравственность
to try to corrupt smb's morals	пытаться разложить кого-л.
morals running low	низкий моральный дух
morass <i>n</i>	болото, трясина; <i>т.ж. перен.</i>
to get bogged down in a morass	завязнуть в болоте
moratorium <i>n</i>	мораторий
moratorium on nuclear explosions	мораторий на проведение ядерных испытаний
to declare a moratorium (on)	объявить мораторий (на)
to lift a moratorium (on)	отменить мораторий (на)
Morse code	азбука Морзе
to send a message in Morse code	направить сообщение кодом Морзе

to tap out the Morse code

to use the Morse code

mortality *n*

infant mortality

mortgage *n*

chattel mortgage

conventional mortgage

first mortgage

second mortgage

to finance a mortgage

to hold a mortgage

to pay off a mortgage

to refinance a mortgage

to take out a mortgage (on)

mossback *n*

One who is far behind the times; an extremely conservative person; fogy. (W.T.N.I.D., Vol. II, p. 1473)

most *adj*

most bellicose circles

most brutal force

most deprived sections of the population

most favoured nation

most favoured nation treatment

most outspoken

most outspoken backing (of a political party, etc.)

most outspoken militants

most seriously affected countries

most technologically advanced weapons system

отбивать код Морзе

использовать азбуку Морзе

смертность; падеж (скота)

детская смертность

заклад; ипотека; закладная

продажа под залог недвижимости с условием о выкупе

обычная закладная

первая закладная

повторная закладная

финансировать закладную

владеть закладной

погашать закладную, оплачивать закладную

рефинансировать закладную

выписать закладную

амер. sl. крайний консерватор, ретроград

наибольший, наиболее

наиболее воинственные круги

самая грубая сила

самые обездоленные слои населения

дип. наиболее благоприятствуемая нация

режим наибольшего благоприятствования

абсолютно откровенный/искренний/прямой

активная поддержка (кого-л.)

наиболее радикальные элементы/лица

наиболее серьезно пострадавшие страны (напр., от стихийного бедствия)

наиболее перспективные с технологической точки зрения системы оружия

motel <i>n</i>	мотель
to check into a motel	<i>амер.</i> остановиться в мотеле
mothballs <i>n pl</i>	нафталиновые шарики
to put ships into mothballs	законсервировать суда
mother <i>n</i>	мать
expectant mother	беременная женщина
nursing mother	кормящая мать
welfare mother	мать, живущая на пособие по социальному попечению
working mother	работающая мать
stepmother	мачеха
mother and child care	забота о матери и ребенке
motif <i>n</i>	мотив
guiding motif	движущий/основной мотив
motion <i>n</i>	движение; ход (машины); телодвижение, жест; побуждение; предложение
motion for division	предложение о проведении раздельного голосования
procedural motion	предложение по процедурным вопросам
substantive motion	предложение по существу вопроса
to accept a motion	принять (внесенное) предложение
to amend the motion	изменять предложенную формулировку
to defeat/to vote down a motion	забаллотировать/провалить предложение
to make a motion	выдвинуть предложение
to second a motion	поддержать (внесенное) предложение
to table a motion	<i>амер.</i> выносить/ставить предложение на обсуждение
to vote on a motion	голосовать по предложению
to withdraw a motion	снять предложение
the motion carried	предложение принято
motivate <i>v</i>	стимулировать
to motivate privatization	стимулировать проведение приватизации
motivation <i>n</i>	побуждение, мотивировка; мотивация

to have the necessary motivation

to use the motivation (for)

motive *n*

altruistic motive

base motive

humane motive

noble motive

ulterior motive

underlying motive

to have the highest motives

the profit motive plays a very important role

mouth *n*

big mouth

to shoot off one's mouth

to make smb's mouth water

mouthpiece *n*

Тж. spokesman

to act as a mouthpiece of the oil circles

move *n*

brilliant move

wrong move

Who is to make the first move?

any false move will be costly for us

move *v*

to move for a new trial

to move from one place to another

обладать необходимой мотивацией

использовать мотивацию (для каких-л. целей)

мотив, повод, побуждение

альтруистический мотив

низкий/низменный мотив

гуманный мотив

благородный мотив

скрытый мотив

основной мотив; мотив, лежащий в основе чего-л.

руководствоваться самыми высокими побуждениями

фактор прибыли здесь играет очень важную роль

рот, уста; устье (реки); вход (в гавань)

разг. болтун, трепач

разг. слишком много говорить

соблазнять кого-л. чем-л.

рупор; глашатай, выразитель мнения

выступать в качестве выразителя интересов нефтяных компаний

движение; ход (дипломатический и т.п.); переезд; поступок, шаг

блестящий ход

неверный ход

Кто сделает первый ход?

любой неправильный шаг может дорого обойтись нам

двигать(ся), передвигать(ся); вращаться (в кругах); приводить

в движение

ходатайствовать о новом рассмотрении дела (в суде)

переезжать с одного места на другое

move in *v*

the organized crime was moving in on this type of business

movement *n*

anti-apartheid movement

anti-nuclear movement

civil-rights movement

consumer movement

feminist movement

guerrilla movement

labour movement

national liberation movement

peace movement

political movement

radical movement

reform movement

resistance movement

revolutionary movement

social movement

to oppose a political movement in this place

to perform a movement of troops

to support a movement

to suppress a movement

mover *n*

mover of a motion

movers and shakers

Тж. opinion leaders, influentials, political or economic activists

move up *v*

въезжать (в квартиру); посягать на что-л.

организованная преступность стала посягать на этот бизнес

движение

борьба против апартеида

антиядерное движение

движение борцов за гражданские права

движение в защиту прав потребителей

женское движение

партизанское движение

рабочее движение

национально-освободительное движение

движение за мир, движение сторонников мира

политическое движение

радикальное движение

движение за проведение реформ, реформистское движение

движение сопротивления

революционное движение

общественное движение

выступать против (какого-л.) политического движения в данном районе

осуществить переброску войск

поддерживать движение

подавлять движение

инициатор, автор (идеи)

автор предложения

амер. разг. политики, формирующие общественное мнение

продвинуть(ся)

E.g. She has moved up to the position of general manager. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 162)

movie <i>n</i>	кинофильм
drive-in movie	кино для автомобилистов, которое показывается на открытом воздухе (фильм смотрится прямо из автомобиля)
to make/to produce a movie	поставить фильм
movies <i>n</i>	<i>амер.</i> кино
to go to the movies	пойти в кино
muck-rake <i>v</i>	выискивать неприятную информацию об известных личностях
muck-racker <i>n</i>	человек, пишущий критические статьи; журналист, расследующий махинации (обычно ради сенсаций)
muckraking <i>adj</i>	содержащий неприятную информацию

E.g. I think it is a nasty newspaper muckraking article about Lady Jones.

mud <i>n</i>	грязь
to fling/to throw mud (at)	<i>перен.</i> чернить кого-л., порочить чье-л. доброе имя, обливать кого-л. грязью (особ. в политической борьбе)
mudslinging <i>n</i>	<i>амер. разг.</i> несуразные, вздорные обвинения; обливание грязью (особ. в политической борьбе)

Тж. smear tactics

multinational <i>n</i>	транснациональная корпорация
multinational <i>adj</i>	многонациональный, межгосударственный
multinational corporation	транснациональная корпорация, многонациональная корпорация
multinational executive	сотрудник многонациональной корпорации
multinational nuclear force	многосторонние ядерные силы
multipartite <i>adj</i>	многосторонний (о соглашении, договоре)

multi-party coalition	коалиция из нескольких партий
multiple <i>adj</i>	составной, сложный, со сложной структурой
multiple warhead	разделяющаяся головная часть, РГЧ (МБР)
municipal <i>adj</i>	муниципальный, городской; местный, самоуправляющийся
municipal transportation	городской транспорт
muster <i>v</i>	собирать (для проверки, осмотра); проверять
to be mustered out of the army	быть уволенным из армии
mute <i>adj</i>	немой, безмолвный, молчаливый, безгласный
to stand mute	не отвечать на вопросы
mutiny <i>n</i>	мятеж
to crush/to put down/to quell a mutiny	подавить мятеж
to foment/to incite a mutiny	подстрекать к мятежу
to organize a mutiny	организовать мятеж
a mutiny broke out (in)	мятеж вспыхнул (в)
mutual <i>adj</i>	обоюдный, взаимный; общий, совместный
mutual and balanced force reduction	взаимное и сбалансированное сокращение численности вооруженных сил
mystery <i>n</i>	тайна; <i>церк.</i> таинство; детективный роман
unsolved mystery	неразгаданная тайна
it is a murder mystery	это нераскрытое убийство
to pose a mystery	представлять тайну (о тех или иных событиях)
to solve/to unravel/to clear up a mystery	раскрыть тайну/секрет
mystifying <i>adj</i>	мистифицирующий, окружающий таинственностью; озадачивающий
<i>E.g.</i> It's mystifying that the matter was never investigated. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 163)	
myth <i>n</i>	миф; <i>перен.</i> вымысел; мифическое лицо

to bury the myth
to create a myth
to dispel the myth

naked *adj*

naked aggression
naked contract

naked facts
visible to the naked eye
name *n*

under an assumed name
to clear one's name
to drop names (in a casual
way when speaking about
one's social life)
to give smb a bad name
to make a name (in the
world of business)
in the name of law
the press tried to smear his
good name
name of the game
name-calling *n*
to engage in name-calling
narcotics *n pl*

Syn. drugs

to peddle narcotics

to smuggle narcotics (into a
country)
use of narcotics is dangerous
to one's health

narrate *v*
to narrate a story
narration *n*

похоронить миф
создавать миф
развеять миф

N

голый, нагой; обнаженный; ли-
шенный (растительности); яв-
ный, открытый; незащищен-
ный

неприкрытая агрессия
делка, не имеющая законной
силы

голые факты
видимый невооруженным глазом
имя, название, наименование; ре-
путация; фамилия; род
под вымышленным именем
восстановить (свою) репутацию
«козырять» известными именами

позорить кого-л.
сделать себе имя (напр., в мире
бизнеса)
именем закона
пресса старалась запятнать его
доброе имя
амер. цель; суть (дела)
ругань
прибегать к ругани
наркотики

амер. разг. торговать наркотика-
ми (незаконно)

контрабандным путем ввозить
наркотики (в страну)
употребление наркотиков опасно
для здоровья
рассказывать, повествовать
рассказывать историю
рассказ, повествование; пересказ,

	перечисление (событий); дикторский текст (в кинофильме)
a graphic narration	яркое повествование
narrow down <i>v</i>	сужать (до), сводить (до)
<i>E.g.</i> The choice was narrowed down to a few candidates. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 164)	
narrow-minded <i>adj</i>	ограниченный, недалекий, узкий; с предрассудками
it is narrow-minded to say...	было бы примитивно утверждать, что...
a narrow-minded approach	недалекий подход
a narrow-minded person	ограниченный, узколобый человек
nation <i>n</i>	народ, нация; народность; страна
belligerent nation	воюющий народ, воюющее государство
emerging nations	новые страны
most favoured nation	наиболее благоприятствуемая нация
warring nations	воюющие страны
family of nations	«семья народов» (<i>шутл.</i> название ООН)
strikes across the nation	забастовки по всей стране
to build a nation	строить государственность
any civilized nation would say that...	любое цивилизованное государство придерживалось бы той точки зрения, что...
national <i>adj</i>	национальный; общенациональный; народный, государственный
national ad	объявление (рекламное и пр.), помещенное в центральных газетах)
national assembly	национальная ассамблея
national bank	государственный банк
national consensus	согласие в масштабах страны
to reach a national consensus	добиваться согласия всего народа
national convention	<i>амер.</i> национальный партийный съезд
<i>Тж.</i> caucus	
national debt	государственный долг

national defense	национальная оборона
national desk (in a newspaper)	<i>амер.</i> отдел новостей (в газете)
national emergency	чрезвычайное положение в стране
national forces	национальные вооруженные силы
National Guard (in the US)	Национальная гвардия (напр., в США)
national independence and sovereignty	национальная независимость и суверенитет
National Liberation Front	Национальный фронт освобождения
national press	центральная пресса, основные газеты и журналы (страны)
national technical means of verification (e.g. of nuclear explosions)	национальные технические средства контроля (напр., испытаний ядерного оружия)
national territory	национальная территория
national turbulence	беспорядки, волнения в стране
nationality <i>n</i>	национальность; гражданство, подданство
nationalism <i>n</i>	национализм; патриотизм
extreme nationalism	чрезвычайные проявления национализма
rampant nationalism	безудержный национализм
to foster nationalism	способствовать национализму, разжигать националистические настроения
nationals <i>n pl</i>	соотечественники, сограждане; граждане; подданные
natural <i>adj</i>	естественный, природный; настоящий, натуральный
natural disaster	стихийное бедствие
natural resources	природные ресурсы
to develop the natural resources	осваивать природные ресурсы
nature <i>n</i>	природа; натура; естество; организм
human nature	человеческая природа
it is his second nature	это его вторая натура
to try to harness the forces of nature	пытаться обуздать силы природы

mother nature	природа-мать
a freak of nature	уродец; выходящий за рамки обычного (о каком-л. явлении)
back to nature	назад к природе
to be friendly by nature	быть добрым по природе
navigation <i>n</i>	судоходство; навигация; мореплавание; плавание
celestial navigation	астронавигация
electronic navigation	радионавигация
navy <i>n</i>	военно-морской флот; военно-морские силы
merchant marine	<i>амер.</i> торговый флот
near <i>adj</i>	близкий
near-land locked state	государство, почти не имеющее выхода к морю
near-shore <i>adj</i>	прибрежный
near-shore mineral resources	прибрежные природные ресурсы
necessity <i>n</i>	необходимость
the bare necessities	предметы первой необходимости
daily necessities	ежедневно требующиеся/повседневные предметы
the necessities of life	предметы первой необходимости
to obviate a necessity	избавляться от необходимости
neck <i>n</i>	шея; перешеек, узкий пролив
to break one's neck trying to do smth	сломать шею, стремясь сделать что-л., сильно/всячески рисковать, стараясь сделать что-л.
to risk one's neck	рисковать головой
to wring smb's neck	свернуть шею (кому-л.)
need <i>n</i>	надобность, нужда; недостаток, бедность
acute need	острая нужда
crying need	насуточная необходимость
desperate need	отчаянная необходимость/нужда
pressing need	острая необходимость
spiritual needs	духовные потребности
unfulfilled needs	неудовлетворенные потребности
to live in dire need	жить в условиях жестокой нужды
need <i>v</i>	нуждаться, иметь потребность
to need badly/sorely	сильно нуждаться

negative cash flow	отрицательный поток наличности
negligence <i>n</i>	небрежность; халатность; неряшливость
gross negligence	вопиющая небрежность
slight negligence	небольшая небрежность
this should be evaluated as a contributory negligence	этот факт следует отнести на счет потерпевшего
negotiate <i>v</i>	вести переговоры
to negotiate a contract	вести переговоры о заключении контракта/договора
to negotiate a face-saving 'formula	найти решение, позволяющее достойно выйти из трудного положения
to negotiate an obstacle	брать препятствие (напр., об автомобиле)
to negotiate a package	вести переговоры по пакету вопросов
to negotiate a peaceful settlement	добиться мирного урегулирования (путем переговоров)
to negotiate a treaty	заключить договор
to negotiate with smb (about)	вести переговоры с кем-л. (о чем-л.)
to negotiate with smb for release of prisoners of war	договориться с кем-л. об освобождении военнопленных
negotiated <i>adj</i>	достигнутый путем переговоров
negotiated peace	мир, достигнутый путем переговоров
negotiated position	позиция, занятая/достигнутая в ходе переговоров
negotiated transition (to)	переход к ... на основе достигнутой договоренности
negotiating <i>adj</i>	для целей ведения переговоров
negotiating body	орган по ведению переговоров
negotiations <i>n pl</i>	переговоры; обсуждение условий
delicate negotiations	сложные переговоры
direct negotiations	прямые переговоры
fruitful negotiations	плодотворные переговоры
fruitless negotiations	бесплодные переговоры
high-level negotiations	переговоры на высшем уровне
marathon negotiations	«марафонские» переговоры
round-the-clock negotiations	круглосуточные переговоры

top-level negotiations	переговоры на высшем уровне
to break off negotiations	прервать переговоры
to conduct negotiations	вести переговоры
to enter into diplomatic negotiations	вступить в дипломатические переговоры
negotiator <i>n</i>	участник переговоров
management negotiator	участник переговоров от администрации
union negotiator	участник переговоров от профсоюзов
nerves <i>n pl</i>	нервы
bundle of nerves	клубок нервов; в напряженном состоянии
to calm one's nerves	успокаивать нервы
to fray/to frazzle smb's nerves	вымотать (все) нервы
to get on smb's nerves	действовать кому-л. на нервы
to have nerves of steel	<i>разг.</i> иметь железные нервы
nervous <i>adj</i>	нервный, нервничающий; беспокоящийся
to get nervous (about)	разволноваться (по поводу)
nest <i>n</i>	гнездо; притон; набор однородных предметов
a hornets' nest	осиное гнездо
net <i>n</i>	сеть; сетка; западня
mosquito net	противомоскитная сетка
to cast/to spread a net	набросить сеть (на)
to catch fish in a net	поймать рыбу в сеть
to weave a net	плести сеть
network <i>n</i>	сеть
communications network	сеть связи
road network	дорожная сеть/система
it is a national radio network	это государственная радиосеть
over a national network (of TV, etc.)	по государственной сети (телевидения и т.п.)
neutrality <i>n</i>	нейтралитет
armed neutrality	вооруженный нейтралитет
strict neutrality	строгий нейтралитет
to declare one's neutrality	объявить о своем нейтралитете
to maintain/to observe neutrality	соблюдать нейтралитет
new <i>adj</i>	новый

New International Economic Order	Новый международный экономический порядок
new left	новые левые
new world order for trade	новый мировой порядок в торговле
newly adv	заново, вновь; по-иному, по-новому; недавно
newly independent country	страна, которая недавно обрела свою независимость
news n	новость, новости, известие, сообщение
news analyst	политический комментатор
news bias	тенденциозная подача/освещение новостей
news editor	редактор отдела новостей
news feature-oriented material	актуальная газетная информация
news flash	экстренное информационное сообщение
news media	средства массовой информации
news space (in a newspaper)	место для новостей (отводимое в газете)
international news	международные события
local news	местные новости
national news	сообщения по стране, события в стране
political news	политические события/новости
sensational news	сенсационные новости
shocking news	ошеломительные/потрясающие новости/сообщения
unexpected news	неожиданные сообщения
Have you heard the latest news?	Вы слышали последние новости?
news about	новости/сообщения о
to announce/to give news	объявлять новости
to break news	сообщить новость (особ. неприятную)
to censor the news	подвергнуть новости цензуре
to colour/to distort/to twist the news	искажать новости, искажать тональность сообщения (в газете и т.п.)
to control/to cover up/to suppress the news	контролировать/замалчивать новости

to cover the news	освещать новости/события (о работе журналистов)
to make the news	попасть на страницы печати
to spread the news	распространять новости
to turn on news (on a TV set)	включить последние известия/новости (передаваемые по телевидению)
to watch the news (on a TV screen)	следить за новостями (по телевизору)
news conference	пресс-конференция
to hold a news conference	проводить пресс-конференцию
to try to torpedo a news conference	пытаться сорвать пресс-конференцию
newspaper <i>n</i>	газета
newspaper reporting	газетный репортаж; материалы печати
newspaper story	газетная заметка, статья/очерк в газете
covered by a newspaper	событие, описанное в газете
to edit a newspaper	редактировать газету
to edit a daily newspaper	редактировать ежедневную газету
to print a newspaper	печатать газету
this newspaper comes out twice a week	эта газета выходит два раза в неделю
to make the news	стать предметом сообщений в газетах
niche <i>n</i>	ниша; свое, подобающее, надлежащее место; <i>перен.</i> убежище
to carve out a niche (for oneself)	найти сферу деятельности (для себя)
Nobel Peace Prize Committee	Комитет по присуждению Нобелевской премии мира
no-deal candidate	политик, не связывающий себе руки какими-л. предварительными условиями
nominate <i>v</i>	выставлять/предлагать кандидата (на выборах)
to be nominated as a candidate	быть выдвинутым в качестве кандидата (на выборах)
to nominate smb for the presidency	выдвинуть кого-л. в качестве кандидата в президенты

to nominate smb to serve as
chairperson
nomination *n*

to accept a nomination

to put smb's name in nomi-
nation

to reject a nomination
a nomination to a committee

non-aligned *adj*

non-aligned movement

non-alignment *n*

Тж. non-alignment policy

non-capitalist *adj*

non-capitalist countries

non-contraversial *adj*

non-contraversial item

non-extension *n*

non-extension of the contract

non-governmental *adj*

non-governmental organizations

non-interference *n*

non-interference in the internal
affairs

non-issue *n*

non-member *n*

non-national *n*

non-nuclear *adj*

non-nuclear war

non-nuclear weapons

non-nuclear weapon country

non-observance *n*

non-observance of regulations

выдвинуть (кого-л.) в качестве
председателя

выдвижение кандидатов; назначе-
ние на должность; право на-
значения

не возражать против выдвижения
в качестве кандидата

назвать чье-л. имя при выдвиже-
нии кандидатов

отвергнуть кандидатуру

выдвижение кого-л. в качестве
члена комитета

неприсоединившийся

движение неприсоединения

неприсоединение

некапиталистический

некапиталистические страны

не являющийся спорным

вопрос, не являющийся спорным

непродление

непродление договора

неправительственный

неправительственные организа-
ции

невмешательство, политика не-
вмешательства

невмешательство во внутренние
дела

надуманный вопрос

не являющийся членом органи-
зации (о государстве и т.п.)

лицо, не являющееся граждани-
ном данной страны

неядерный

неядерная война

обычное оружие

страна, не обладающая ядерным
оружием

несоблюдение

несоблюдение постановлений

non-official <i>adj</i>	не в официальном статусе (об организации)
non-official hours	неофициальное время
non-official report	неофициальное сообщение, неофициальный доклад
non-oil country	страна, не имеющая своей нефти
non-original member	государство, не являющееся первоначальным членом-основателем (какой-л. организации)
non-participation <i>n</i>	неучастие
non-participation in a conference	неучастие в конференции
non-partisan <i>adj</i>	не принадлежащий к какой-л. партии
<i>Тж.</i> non-party, uncommitted, independent	
non-partisan ballot	бюллетень без указания партийной принадлежности кандидатов
non-partisan elections	<i>амер.</i> выборы в судебные органы
non-political <i>adj</i>	неполитический; аполитичный
non-political trip	<i>амер.</i> неполитическая поездка (напр., с целью сбора финансовых средств)
<i>Тж.</i> swing around the circle <i>амер.</i>	
non-proliferation treaty	договор о нераспространении ядерного оружия
to observe the provisions of the non-proliferation treaty	соблюдать положения договора о нераспространении ядерного оружия
non-recognition <i>n</i>	непризнание
non-recognition of a country	непризнание страны
non-resistance <i>n</i>	непротивление; пассивное подчинение
non-self-governing <i>adj</i>	несамоуправляющийся
non-self-governing territories	несамоуправляющиеся территории
non-signatory State	государство, не подписавшее договор
non-tax payment	неналоговый платеж

non-union <i>adj</i>	не состоящий членом профсоюза; неорганизованный
non-union position	позиция, не отражающая интересы профсоюза
non-unionism <i>n</i>	антипрофсоюзная политика
non-use <i>n</i>	неприменение
non-use of nuclear weapons	неприменение ядерного оружия
non-violence <i>n</i>	отказ от применения насильственных мер
non-violent <i>adj</i>	ненасильственный
non-violent civil disobedience	<i>амер.</i> мирные формы гражданского неповиновения
non-voter <i>n</i>	избиратель, не явившийся на выборы; непроголосовавший
North Pole	Северный полюс
at the North Pole	на Северном полюсе
to explore the North Pole	исследовать Северный полюс
nose <i>n</i>	нос; обоняние, чутье; <i>sl.</i> осведомитель, доносчик
to follow one's nose	руководствоваться своим чутьем
to keep one's nose out of smb else's business	не совать свой нос в чужие дела
to poke/to stick one's nose into smb else's business	совать свой нос в чужие дела
by a nose	с небольшим перевесом
nose-dive <i>n</i>	крутой спад; резкое падение
stocks took a nose-dive	цена на акции резко упала
nostalgia <i>n</i>	тоска по родине, ностальгия; тоска по прошлому
to feel nostalgia	испытывать тоску по родине
notch up <i>v</i>	зарубать, зафиксировать, делать метку, прорезать
 <i>E.g.</i> Our team has notched up seven victories against them. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 167)	
note <i>n</i>	заметка, запись; нота
diplomatic note	дипломатическая нота
protest note	нота протеста
to address a note	направить ноту (в чей-л. адрес)
to deliver a note	вручить ноту
to send smb a note	направить кому-л. ноту

to write a note	написать ноту (напр., дипломатическую)
noted <i>adj</i>	знаменитый, известный; выдающийся
noted for fine theatres (about a city)	знаменитый своими прекрасными театрами (о городе)
notes <i>n pl</i>	заметки, записи
to take copious notes (at a lecture)	делать подробные записи (напр., на лекции)
notice <i>n</i>	извещение, уведомление; предупреждение
advance notice	предварительное уведомление
to attract notice	привлекать внимание
to escape notice	ускользать от (чьего-л.) внимания
to put up a notice	повесить объявление
to serve notice (on)	официально извещать (о чем-л.)
to take notice (of)	наблюдать; реагировать
notify <i>v</i>	извещать, уведомлять; объявлять, доводить до всеобщего сведения
to notify a crime to the police	сообщить полиции о преступлении
to notify smb	извещать кого-л.
notion <i>n</i>	понятие; представление; идея
foggy/hazy/vague notion	туманное/слабое представление
odd/strange notion	странное представление
preconceived notion	предвзятое мнение
widespread notion	широко распространенное представление/понятие
to dispel a notion	развеять представление (о том, что...)
to have a notion	иметь представление
notorious <i>adj</i>	пользующийся дурной славой; печально известный; пресловутый
notorious as an outlaw	известный как человек, находящийся вне закона
notorious for one's inefficiency (e.g. about an enterprise)	печально известный своей неэффективной работой (напр., о деятельности предприятия)
novel <i>n</i>	роман, новелла

detective novel	детектив
dime novel	дешевый бульварный роман, <i>разг.</i> «чтиво»
historical novel	исторический роман
to make a novel into a film	написать киносценарий на основе романа
to write a novel	написать роман
novelty <i>n</i>	новизна, новость, новинка, новшество; нововведение
very soon the device outgrew its novelty	довольно быстро это устройство утратило свою новизну
a novelty wears off soon	новизна быстро стирается
nuance <i>n</i>	нюанс, оттенок
subtle nuance	тонкий оттенок (цвета, значения и т.п.)
nuclear <i>adj</i>	ядерный
nuclear defence	противоядерная защита/оборона
nuclear delivery system	система доставки ядерных боеприпасов (к цели)
nuclear deterrence	ядерное устрашение
nuclear disarmament	ядерное разоружение
nuclear facilities	ядерные установки
nuclear-free zone	зона, свободная от ядерного оружия; безъядерная зона
nuclear freeze	замораживание ядерного оружия
nuclear holocaust	ядерная катастрофа
nuclear knockout	<i>разг.</i> сокрушительный ядерный удар
nuclear missile race	гонка ракетно-ядерных вооружений
nuclear non-proliferation	нераспространение ядерного оружия
nuclear overkill	ядерный потенциал многократного уничтожения
nuclear parity	ядерный паритет
nuclear power	ядерная энергия; ядерная держава
nuclear-powered	работающий на базе ядерной энергии
nuclear-powered cruise missile submarine	атомная подводная лодка, вооруженная крылатыми ракетами

nuclear State

nugget *n*

gold nugget

nuisance *n*

damned nuisance

perpetual nuisance

to create a nuisance

to make a nuisance of oneself

it's a nuisance that there is
no hot water

number *n*

growing number

large number

untold number (of losses, etc.)

to dial a number

nuts *n pl*

to go nuts

nutshell *n*

to put it in a nutshell

oath *n*

loyalty oath

solemn oath

to administer an oath (to)/to
put smb under oath

to take an oath

to violate an oath

to testify under oath

obedience *n*

blind obedience

strict obedience

to demand obedience

to exact obedience

ядерное государство; государство,
обладающее ядерным оружи-
ем

самородок

золотой самородок

досада, неприятность; надоедли-
вый человек; помеха, неудоб-
ство

проклятая помеха

вечная помеха

создавать неудобство

надоедать

раздражает, что нет горячей во-
ды

число, количество; номер; сумма

растущее число

большое число

безмерное число (потерь и т.п.)

набирать номер (телефона)

разг. дурачок, псих

разг. спянуть

ореховая скорлупа

сказать кратко/в двух словах

О

клятва, присяга; проклятия

клятва в верности

торжественная клятва

привести (кого-л.) к присяге

дать клятву; принимать присягу
(на верность стране)

нарушить клятву

давать показания под присягой

послушание, повиновение, покор-
ность

слепое повиновение

строгое повиновение

требовать повиновения

настоятельно требовать повинове-
ния

to instill obedience (in)
to pledge obedience
object *n*
an unidentified flying object
(UFO)
objection *n*
serious/strenuous objection
valid objection
violent objection
objection overruled

objection sustained
to raise an objection (to a
proposal)
objective *n*
economic objective
long-range objective
military objective
short-range objective
to win/to attain/to gain an
objective
objectivity *n*
acting in all objectivity
objector *n*
conscientious objector (to an
army service, etc.)

obligated *adj*
obligated to pay off all debts
obligation *n*

legal obligation
family obligations
moral obligation
social obligation
to specify the obligations (of
both SOEs and the gov-
ernment)
a person should have an obli-
gation to his parents

добиться повиновения
заверять в повиновении
предмет, вещь; объект (изучения)
неопознанный летающий объект
(НЛО)
возражение, протест
серьезное возражение
обоснованное возражение
бурный протест
возражение отклоняется (заявле-
ние судьи)
возражение принимается
выдвинуть возражение (в отноше-
нии предложения)
цель, стремление; *воен.* объект
экономическая задача
перспективная цель/задача
военный объект
краткосрочная задача
выполнить/осуществить задачу

объективность
действуя во всёй объективности
возражающий
лицо, отказывающееся от воен-
ной службы (по политиче-
ским или религиозным убеж-
дениям)
обязанный
обязанный уплатить все долги
обязательство, обязанность; при-
нудительная сила
юридическое обязательство
семейные обязанности
моральное обязательство
социальное обязательство
конкретно определить свои обяза-
тельства (напр., со стороны
госпредприятий и государства)
необходимо выполнять свои обя-
зательства перед родителями

I have an obligation to help you	я обязан вам помочь
you are under an obligation	вы несете обязательство
oblige <i>v</i>	обязывать, связывать (себя) обязательством
<i>E.g.</i> The contract obliges us to pay a penalty if we finish late. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 169)	
you'll oblige me by...	<i>разг.</i> я буду вам благодарен, если...
obscurity <i>n</i>	мрак, тьма, темнота; неясность, непонятность
to emerge from obscurity	появиться из неизвестности
observance <i>n</i>	соблюдение (закона, обычая)
religious observance	религиозный обряд/ритуал
observation <i>n</i>	наблюдение, наблюдательность
empirical observation	эмпирические наблюдения
scientific observation	научные наблюдения
to make an observation	сделать наблюдение
I think it's a shrewd observation to say that...	мне кажется, что было бы верно заметить, что...
it's my personal observation	это мое личное наблюдение
observer <i>n</i>	наблюдатель
casual observer	случайный наблюдатель
impartial observer	беспристрастный наблюдатель
keen observer	внимательный наблюдатель
outside observer	наблюдатель со стороны
shrewd observer	проницательный наблюдатель
skilled observer	квалифицированный наблюдатель
a team of military observers	группа военных наблюдателей
obsolescence <i>n</i>	устаревание
built-in obsolescence	запланированный срок износа (изделия)
obstacle <i>n</i>	препятствие, помеха
artificial obstacle	искусственное препятствие
formidable obstacle	непреодолимое/серьезное препятствие
insurmountable obstacle	непреодолимое препятствие
natural obstacle	естественное препятствие
obstacles to privatization	преграды на пути приватизации
to come across an obstacle	натолкнуться на препятствие

to clear/to overcome an obstacle	преодолеть препятствие
to pose an obstacle	представлять собой преграду/препятствие
to remove an obstacle	устранить препятствие
obstruction <i>n</i>	затруднение, помеха
to remove an obstruction	устранить помеху
occasion <i>n</i>	случай, возможность; обстоятельство; основание, причина; повод
festive/gala occasion	торжественный повод
fitting occasion	подходящий случай
happy/joyful/joyous occasion	счастливы́й случай
official occasion	официальный повод
special occasion	специальный/особый повод
to take an occasion (to do smth)	воспользоваться возможностью (сделать что-л.)
occupation <i>n</i>	завладение (чем-л.); временное пользование; занятие; оккупация
military occupation	военная оккупация
profitable occupation	выгодное занятие
to learn an occupation	научиться специальности
occurrence <i>n</i>	случай, происшествие; местонахождение, распространение
common occurrence	обычное/общепринятое явление
regular occurrence	регулярное явление
odds <i>n</i>	неравенство, разница; разногласие
great odds	значительная разница
heavy odds	существенные шансы/силы, превосходящие силы
long odds	неравные шансы
overwhelming odds	преобладающие шансы
all the odds were against us	все обстоятельства были против нас
I think it's possible to struggle against odds even if they are formidable	думаю, что вполне можно бороться против неблагоприятных обстоятельств, даже если они имеют серьезный характер
by all odds	без сомнения

off-balance *adj*
Тж. off one's balance
caught off-balance
offence *n*
minor offence
serious offence
to commit an offence

she takes offence at every
remark
offer *n*

firm offer
introductory offer

job offer
trial offer
to accept an offer
to decline an offer
to make an offer
to reject an offer
to spurn an offer

to withdraw an offer (made
by a firm)
the offer of help was accepted
gratefully
offering *n*

sacrificial offering
office *n*

appointive office

branch office
elective office
high office
main office
Тж. Headquarters
public office

потерявший душевное равновесие

перен. быть вне себя
обида, оскорбление
мелкое правонарушение
тяжкое правонарушение
совершить преступление, совер-
шить правонарушение
она обижается на любое замеча-
ние (в ее адрес)
предложение; предложение цены;
попытка

твердое предложение
предварительное предложение
(цены)

предложение работы
предложение (чего-л.) на пробу
принять предложение
отказаться от предложения
сделать предложение
отвергнуть предложение
презрительно отнестись к пред-
ложению

отказаться от предложения (сде-
ланного фирмой)
предложение о помощи было с
благодарностью принято
предложение, подношение; по-
жертвование

жертвоприношение
служба, должность; обязанность,
долг; функция; контора, кан-
целярия

должность, замещаемая по назна-
чению

филиал (фирмы, предприятия)
выборная должность
высокая должность
главная контора, штаб-квартира

общественная должность

you can get your consultation at the lawyer's office	проконсультироваться можно в юридической консультации
get your luggage at the left-luggage office	заберите свой багаж в бюро забытых вещей
officer <i>n</i>	чиновник, должностное лицо; служащий, сотрудник (учреждения); воен. офицер
administrative officer	административный сотрудник
budget officer	сотрудник по бюджетным вопросам
child welfare officer	сотрудник по вопросам охраны детства
commanding officer	командир
conference officer	сотрудник секретариата конференции
consular officer	консульский сотрудник
finance officer	сотрудник по финансовым вопросам
field-grade officer	старший офицер
line officer	строевой офицер
senior officer	старший офицер; старший начальник; командир (соединения)
staff officer	штабной офицер
top-ranking officer	сотрудник высокого ранга; старший офицер
public relations officer	сотрудник по связям с общественностью
officer in charge	(старший) начальник; сотрудник, ответственный (за)
officer of the court	служащий/чиновник суда
the great officers of State	высшие сановники государства
to promote an officer	повысить сотрудника в должности; повысить офицера в должности
offices <i>n pl</i>	служебные помещения; услуги
through the good offices (of)	пользуясь добрыми услугами, благодаря добрым услугам (напр., Генерального секретаря ООН)
official <i>adj</i>	официальный; служебный, формальный

official assistance	официальная помощь
official ballot	официальное голосование
official duties	служебные обязанности
official duty station	основное место работы
official journal	официальное издание
official language	официальный язык
official representative	официальный представитель
official statement	официальное заявление
official visit	официальный визит
official <i>n</i>	должностное лицо; чиновник; служащий (государственный, банковский и т.п.)
appointed official	назначенное должностное лицо
customs official	таможенный чиновник
elected official	выборный чиновник
federal official	работник федерального ведомства
government official	государственный служащий
health official	сотрудник по вопросам здравоохранения, врач
law-enforcement official	судебный исполнитель; сотрудник по вопросам проведения законов в жизнь
local official	местный сотрудник
postal official	почтовый работник
public official	государственное должностное лицо, государственный чиновник
officialdom <i>n</i>	чиновничество, бюрократический аппарат
officiate <i>v</i>	исполнять обязанности; <i>церк.</i> совершать богослужение
to officiate at a ceremony	совершать богослужение на церемонии
offspring <i>n</i>	отпрыск, потомок; продукт; результат, плод; детище
to produce offspring	воспроизводить потомство
off the job accident	несчастный случай, произошедший во внеслужебное время
off the record <i>adj</i>	не для печати (напр., указание журналистам)
oil <i>n</i>	масло; нефть; жидкая смазка
crude oil	неочищенная нефть

refined oil	рафинированное масло; обрабо- танная нефть
to drill for oil	бурить скважину в целях нахож- дения нефти
to hit/to strike oil	открыть нефтяной источник
to produce oil	добывать нефть
to pump oil	качать нефть
to refine oil	перерабатывать нефть
to burn the midnight oil	работать до глубокой ночи
olive branch	оливковая ветвь (как символ ми- ра)
to offer the olive branch	предложить оливковую ветвь, предложить мир
Olympic Games	Олимпийские игры
to hold the Olympic Games	проводить Олимпийские игры
omission <i>n</i>	упущение
to rectify an omission	исправить упущение
one-party system	однопартийная система
one-sided concession	односторонняя уступка
one-way street	<i>разг.</i> односторонний подход
on-the-job training	подготовка (кадров) без отрыва от производства
open <i>v</i>	открывать
to open a meeting	открыть собрание/заседание
to open an account with a bank	открыть счет в банке
to open new land (for devel- opment)	открыть новые земельные участ- ки (для освоения)
opening <i>n</i>	начало; вступление; вступитель- ная часть; открытие (конфе- ренции)
opening for an engineer	шанс для инженера
to have an opening (for)	иметь вакансию (для)
open up <i>v</i>	раскрывать; сделать доступным; обнаруживать(ся)
to open up the secret files to the public	открыть секретные архивы для общественности
opera <i>n</i>	опера
grand opera	гранд-опера
horse opera	<i>амер. сл.</i> ковбойский фильм
soap opera	<i>амер. разг.</i> многосерийная теле-

operating control

to transfer operating control

operation *n*

exploratory operation

operation programme

Syn. business plan

to perform an operation

to undergo an operation

operations *n pl*

mining operations

salvage operations

theatre of operations

to conduct operations

operational activities

opinion *n*

opinion leader

opinion poll

advisory opinion

conflicting opinions

considered opinion

dissenting opinion

informed opinion

negative opinion

opposing opinion

positive opinion

prevailing opinion

to have a high opinion (of)

in this case it's important to

have an expert opinion

(on)...

to have a second opinion (of
another doctor)

постановка на семейные и бытовые темы (обычно сентиментального характера)

оперативный контроль, повседневный контроль

передать рабочий контроль (над чем-л.)

операция

операция по расследованию

программа хозяйственной деятельности

выполнять операцию

подвергнуться операции

операции

угледобыча; операции по добыче полезных ископаемых

сбор утильсырья; сбор трофеев

воен. театр военных действий (ТВД)

проводить операции/действия

текущая деятельность фирмы

мнение

творец общественного мнения

опрос общественного мнения

консультативное заключение

противоречивые мнения

взвешенное мнение

противоположное мнение, разногласие

мнение, основанное на фактах

отрицательное мнение

противоположное мнение

положительное мнение

преобладающее мнение

иметь высокое мнение

в этом случае важно иметь экспертное мнение...

узнать о другой точке зрения (у другого врача)

in my humble opinion
I am of opinion that...
to air/to express/to give/to offer/to voice an opinion
to form an opinion (on, about)
to pass an opinion

to venture an opinion

opium-producing country
opponent *n*
formidable/strong opponent
weak opponent
worthy opponent
opponents of the policy of privatization
opportunist *n*
opportunity *n*
fleeting opportunity
lost/missed opportunity (in business)
to afford an opportunity
to find an opportunity
to give/to offer an opportunity
to give an equal opportunity
to grab/to seize/to take an opportunity
to have an opportunity
to lose an opportunity
opportunity knocks (at the door)
oppose *v*

to oppose resolutely/vehemently
to oppose the pressure (of)

opposed *adj*

vehemently opposed
opposed to the superprofits (of)

по моему скромному мнению
я полагаю, что...
выразить/предложить/обнародовать мнение
сформулировать (свое) мнение

соглашаться с мнением, выносить решение
позволить себе высказать (свое) мнение
страна – производитель опиума
противник, соперник; оппонент
сильный противник
слабый противник
достойный противник
выступающие против приватизации
оппортунист
возможность, удобный случай
мимолетная возможность
упущенная возможность (в бизнесе)
позволить себе (сделать что-л.)
найти/изыскать возможность
дать возможность
дать равную возможность
использовать возможность

иметь возможность
потерять/упустить возможность
шанс сам просится в руки

противиться, оказывать сопротивление, выступать против
решительно выступать против
противиться давлению (с чьей-л. стороны)
противоположный, противный; встречающий сопротивление
резко настроенный против
выступающий против сверхприбылей

opposing <i>adj</i>	оказывающий сопротивление
opposing military alignments	выступающий против военных альянсов/группировок (о позиции страны и т.п.)
opposing party	противоборствующая сторона
opposite <i>adj</i>	противоположный; обратный
opposite party	противная сторона
polar opposites	полярные противоположности
opposition <i>n</i>	сопротивление, противодействие; вражда; оппозиция
Opposition, the	<i>парл.</i> оппозиция
opposition circles	оппозиционные круги
opposition figure	оппозиционный деятель, деятель оппозиции
opposition leader	лидер оппозиции
opposition party	оппозиционная партия
opposition press	оппозиционная печать
determined/fierce/vehement opposition	яростная/решительная оппозиция
unbending/unyielding opposition	непреклонная оппозиция
opposition to new taxes	выступление против новых налогов
opposition to privatization	выступления против политики приватизации
in spite of opposition	несмотря на сопротивление
to adopt a resolution over the opposition (of)	принять резолюцию несмотря на противодействие (со стороны)
in opposition (to)	в оппозиции (к), противодействуя
to arouse/to stir up opposition	вызвать оппозицию/сопротивление
to crush opposition	разгромить оппозицию
to offer/to put up opposition	создать оппозицию
to overcome opposition	преодолеть оппозицию
to meet with opposition	встречать возражения, столкнуться с оппозицией
oppression <i>n</i>	притеснение, угнетение, гнет; угнетенность, подавленность
to finish with the oppression	покончить с гнетом
to live under oppression	жить под гнетом
oppressive <i>adj</i>	гнетущий

oppressive taxes
opt *v*
to opt to do smth
optimism *n*
incurable optimism

unflagging optimism
to express optimism

to show the signs of optimism

optimist *n*
incurable optimist
optimistic *adj*
cautiously optimistic (about, over)
option *n*

option of nationality
exclusive option
first option
stock option
to exercise an option
to have an option to buy smth
to have no option but...
optional *adj*
optional protocol
it is optional on your part

oratory *n*
inflammatory oratory
mob oratory

rabble-rousing oratory
to be fond of campaign oratory
orbit *n*
to make an orbit (around)
to put a satellite into orbit

тяжелые налоги, бремя налогов
выбирать
решить сделать что-л.
ОПТИМИЗМ
неискоренимый оптимизм, вечный оптимизм
неослабевающий оптимизм
выразить оптимистическую точку зрения
обнаруживать признаки оптимизма
ОПТИМИСТ
неисправимый оптимист
оптимистический
на позициях осторожного оптимизма
выбор; право выбора/замены; предмет выбора; оптация; *ком.* опцион
выбор национальности
исключительный опцион
первый опцион
операции с акциями
использовать опцион
иметь право купить что-л.

не иметь иного выбора, кроме...
выборочный; факультативный
факультативный протокол
вам предоставляется право выбора
ра
красноречие, ораторское искусство
зажигательная речь
приемы выступлений на массовых митингах
тактика «поджигательских» речей
любить выступать на массовых митингах
орбита
совершить круг
вывести спутник на орбиту

orchestration <i>n</i>	организованная пропаганда (чего-л.), «оркестровка» каких-л. мероприятий
orchestration of some measures	организация каких-л. мероприятий
ordeal <i>n</i>	тяжелое испытание; <i>ист.</i> «суд божий»
trying ordeal	суровое испытание
to undergo an ordeal	пройти сквозь испытания
order <i>n</i>	порядок; последовательность; исправность
order of precedence	порядок очередности
order of priority (of items on the agenda)	первоочередность (пунктов повестки дня)
ceremonial order	церемониальный порядок
public order	общественный порядок
social order	общественный строй
by order of my government	по поручению моего правительства
to call a meeting to order	призвать ораторов соблюдать порядок
to establish order	установить порядок
to restore order	восстановить порядок
law and order	правопорядок (в обществе)
order <i>v</i>	приводить в порядок; приказывать, предписывать, распоряжаться; заказывать
to order merchandise (from)	заказать товары
to order the prisoner transferred (to)	приказать перевести заключенного (в)
the referee ordered the player off the field	рефери велел игроку уйти с поля
ordinance <i>n</i>	указ, декрет, постановление
to adopt/to enact/to pass an ordinance	принять указ
to enforce an ordinance	вести указ в действие
to issue an ordinance	издать указ
ordinance <i>n</i>	артиллерийские орудия, материальная часть артиллерии
naval ordinance	морское оружие
organ <i>n</i>	орган; учреждение; печатный орган

organ of the press	печатный орган
chief organ of government	главный орган правительства
official organ	официальный орган (печати)
party organ	партийный орган
organs superior (to)	органы, вышестоящие по отношению (к)
organization <i>n</i>	организация
charitable/philanthropic organization	благотворительная/филантропическая организация
civil organization	гражданская организация
community organization	общинная организация
non-profit organization	некоммерческая организация (т.е. не получающая прибыли)
professional organization	профессиональная организация
profit-making organization	прибыльная/коммерческая организация
religious organization	религиозная организация
state organization	государственная организация
student organization	студенческая организация
UN organization	организация системы ООН
voluntary organization	добровольная организация
women's organization	женская организация
youth organization	молодежная организация
to disband an organization	распустить/расформировать организацию
to establish an organization	учредить/создать организацию
orientation <i>n</i>	ориентировка, ориентация
to offer smb orientation	ориентировать кого-л.
to receive orientation	получить ориентировку
origin <i>n</i>	происхождение
the fire was of undetermined origin	происхождение огня не было установлено
original <i>n</i>	подлинник, оригинал; первоисточник; чудак
to read smth in the original	читать (текст) в оригинале
originality <i>n</i>	подлинность, оригинальность; самобытность
to show originality (in)	проявить самобытность (в чем-л.)
originate <i>v</i>	давать начало, порождать; создавать; брать начало, происходить, возникать

this idea has originated with her	она была автором этой идеи
orphan <i>n</i>	сирота
war orphan	сирота времен войны
orthodoxy <i>n</i>	ортодоксальность; <i>рел.</i> православие
strict orthodoxy	строгая ортодоксальность
outburst <i>n</i>	взрыв, вспышка
angry outburst	взрыв гнева
furious outburst	яростный взрыв
sudden outburst	внезапный взрыв/приступ (гнева, радости и т.п.)
violent outburst	бурный взрыв
outcome <i>n</i>	результат, последствие, исход
to decide the final outcome (of)	определить исход
to measure outcomes	измерить/оценить результаты
outcry <i>n</i>	громкий крик, выкрик; (общественный) протест
public outcry (against)	резкий протест общественности
to raise an outcry	выступить с протестом
outgoing <i>adj</i>	уходящий, отбывающий
outgoing ambassador	посол, покидающий свой пост
outgoing cabinet	уходящий в отставку кабинет
outgoing deputy	уходящий в отставку депутат
outgoing tenants	жильцы, выезжающие из квартиры
outgoing mail	исходящая почта
outlaw <i>v</i>	объявлять вне закона
to outlaw discrimination	объявить дискриминацию вне закона, упразднить практику дискриминации
to outlaw a strike	объявить забастовку незаконной
to outlaw a union	запретить профсоюз
to outlaw war	объявить войну вне закона
outlet <i>n</i>	<i>перен.</i> выход, отдушина
an outlet to the sea	выход к морю
to find an outlet (for one's emotions)	найти выход (для своих чувств)
to provide an outlet (for) factory outlet	обеспечить выход (для) <i>амер.</i> фабричная/заводская торговая точка

outline *n*

broad outline

general outline

to make an outline

to present a project in broad outline

outlook *n*

healthy outlook (of the economy)

pessimistic outlook

to give a long-range/long-term outlook

to have an outlook (on smth)

the outlook for the future is...

outpost *n*

a battle outpost

a military outpost

output *n*

annual output

daily output

to curtail/to cut back output

to step up/to increase output

outrage *n*

to express an outrage (against)

to feel outrage

to spark outrage

to stir up outrage

it is an outrage that...

outrageous *adj*

E.g. It's outrageous to permit such behaviour. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 173)

outs *n pl:* to be on the outs with smb

очертание; набросок, эскиз; схема, план, конспект

широкие рамки, принципы

общие рамки, общие принципы

наметить что-л. в общих чертах

представить проект в общих чертах

вид, перспектива; виды на будущее

хорошие перспективы (экономики)

мрачные перспективы

дать долгосрочный прогноз, оценить (что-л.) с точки зрения

будущей перспективы

сделать общую оценку (чего-л.)

виды на будущее...

аванпост; отдаленное поселение; сторожевой отряд, застава

сторожевое охранение

сторожевая застава

продукция; продукт; выпуск; выработка

ежегодный выпуск

ежедневный выпуск (продукции)

сократить выпуск

увеличить выпуск

грубое нарушение закона; насилие; поругание

выражать протест (против)

испытывать оскорбление

амер. вызывать насилие

подталкивать к насилию

это просто-напросто произвол...

неистовый, жестокий; возмутительный, оскорбительный; вопиющий

разг. быть в ссоре с кем-л.

outskirts <i>n pl</i>	окраина, предместья
on the outskirts of the city	на окраине города
outspoken <i>adj</i>	откровенный
to be outspoken in one's opposition to smth	откровенно выступать против
to regard the speech as outspoken criticism	рассматривать речь как явную критику
outstanding <i>adj</i>	выдающийся, знаменитый; неуплаченный
outstanding contribution to peace	выдающийся вклад в дело мира
outvoted <i>adj</i>	имеющий перевес голосов; забаллотированный
ovation <i>n</i>	овация, бурные аплодисменты
standing ovation	все встают, аплодисменты
thunderous ovation	бурная овация
tremendous ovation	несмолкающие аплодисменты
to get/to receive an ovation	быть встреченным овацией
to walk out on the stage to an ovation	выйти на сцену под аплодисменты
overboard <i>adv</i>	за бортом
to go overboard over	<i>разг.</i> довести дело до крайности
overdose <i>n</i>	слишком большая доза, вредная доза
fatal overdose	фатальная доза, недопустимо большая доза (лекарства)
lethal overdose	смертельная доза
to get an overdose	получить слишком большую дозу
overdue sums of the tax	налоги, не уплаченные в срок
to recover overdue sums of the tax	взыскивать суммы налога, не уплаченные в срок
overhaul <i>n</i>	тщательный осмотр; капитальный ремонт
complete overhaul	полный капитальный ремонт
major overhaul	капитальный ремонт
thorough overhaul	тщательный/капитальный ремонт
the situation requires a major overhaul	ситуация требует коренной ломки (чего-л.)
overpayment <i>n</i>	излишне уплаченная сумма
overpayment of the tax	излишне уплаченная сумма налога

overpriced share

oversight *n*

through an oversight

overture *n*

to play an overture

to make overtures (to)

owe *v*

to owe (smb) a sum of
money

ownership *n*

communal ownership

joint ownership

private ownership

public ownership

state ownership

pace *n*

brisk/fast/rapid pace

frantic pace

hectic pace

killing pace

slack/slow/sluggish pace

snail's pace

at a certain pace

a change of pace

to change the pace

to keep pace with

to set the pace

to take a pace

slow pace of implementation
of privatization

pack *n*

parachute pack

package *n*

завышенная по цене акция

недосмотр, оплошность; надзор,
присмотр

в результате недосмотра

попытка (напр., примирения)

играть увертюру

делать попытки к примирению;

пытаться завязать знакомство,

заигрывать

быть должным (кому-л.), быть в
долгу

задолжать (кому-л.) сумму денег

собственность, владение; право
собственности

общинная собственность

совместная собственность

частная собственность

общественная собственность, госу-
дарственная собственность

государственная собственность

Р

шаг; длина шага; скорость, темп

быстрый темп

неистовый/безумный темп

лихорадочный темп

убийственный темп

медленный темп

черепашьим шагом

в определенном темпе

изменение темпа

(из)менять темп

идти в ногу, не отставать

установить/задать темп

взять определенный темп

низкие темпы осуществления
приватизации

пакет, пачка, связка

парашютное снаряжение

пакет, пачка; упаковка

package disarmament plan	план комплексного разоружения
package formula	формула пакета, формула комплексного подхода
package technology	комплексная технология
package treatment (of a problem)	комплексное рассмотрение (проблемы)
package trip	комплексная туристическая поездка
package of proposals	пакет предложений
to present a package of proposals	представить пакет предложений
packaging <i>n</i>	упаковка
packaging of foreign technology	комплексная передача иностранной технологии
pact <i>n</i>	пакт, договор, соглашение
pact of peace	договор о мире
non-aggression pact	договор о ненападении
to agree to a pact	согласиться на заключение договора
to denounce a pact	денонсировать/расторгнуть договор/пакт
to enter into a pact/to make a pact (with)	заключить договор (с)
to sign a pact	подписать договор
to have a pact not to reveal smth	договориться не разглащать что-л.
pad <i>n</i>	прокладка; подушка; блокнот
helicopter pad	<i>тех.</i> монтажная площадка
launching pad	вертолетная площадка
one's pad	стартовая платформа (напр., для запуска ракет)
page <i>n</i>	<i>амер. разг.</i> «хата»
a congressional page	паж; <i>амер.</i> служитель (в законодательном собрании)
pageant <i>n</i>	<i>амер.</i> служитель в Конгрессе
beauty pageant	пышное зрелище; маскарад
paint <i>v</i>	конкурс красоты
to paint (smb) as an aggressor	писать красками; окрашивать, расписывать; приукрасить
	изображать (кого-л.) в качестве агрессора

painting *n*
to authenticate a painting

to do a painting
to restore a painting
palace *n*

imperial palace
presidential palace
royal palace

panacea *n*
to find a panacea
panel *n*

advisory panel
consumer panel
fact-finding panel

government panel
a panel on drug addiction

to serve on a panel
panel discussion

to hold a panel discussion

to lead a panel discussion
to moderate a panel discussion

pangs *n pl*
pangs of conscience

panic *n*
to cause/to create panic
to feel panic (at the thought of)

to prevent panic
to spread panic
panic spreads
panic subsides
in a panic (over)

живопись; роспись; картина
устанавливать подлинность картины

нарисовать картину
восстановить картину
дворец, чертог; роскошное здание, особняк

имперский особняк
президентский дворец
королевский дворец
универсальное средство, панацея
найти универсальное средство
список, перечень; *юр.* список присяжных заседателей; группа специалистов

группа консультантов
группа потребителей
группа по изучению положения на местах

правительственная комиссия
группа по проблемам наркомании

быть в составе группы/комиссии
обсуждение каких-л. вопросов в группе

провести обсуждение вопросов в группе

управлять ходом дебатов группы
председательствовать на заседании группы

муки, мучения
утрызения совести
паника

создавать/порождать панику
испытывать панику (при мысли о)

предотвращать панику
распространять панику
паника распространяется
паника утихает/стихает
в панике (по поводу)

panic button	«кнопка тревоги»
to push the panic button	нажимать на кнопку тревоги
paper <i>n</i>	бумага; газета; научный доклад; статья
commercial paper	краткосрочный коммерческий вексель, обязательство
White paper	«Белая книга» (официальный правительственный документ в Англии)
to publish a paper	<i>разг.</i> опубликовать газету; опубликовать научную статью
to write a paper	<i>эк.</i> выписывать вексель; готовить документ
par <i>n</i>	равенство
on a par (with)	наравне, на одном уровне (с)
parachute jump	парашютный прыжок
to make a parachute jump	совершить парашютный прыжок
parade <i>n</i>	парад; показ; построение; место для гулянья
inaugural parade	парад по случаю вступления в должность (напр., президента)
military parade	военный парад
to stage a parade	проводить/устроить парад
parade <i>v</i>	строить(ся); проходить строем; маршировать; выставлять на- показ
to parade in front of the au- dience (in a fashion show, etc.)	шествовать перед собравшимся (напр., на показе мод)
paradise <i>n</i>	рай
an earthly paradise	земной рай
paradox <i>n</i>	парадокс
it is a paradox that...	парадоксально то, что...
parallel <i>n</i>	параллель
to draw a parallel (between)	провести параллель
to find parallels (among)	найти параллели
paralysis <i>n</i>	паралич
complete paralysis of power	полный паралич власти
paratroops <i>n pl</i>	парашютисты-десантники
to deploy paratroops	разместить парашютный десант
to drop paratroops	сбросить парашютный десант

pare down <i>v</i>	сокращать, урезывать
to pare down expenses to the minimum	сократить расходы до минимума
parent <i>n</i>	родитель, родительница, праотец, предок
to obey one's parents	слушаться своих родителей
parity <i>n</i>	равенство; параллелизм, аналогия; соответствие
military parity	военный паритет
to achieve/to attain/to establish parity	добиться паритета (в области)
a parity among/between	паритет между
park <i>n</i>	парк (тж. автомобильный и т.п.), заповедник
amusement park	парк отдыха и развлечений
city park	городской парк
industrial park	<i>амер.</i> промышленный парк, территория для размещения промышленных предприятий
national park	национальный парк; заповедник
public park	общественный парк
state park	государственный парк; <i>амер.</i> парк штата
parley <i>n</i>	переговоры (особ. военные)
to hold a parley (with)	вести переговоры
parliament <i>n</i>	парламент
bicameral parliament	двухпалатный парламент
unicameral parliament	однопалатный парламент
a house of parliament	здание парламента
to adjourn a parliament	делать перерыв в работе парламента
to convene a parliament	созывать парламент
to dissolve a parliament	распускать парламент (напр., на каникулы)
to sit in a parliament	работать/заседать в парламенте
to stand for parliament	<i>англ.</i> выставлять свою кандидатуру в парламент
a parliament adjourns	объявляется перерыв в работе парламента
a parliament disbands	парламент распускается (напр., на каникулы)

a parliament meets	парламент начинает работу
parliamentary <i>adj</i>	парламентский; парламентарный
parliamentary candidate	кандидат на место в парламенте
parliamentary control	парламентский контроль
parliamentary democracy	парламентская демократия
parliamentary deputy	депутат парламента
parliamentary elections	выборы в парламент
parliamentary franchise	избирательное право (по выборам в парламент)
parliamentary government	парламентское управление, парламентаризм
parliamentary group	парламентская группа (напр., от той или иной партии)
parliamentary immunity	депутатская неприкосновенность
parliamentary leader	лидер парламента, крупный деятель парламента
parliamentary opposition	оппозиция в парламенте
parliamentary politics	парламентская политика
parliamentary procedure	процедура, принятая в парламенте
parliamentary ratification	ратификация в парламенте
parliamentary recess	парламентские каникулы
parliamentary whip	<i>разг.</i> партийный организатор (в парламенте)
parlour <i>n</i>	гостиная
parlor caucus	<i>амер.</i> закрытое совещание партийного руководства
partial <i>adj</i>	частичный
partial disability	частичная утрата трудоспособности
Partial Test Ban Treaty	Договор о частичном запрещении ядерных испытаний
participating <i>adj</i>	участвующий
participating State	государство-участник (договора)
partisan <i>n</i>	приверженец, сторонник; партизан
partisan of peace	сторонник мира, борец за мир
partner <i>n</i>	участник; соучастник; компаньон, партнер; пайщик; контрагент
active partner	активный участник
junior partner	младший участник (договора)

senior partner	старший участник (договора)
joint venture partner	участник совместного предприя- тия
partnership <i>n</i>	участие, сотрудничество; партнер- ство
new partnership	новое сотрудничество
partnership interest	доля участника (совместного предприятия)
to form a partnership	образовать товарищество
party <i>n</i>	партия
party activist	партийный активист, активист партии
party advertising	партийная реклама, реклама по- литической деятельности ка- кой-л. партии
party affiliation	партийная принадлежность
party at fault	<i>юр.</i> виновная сторона
party cadres	партийные кадры
party campaign	партийная кампания
party campaign strategy	стратегия проведения избиратель- ной кампании какой-л. пар- тии
party card	партийный билет
party caucus	<i>амер.</i> партийное собрание; фрак- ционное совещание
party cell	партийная ячейка
party chief	партийный руководитель
party coalition	партийная коалиция
party congress	съезд партии
party constituency	избиратели, постоянно поддержи- вающие ту или иную партию
party democracy	партийная демократия
party discipline	партийная дисциплина
party dues	партийные взносы
party functionary	партийный функционер
party in office	партия, находящаяся у власти (в данный момент)
party line	линия/курс (какой-л.) партии
party membership	членство в партии; члены пар- тии
party militants	радикально настроенные члены партии

party purge	чистка в партии, партийная чистка
party's political guide	политический компас партии
party's voting strength	степень поддержки какой-л. партии со стороны избирателей
centrist party	центристская партия
communist party	коммунистическая партия
conservative party	консервативная партия
labour party	лейбористская партия; партия труда
left-wing party	партия левого крыла
liberal party	либеральная партия
majority party	партия большинства
minority party	партия меньшинства
political party	политическая партия
populist party	популистская партия
progressive party	прогрессивная партия
radical party	радикальная партия
right-wing party	партия правого крыла
ruling party	правящая партия
socialist party	социалистическая партия
splinter party	отколовшаяся партия
to form/to establish a party	создать партию
to switch to another party	перейти в ряды другой партии
Syn. to bolt	<i>амер. разг.</i> перейти (в другую партию)
pass <i>n</i>	проход; пропуск
to cancel a pass	аннулировать пропуск
to issue a pass	выдать пропуск
pass <i>v</i>	двигаться вперед, проходить; пересекать, переходить; принимать, утверждать
to pass an act	принять закон
to pass an amendment	принять поправку
to pass a bill	принять законопроект
to pass/to adopt a resolution	принять резолюцию
to pass a sentence (on smb)	вынести приговор (кому-л.)
to pass on the merits of the case	решать вопрос по существу дела
passage <i>n</i>	путь, дорога; проход; перевал; ход, течение (событий)

free passage	свободный проход (напр., судов)
pass along <i>v</i>	проходить
to pass along the message	передать послание/сообщение
pass down <i>v</i>	передавать
to pass a tradition down to the next generation	передать традицию следующему поколению
passenger <i>n</i>	пассажир
first-class passenger	пассажир первого класса
tourist-class passenger	пассажир туристского класса
transit passenger	транзитный пассажир
to carry passengers (by train, etc.)	перевозить пассажиров (на поезде и т.п.)
passion <i>n</i>	страсть, страстное увлечение; пыл, страстность, энтузиазм
deep passion	глубокие чувства
frenzied passion	безумная страсть
wild passion	необузданные чувства
to arouse/to excite/to inflame/to stir up passion	возбудить чувства
to curb one's passion	обуздать (свои) страсти
passive <i>adj</i>	пассивный, инертный, бездеятельный; покорный; <i>фин.</i> беспроцентный
passive resistance	пассивное сопротивление (населения)
to offer passive resistance	оказывать пассивное сопротивление
passport <i>n</i>	паспорт
diplomatic passport	дипломатический паспорт
to apply for a passport	подать заявление о выдаче паспорта
to issue a passport	выдать паспорт
to renew a passport	продлить срок действия паспорта
to revoke a passport	отобрать паспорт
pastime <i>n</i>	приятное времяпрепровождение
the national pastime	характерные (для данной страны) развлечения (игры)
patch up <i>v</i>	чинить на скорую руку, заделывать, подправлять; улаживать (ссору)
patched-up peace	хрупкий мир (напр., в результате нетвердых договоренностей)

patent *n*
patent pending
to apply for a patent
to grant/to issue a patent
to hold a patent
to infringe a patent
to obtain a patent
she took out a patent on her invention
paternity *n*

to establish paternity
path *n*

to beat/to blaze/to clear/to make a path
to clear a path through
to cross smb's path
beaten path
this path leads (to)
the path to success
patience *n*

to lose one's patience
to run out of patience
to try smb's patience
to display endless/inexhaustible patience
my patience wears thin
to have the patience to do smth

patriot *n*
ardent/fervent patriot
sincere patriot
patriotism *n*
to display/to show patriotism

patrol *n*

highway patrol
military patrol

патент; диплом
ожидается выдача патента
подать заявку на выдачу патента
выдавать патент
иметь патент
нарушать патент
получить патент
она получила патент на свое изобретение
отцовство, происхождение по отцу
установить отцовство
тропинка, тропа, дорожка; путь; стезя
прокладывать путь

пробиваться
стать кому-л. поперек дороги
избитый путь
этот путь ведет
путь к успеху
терпение, терпеливость; настойчивость
потерять терпение
кончиться (о терпении)
испытывать чье-л. терпение
проявлять безграничное терпение

мое терпение кончается
иметь терпение (на что-л.)

патриот
страстный патриот
искренний патриот
патриотизм
проявлять/демонстрировать патриотизм
дозор; разъезд, патруль; разведывательное подразделение
амер. патруль на шоссе
дозор; разведывательное подразделение

police patrol	полицейский патруль
reconnaissance patrol	разведывательный дозор
shore patrol	береговой патруль
to be out on patrol	быть в дозоре; участвовать в патрулировании (улиц и т.п.)
patron <i>n</i>	покровитель; патрон, шеф; заступник; постоянный покупатель, клиент
regular patron	постоянный покупатель
a patron of the arts	покровитель искусств
patronage <i>n</i>	покровительство, попечительство, шефство
The right or control of nomination to political office; also, the offices, contracts, honors, etc., which a public official may bestow by favor. (W.N.I.D., 2nd ed., p. 94)	
patronage appointment	<i>амер.</i> назначение на высокую должность за оказанные политические услуги
patronage system	<i>амер.</i> система раздачи высоких постов членам победившей партии
to extend patronage (to)	распространить покровительственное отношение (на)
pattern <i>n</i>	образец, характер, тип; структура
pattern of investment	структура капиталовложений
pattern of migration of population	направления миграции населения
pattern of trade	структура (внешней) торговли
behaviour pattern	манера поведения
personality pattern	тип личности
to establish/to set a pattern	установить образец, поставить в пример
the overall pattern shows that...	общая структура/рисунок показывает, что...
pawn <i>n</i>	залог, заклад
helpless pawn	в полном подчинении (о человеке), на побегушках
pay <i>n</i>	плата, выплата, уплата, жалованье, заработная плата
pay boost	повышение зарплаты

equal pay	равная плата/оплата
equal pay for equal work	равная оплата за одинаковый труд
overtime pay	выплата за сверхурочные
severance pay	выходное пособие
to be in the pay (of)	получать плату (от)
to draw/to receive pay	получать зарплату
pay <i>v</i>	платить, уплачивать (долг)
to pay a fine	платить пени
to pay well	платить хорошо
to pay by check	платить чеком
to pay ... dollars (for)	уплатить ... долларов (за)
to pay into one's pension fund	делать взнос в пенсионный фонд
it doesn't pay to economize on essentials	нет смысла экономить на самом необходимом
to pay lip service (to)	уделять внимание (чему-л.) на словах
payable <i>adj</i>	подлежащий уплате; доходный
payable by instalments	подлежащий оплате в рассрочку
payable on demand	подлежащий оплате по требованию (о финансовом документе)
pay back <i>v</i>	возвращать деньги
payment <i>n</i>	платеж, выплата
current tax payment	уплата налога за текущий год
payment of interest	выплата процентов (напр., по вкладу)
if the payment is overdue	если платеж не произведен в срок
pay-off <i>n</i>	<i>разг.</i> выплата, компенсация; неожиданный результат, развязка
pay out <i>v</i>	выплачивать
the firm paid out the benefits (to)	фирма выплатила пособия (кому-л.)
payroll <i>n</i>	платежная ведомость
to meet a payroll	иметь деньги на оплату (труда)
peace <i>n</i>	мир; спокойствие, тишина, общественный порядок
durable peace	длительный мир
lasting/permanent peace	устойчивый мир
fragile peace	хрупкий мир

to achieve/to bring about peace	достичь мира
to make peace (with)	закл \ddot{u} чить мир (с)
to negotiate peace (with)	вести переговоры о мире (с)
to break/to disturb/to shatter the peace	нарушить мир, нарушить поряд- док
to impose a peace (on)	навязать мир (по)
to keep the peace	поддерживать мир; сохранять об- щественный порядок
to live in peace	жить в мире
breach of the peace	нарушение мира; <i>юр.</i> нарушение общественного порядка
a peace march	марш мира
peaceful <i>adj</i>	мирный, миролюбивый
peaceful application of atomic energy	мирное использование атомной энергии
peaceful co-existence	мирное сосуществование
peaceful line	курс на мир (о внешней полити- ке государства)
peaceful means	мирные средства (урегулирования проблем)
peaceful nation	мирная нация, мирная страна
peaceful respite	мирная передышка
peaceful settlement	мирное урегулирование
peaceful solution	мирное решение
peaceful use of the seabed	мирное освоение морского дна
peacetime <i>n</i>	мирное время
in peacetime	в мирное время
peak <i>n</i>	пик, высшая точка, максимум; вершина; кульминационный пункт
to reach a peak	достигнуть вершины/высшей точки
to scale the peak of a moun- tain	взбираться на вершину горы
at the peak of one's success	на вершине успеха
peanut <i>n</i>	арахис, земляной орех
peanut politician	<i>разг. пренебр.</i> мелкий политикан
peanut politics	<i>амер. разг.</i> мелкое политиканст- во; продажная политика; заку- лисные интриги

peddle <i>v</i>	торговать взносом; заниматься пустяками
to peddle dope	сбывать наркотики (нелегально)
peek <i>v</i>	заглядывать, смотреть (через отверстие)
to peek into the files	заглянуть в досье
peerage <i>n</i>	сословие пэров; звание пэра
to raise (smb) to the peerage	присвоить (кому-л.) звание пэра (о практике в Великобритании)
pen <i>n</i>	перо; литературный стиль
with a stroke of the pen	одним росчерком пера
penalize <i>v</i>	наказывать; штрафовать; ставить в невыгодное положение
penalty <i>n</i>	наказание; взыскание; штраф; <i>спорт.</i> пенальти
light penalty	легкое наказание
maximum penalty	максимальное наказание
minimum penalty	минимальное наказание
severe/stiff/strict penalty	строгое наказание
to mete out a penalty	определить наказание, определить меру наказания
to pay a penalty	уплатить штраф
to pay the full penalty for one's mistakes	выстрадать в полной мере за свои ошибки
to rescind a penalty	отменять/аннулировать штраф
penetrate <i>v</i>	проникать внутрь, пронизывать; входить, проходить; пропитывать
penetration <i>n</i>	проникновение; проницаемость; проницательность
a penetration in depth (of the enemy lines)	прорыв (в глубину позиций противника)
penny <i>n</i>	пенни
to pinch pennies	быть бережливым/экономным
a pretty penny	кругленькая сумма
pension <i>n</i>	пенсия
disability pension	пенсия по инвалидности
old-age pension	пенсия по старости
survivor's pension	пенсия на оставшегося в живых
to draw a pension	получать пенсию

to grant a pension
to live on a pension
to retire on a pension
a pension plan
UN Pension Fund
Pentagonese *adj, n*

people *n*
common people
working people
people's choice
people's party
percentage *n*

perceptible *adj*

barely perceptible
perception *n*

clear perception
keen perception
it is a case of extrasensory
perception

per diem *n*
pay per diem

to receive a per diem
perfection *n*

to achieve perfection
the acme of perfection

perfidy *n*

an act of perfidy
performance *n*

benefit performance
breath-taking performance

установить пенсию
жить на пенсию
выходить на пенсию
пенсионный план
Пенсионный фонд ООН
относящийся к Пентагону; *разг.*
военный язык, язык военных
документов (в США)

народ, нация; население, жители
простой народ
рабочий люд, простой народ
амер. разг. народный избранник
народная партия
процент, процентное отношение;
процентное отчисление
ощутимый, заметный; различимый, воспринимаемый

едва заметный
восприятие, ощущение; осознание, понимание
ясное понимание
глубокое понимание
этот случай относится к явлениям, не познаваемым чувствами

суточный
суточная плата, суточная норма
выплаты

получать суточные
совершенство, безупречность; законченность; верх (чего-л.)

достичь совершенства
высшая ступень совершенства, верх совершенства

вероломство, измена, предательство

акт вероломства
исполнение, выполнение; свершение; игра, действие

театр. бенефис
захватывающее действие

inspired performance	вдохновенная игра
listless performance	вялая игра
to put on a performance	устроить спектакль/зрелище
performer <i>n</i>	исполнитель
star performer	«звезда»
permanent <i>adj</i>	постоянный, неизменный; долго- временный; перманентный
permanent mission	постоянная миссия
courier of the permanent mis- sion	курьер постоянной миссии
diplomatic bag of the perma- nent mission	диппочта постоянной миссии
permission <i>n</i>	разрешение, позволение
to give/to grant a permission	дать разрешение
persecution <i>n</i>	преследование, гонение
bloody persecution	кровавое преследование
political persecution	преследование по политическим мотивам
relentless persecution	беспощадное преследование
religious persecution	преследование по религиозным мотивам
to suffer persecution	страдать от преследования
perseverance <i>n</i>	настойчивость, стойкость, упорст- во
to display perseverance (in, at)	проявлять настойчивость (в чем-л.)
persistence <i>n</i>	упорство, настойчивость; вынос- ливость
dogged persistence	упрямое упорство
to show persistence	проявлять постоянство/упорство
person <i>n</i>	человек; личность; особа
displaced person	перемещенное лицо
missing person	пропавший без вести (о челове- ке)
very important person (V.I.P.)	очень важная персона
to appear in person	предстать в личном качестве
juridical person	юридическое лицо
<i>Syn.</i> legal entity	
to act as a juridical person	действовать в качестве юридиче- ского лица
to enjoy the rights of a juridi- cal person	пользоваться правами юридиче- ского лица

personal history	биография, личная история
to record a personal history	записать на пленку чью-л. биографию
to take down smb's personal history	записать чью-л. биографию
personality <i>n</i>	личность
celebrated personality	известная личность, знаменитость
charismatic personality	обаятельная личность
dynamic personality	деятельная/энергичная личность
forceful/strong personality	сильная личность
striking personality	яркая личность
to indulge in personalities	прибегать к личным выпадам
personnel <i>n</i>	персонал, личный состав; кадры (предприятия)
executive personnel	управленческий аппарат
fixed-term personnel	персонал, работающий по срочным контрактам
government personnel	правительственные служащие, государственные служащие
indigenous personnel	местный персонал, кадры на местах
locally recruited personnel	персонал, нанятый на местах
military personnel	военнослужащие, личный состав вооруженных сил
qualified personnel	квалифицированный персонал
personnel management	управление кадрами
perspective <i>n</i>	перспектива; вид
to put (smth) into perspective	представить (что-л.) в перспективе
the right/proper perspective	надлежащая перспектива
to view a political situation from a new perspective	рассматривать политическую ситуацию с точки зрения новой перспективы
pet <i>n</i>	любимец, баловень
pet project	<i>разг.</i> (чье-л.) «детище»
petition <i>n</i>	петиция, прошение, ходатайство; просьба, мольба
petition in bankruptcy	заявление о банкротстве (фирмы)
to circulate a petition	распространять петицию
to file a petition	зарегистрировать петицию (как документ)

to present a petition	представить петицию
to withdraw a petition	взять назад петицию, отозвать (свою) петицию
phase <i>n</i>	фаза; период, стадия
closing phase (of negotiations)	завершающая стадия (переговоров)
critical/crucial phase	критическая/ответственная фаза
initial phase	первоначальная фаза
opening phase	начальный этап
to enter a phase	входить в стадию
the drama was entering its final phase	драма входила в свою завершающую стадию
to go through a phase	пройти через стадию
phase out <i>v</i>	постепенно свертывать/сокращать
phasing-in <i>n</i>	постепенный ввод в действие (об объекте и т.п.)
phoney war	<i>амер. разг.</i> «странная война»
phrase <i>n</i>	фраза, выражение; оборот; идиоматическое выражение; язык, стиль
colloquial phrase	разговорная фраза
empty phrase	пустые слова
hackneyed phrase	речевой стереотип, штамп
trite phrase	избитая фраза
well-turned phrase	удачно сформулированная фраза, удачный оборот речи
to coin a phrase	придумать/сочинить фразу
to turn a phrase	построить фразу
phrasemonger <i>n</i>	<i>амер.</i> сочинитель броских фраз (особ. для речей политических деятелей)
picket <i>n</i>	пикет, пикетчик; <i>воен.</i> сторожевая застава
picket lines	линии, установленные пикетчиками
strike picket	пикет бастующих
to walk the picket lines	ходить по кругу (о бастующих)
picketing <i>n</i>	выставление пикетов, пикетирование
mass picketing	массовое пикетирование
pie <i>n</i>	пирог, пирожок; <i>амер.</i> торт

pie in the sky	журавль в небе
<i>E.g.</i> As it is known, empty promises are often called a pie in the sky.	
as easy as pie	проще простого
piece <i>n</i>	кусок, часть; обломок, обрывок; участок (земли)
a conversation piece	разговор, беседа
a piece of music	музыкальный фрагмент
a piece of news	новость
to break into pieces	расколоться на части/куски
to go to pieces	пропасть, погибнуть (о проекте, человеке и т.п.)
to pick a theory to pieces	опровергать теорию, доказывать ложность той или иной теори рии
piecemeal <i>adv</i>	по частям, постепенно
to do (smth) piecemeal	делать (что-л.) постепенно (напр., о реформах)
pilgrimage <i>n</i>	паломничество; <i>разг.</i> странствие, длительное путешествие; <i>не- рен.</i> человеческая жизнь
to go on a pilgrimage	паломничать
pill <i>n</i>	пилюля
headache pill	таблетка от головной боли
sleeping pill	снотворное средство
to swallow a pill	проглотить пилюлю, проглотить лекарство
to pop pills	<i>разг.</i> растворять таблетки в воде (с появлением шипящего зву- ка)
it was a bitter pill to swallow	с этим было трудно примирить- ся, это была тягостная необ- ходимость
pillbox <i>n</i>	коробочка для пилюль
to reduce a pillbox	<i>воен.</i> подавлять долговременное огневое сооружение (ДОС)
to storm a pillbox	<i>воен.</i> штурмовать долговременное огневое сооружение
pilot <i>n</i>	лоцман, пилот; летчик; опытный проводник
pilot study	экспериментальное исследование

air-force pilot	пилот ВВС
airline pilot	пилот гражданской авиации, пилот авиалинии
commercial pilot	летчик, летающий на коммерческих авиалиниях; пилот коммерческой авиации
fighter pilot	летчик-истребитель
glider pilot	планерист
licensed pilot	пилот, имеющий свидетельство
to train a pilot	готовить/обучать пилота
ping-pong diplomacy	дипломатия «пинг-понга» (т.е. осуществление первых пробных шагов)
pioneer <i>v</i>	быть инициатором, организовывать (что-л.) впервые
to pioneer an international conference	впервые организовать международную конференцию
pistol <i>n</i>	пистолет; револьвер
to cock a pistol	взводить курок пистолета
to fire a pistol	стрелять из пистолета
to load a pistol	зарядить пистолет
to point a pistol (at)	целиться из пистолета
to whip out a pistol	выхватить пистолет
the pistol jammed	«заело» (об оружии)
the pistol misfired	пистолет дал осечку
the pistol went off	пистолет выстрелил
pit <i>n</i>	яма; углубление; впадина; шахта; копь; волчья яма; западня; партер
orchestra pit	место для оркестра (в театре)
pity <i>n</i>	жалость, сострадание, сожаление; печальный факт
to feel pity	испытывать сострадание
to take pity (on smb)	пожалеть (кого-л.), сжалиться
out of pity	из жалости
for pity's sake	умоляю вас
a sense of pity	чувство жалости
pivot <i>n</i>	<i>перен.</i> основной пункт, центр; точка опоры
the future pivots (on)	будущее связано, будущее зависит (от)

place <i>n</i>	место; жилище; загородный дом; резиденция; местечко; селение
to take a second place (in a competition)	занять второе место (в соревновании)
plain clothes	штатское платье
plan <i>n</i>	план; проект; замысел; способ действий; схема, диаграмма
health insurance plan	программа страхования в сфере здравоохранения
pension plan	пенсионный план
retirement plan	условия (план) выхода в отставку
a plan calls for...	план предусматривает...
the plan may materialize if...	план может быть реализован, если...
to carry out/to execute a plan	выполнять план
to devise/to draw up/to formulate a plan	изобретать/составлять план
to have a plan to...	располагать планом, чтобы...
to make plans	строить планы
to unveil a plan	открыть/обнародовать план
plant <i>n</i>	завод, фабрика; оборудование, установка; комплект машин
to manage/to operate/to run a plant	руководить заводом
a power plant	электростанция, энергетическая/силовая установка
plant <i>v</i>	сажать (растения); пускать (рыбу) для разведения; устанавливать
to plant an idea into smb's head	внушать мысль кому-л.
plantation <i>n</i>	плантация; насаждение; внедрение
coffee plantation	кофейная плантация
cotton plantation	хлопковая плантация
rubber plantation	каучуковая плантация
tea plantation	чайная плантация
platform <i>n</i>	платформа, перрон; трибуна, сцена; политическая платформа, позиция
launching platform (about one's policies)	исходная позиция (партии и т.п.)

party platform	партийная платформа
political platform	политическая платформа
to adopt a platform	принять платформу
to draft/to draw up a platform	выработать политическую платформу
to mount a platform	взойти на трибуну
to speak from a platform	говорить с трибуны
play <i>n</i>	игра, забава, шутка; азартная игра; пьеса, драма
to perform a play	играть пьесу
to produce/to put on a play	поставить пьесу
to rehearse a play	репетировать пьесу
to review a play	рецензировать пьесу, делать критический обзор пьесы
to pan a play	<i>разг.</i> подвергать пьесу (резкой) критике
the play got many reviews	на пьесу было написано много отзывов
the play ran for 5 years on Broadway	на сцене Бродвея эта пьеса продержалась 5 лет
play <i>v</i>	играть
to play on smb's weak point	играть на чьей-л. слабой струне
plea <i>n</i>	мольба; просьба; призыв; оправдание, ссылка, предлог
ardent/fervent/impassioned plea	страстный призыв
urgent plea	настоятельный призыв
a guilty plea	признание себя виновным
a plea of not guilty	признание себя невиновным
to enter a plea	подать жалобу/прошение
to respond to a plea	отреагировать на жалобу/прошение
plea bargaining	рассмотрение прошения (просьбы и т.п.)
plebiscite <i>n</i>	плебисцит
to hold a plebiscite	проводить плебисцит
pledge <i>n</i>	залог; заклад; поручительство; дар, подарок; тост; обет; обещание; публичное обещание (о взносах и т.п.)
campaign pledge	предвыборное обещание

solemn pledge
to make a pledge
to give (smb) one's pledge
to honour one's pledge

he took a pledge that...
plenary *adj*

plenary powers
plenary session
plot *n*

cunning plot
sinister plot
to devise/to hatch a plot
to expose a plot
to foil/to thwart a plot
to build the plot of a novel
a plot of land
ploy *n*

clever ploy
ingenious ploy
to resort to a ploy
plumber *n*

point *n*
to discuss a point
to emphasize a point
to speak to the point

to have a convincing point

to see the point (of a joke)
to make a point (of)

торжественное обещание
дать (официальное) обещание
дать (кому-л.) обещание, обещать
сдерживать обещание, быть верным
своему обещанию

он обещал, что...

полный, неограниченный, безого-
ворочный; пленарный (о засе-
дании)

широкие полномочия
пленарная сессия

заговор; участок земли, делянка;
амер. план, чертеж; набросок

коварный заговор

зловещий заговор

вынашивать/замышлять заговор

разоблачить заговор

сорвать/провалить заговор

построить сюжет романа

участок земли

уловка, хитрость; излюбленное
развлечение; *разг.* занятие,
дело

оригинальная хитрость

хитрая уловка

прибегнуть к уловке

человек, расследующий проблему
утечки информации и стре-
мящийся урегулировать этот
вопрос; *перен.* нарушитель за-
кона

точка; пункт; момент; вопрос

обсуждать вопрос

подчеркивать значение вопроса

говорить по существу, говорить
на тему

располагать убедительным дово-
дом

понять смысл (шутки)

считать (что-л.) обязательным
для себя

there is no point (in doing smth)	нет смысла (делать что-л.)
point out <i>v</i>	указывать; показывать; обращать (чье-л.) внимание
poison gas	ядовитый газ
to use poison gas	применять ядовитый газ
polarize <i>v</i>	поляризовать; придавать определенное направление
to polarize into	резко разделиться (во мнении)
police <i>n</i>	полиция, полицейские силы; <i>разг. воен.</i> наряд
city police	городская полиция
military police	военная полиция
mounted police	конная полиция
municipal police	муниципальная полиция
secret police	тайная полиция
security police	полиция по охране общественного порядка
state police	государственная полиция; полиция штата (в США)
to resort to a police round-up	производить облаву (силами полиции)
policeman <i>n</i>	полицейский, полисмен
police officer	полицейский
plain-clothes police officer	полицейский в гражданской одежде
uniformed police officer	полицейский, одетый в форму
policy <i>n</i>	политика; линия поведения; установка; курс; благоразумие; страховой полис
policy of alliances	политика (сколачивания) альянсов
policy of appeasement	политика умиротворения
policy of brinkmanship	политика балансирования на грани войны
policy of capitulation	капитулянтская политика
policy of comparative restraint	политика сдержанных мер
policy of connivance	попустительство, политика попустительства
policy of intimidation	политика запугивания, тактика запугивания

policy of militarism	милитаризм, политика милитаризма
policy of militarization	политика милитаризации (отраслей экономики)
policy of neutrality	политика нейтралитета
policy of non-alignment	политика неприсоединения
policy of non-interference	политика невмешательства
policy of reforms	политика реформ
policy of wage restraint	политика сдерживания роста заработной платы
<i>Т.ж.</i> wage freeze policy	
adventuristic policy	политика авантюры
bellicose policy	политика воинственных деклараций
big-stick policy	<i>амер. ист.</i> политика «большой дубинки»
clear-cut policy	четко сформулированный политический курс
conciliatory policy	примиренческая политика, политика примирения
flexible policy	гибкая политика
foreign policy	внешняя политика
government policy	политика правительства
open-door policy	политика «открытых дверей»
ostrich policy	политика, основанная на самообмане
outward-looking policy	политика на расширение внешних контактов
personnel policy	кадровая политика, политика по кадровому вопросу
population policy	демографическая политика
scorched-earth policy	<i>воен.</i> тактика выжженной земли
to adhere to/to follow a policy	придерживаться (какого-л.) политического курса
to adopt a policy	принять (тот или иной) политический курс
to formulate a policy	сформулировать политику
to implement a policy	осуществлять политику
to pursue a policy	проводить политику
to set a policy	определить политику
to shape a policy	формировать политику

to write up/to issue an insurance policy	подготовить условия по страхованию; выписать страховой полис
it is our policy to...	наша позиция состоит в том, чтобы...
it is company policy to make sure that...	политика компании состоит в том, чтобы...
political <i>adj</i>	политический
political accommodation	политическая договоренность
political action	меры/действия/инициативы в области политики
political action coalition	коалиция в области политических мер
political ally	политический союзник
political analyst	политический обозреватель, аналитик политических событий
political and legal setting (in a country)	политическая и правовая обстановка (в стране)
political appointee	политический ставленник
political arrangements	политическая договоренность
political arrest	арест по политическим мотивам
political ascendancy	рост политической популярности (партии, ассоциации и т.п.)
political aspirations	политические чаяния
political asylum	политическое убежище
political background	политическая обстановка, политический фон
political bribery	политический подкуп
political co-operation	политическое сотрудничество
political debate	общеполитическая дискуссия (в ООН и т.п.)
political discord	политические разногласия
political distrust	политическое недоверие, недоверие по политическим мотивам
political diversity	многообразие политических форм
political entity	политическая единица, политическое образование (напр., если речь идет о статусе той или иной территории)
political faction	политическая фракция, политическая группировка

political factors	политические факторы
political fallout	<i>амер. разг.</i> политические последствия (какой-л. акции)
political figure	политический деятель
<i>Тж.</i> politician, professional politician, public servant	
political game	политическая игра, дипломатическая игра
<i>Syn.</i> game of politics	
political gambling	политические игры, политические спекуляции/интриги
the political left	левые
political mileage	<i>амер. разг.</i> политический опыт, продвижение вперед в области политики
political motivation	политические мотивы/соображения
political move	ход/маневр (в области политики); политическая инициатива
political news	политические новости
political news digest	резюме политических новостей
political observer	политический обозреватель
political opposition	политическая оппозиция
to diffuse much of the political opposition	снять значительную часть политической оппозиции
political options (in the situation)	возможные политические решения (в данной обстановке)
political party	политическая партия
political party loyalty	верность (той или иной) политической партии
political persecution	преследование по политическим мотивам
political posturing	позирование (в политических целях); политическая игра
political racketeering	<i>амер. разг.</i> незаконные политические операции; темные политические дела/махинации; проделки (тех или иных) политических сил; политиканство (тех или иных политических структур)

political realities	политическая реальность
political rivalry	политическое соперничество, борьба политических сил, борьба политических лидеров
political settlement (of a problem)	политическое урегулирование (проблемы)
political situation	политическая обстановка, между- народная обстановка
political spectrum (of events)	политический спектр (событий)
political stabilization	стабилизация положения
political stage	политическая арена
political strife	политическая борьба, политиче- ские раздоры
political suicide	политическое самоубийство (на- мек на принятие крайне не- популярных мер)
political tension (in the region)	политическая напряженность (в регионе)
political topicality	политическая актуальность
political turmoil	политические волнения
political venture	рискованный шаг (особ. с поли- тической точки зрения)
to mend the political fences	<i>амер. разг.</i> стараться урегулиро- вать те или иные (свои) про- блемы
politician <i>n</i>	политик, государственный дея- тель; политикан
crooked politician	нечестный политик; политик, ко- торый не держит своего слова
glib politician	говорливый политик, красноречи- вый политик; политик, бой- кий на язык
great politician	великий политик
hack politician	наемный политик(ан)
honest politician	честный политик
politics <i>n</i>	политика
local politics	местная политика, местный под- ход (в политической области)
national politics	национальная политика
partisan politics	узкопартийный подход
party politics	партийный подход, партийная политика

power politics	политика с позиции силы
practical politics	«практическая» политика, учет реальной ситуации
poll <i>n</i>	список избирателей, регистрация избирателей
public-opinion poll	опрос общественного мнения
straw poll	<i>амер. разг.</i> неофициальный опрос общественного мнения (для предварительного выяснения настроений избирателей)
to conduct a poll (among)	проводить опрос общественного мнения (среди)
pollster <i>n</i>	лицо, изучающее общественное мнение
pollution <i>n</i>	загрязнение; осквернение
air pollution	загрязнение воздуха/атмосферы
environmental pollution	загрязнение окружающей среды
noise pollution	загрязнение шумом
water pollution	загрязнение воды
pool <i>n</i>	общий фонд; объединенный резерв; пул (соглашение картельного типа)
typing pool	машбюро
to form a car pool	сформировать «автопул» (для удобства перевозки)
to establish a stenographic pool	учредить стенографическое бюро
poor <i>adj</i>	бедный, нищий, малоимущий; жалкий, невзрачный; низкий
to be poor (in)	быть бедным (напр., ресурсами)
poor, the <i>n</i>	бедные, нищие
<i>Тж.</i> the needy, the ill-provided, the deprived, the socially deprived, the disadvantaged	
pop <i>adv</i>	с шумом, внезапно
to go pop	хлопнуть, выстрелить; разориться
pop <i>v</i>	хлопать, выстреливать
to pop into a store (for a minute)	заглянуть в магазин (на минуту)

popular *adj*

popular assembly
popular capitalism
popular election
Тж. general election
Popular Front
popular newspaper
popular vote
to be popular as a singer
she is popular with teenagers

popularity *n*

to acquire/to gain/to win
popularity
to enjoy popularity
to lose popularity because of...

populated *adj*

densely/heavily populated
sparsely populated
to live in a populated area

population *n*

population control

population explosion
dense population
excess population
expanding population
overflow population
shrinking population
stable population
transient population
the urban population is growing
pore *v*

to pore over a document
pork barrel

народный, популярный; общедоступный; общераспространенный

народное собрание
народный капитализм
всеобщие выборы

народный фронт
газета с большим тиражом
прямые выборы
прославиться как певец
ее выступления пользуются большим успехом у тинейджеров
популярность
завоевать популярность

пользоваться известностью
утратить популярность из-за...
населенный, заселенный
густонаселенный
редко заселенный
жить в густонаселенном районе
население
регулирование рождаемости, планирование семьи
демографический взрыв
плотное население
избыточное население
растущее население
чрезмерное население
сокращающееся население
стабильный состав населения
временное население
городское население растет

сосредоточенно изучать, обдумывать
тщательно изучать документ
амер. разг. «кормушка», казенный пирог; общественные средства, используемые для

pornography *n*
 explicit pornography
 hard-core pornography
 soft/soft-core pornography
port *n*
 free port

 home port
 to arrive at a port
 to clear a port
portfolio *n*
 minister without portfolio
portion out *v*
 to portion a food out to the needy
portrait *n*
 to commission a portrait
 to make/to paint a portrait
 to sit for one's portrait

portray *v*
 to portray smb as
pose *n*
 to strike a pose
position *n*

 official position
 unofficial position
 to assume/to take a position
 to give up/to lose a position

 to hold/to take up/to occupy a position
 to lose a fortified position
 to regain a position
 a position of strength
 to negotiate from a position of strength
 this government's position is...

Достижения политических целей
 порнография
 явная порнография
 грубая порнография
 «мягкая» порнография
 порт, гавань
 вольная гавань, порто-франко; убежище
 порт приписки
 прибыть в порт
 покинуть порт
 портфель
 министр без портфеля
 производить раздел (имущества)
 делить/распределять продукты питания между бедными
 портрет; изображение
 заказывать портрет (художнику)
 рисовать портрет
 позировать (при зарисовке портрета)
 рисовать портрет; изображать
 изображать кого-л. в качестве позы
 принять позу
 положение, местоположение; позиция
 официальное положение
 неофициальное положение
 занять позицию
 потерять позицию, отказаться от позиции
 занять позицию

 потерять укрепленную позицию
 вновь завоевать позицию
 позиция силы
 вести переговоры с позиции силы
 позиция данного правительства состоит в том, что...

position paper	справка (или докладная записка) с изложением фактической стороны вопроса
A document that presents one's position as a basis for negotiation or discussion. (Ox. Am. Dic., p. 519)	
positive adj	положительный; определенный; точный; уверенный
positive approach	конструктивный подход
possession n	владение; обладание; собственность
material possessions	материальное имущество
in possession of	во владении
possibility n	возможность
good possibility	хорошая возможность
remote/slim possibility	отдаленная возможность
there is a strong possibility that...	вполне вероятно, что...
post n	пост; должность; положение
command post	командный пункт
listening post	пост подслушивания; секрет
observation post	наблюдательный пост
to quit one's post	уйти со своего поста
postal adj	почтовый
postal vote	голосование по почте
postage n	почтовые расходы
to pay the postage	оплачивать почтовые расходы
the return postage	обратная почта
post-Cold War period	период после холодной войны
poster n	объявление; плакат; афиша
campaign poster	афиша, распространяемая во время предвыборной кампании
to put up a poster	вывесить плакат
postmaster n	начальник почтового отделения
posture n	поза; состояние, положение
defense posture	оборонительная тактика
political posture	политическая тактика
to assume a posture	занять позицию
pot n	<i>спорт. разг.</i> кубок, приз
melting pot	<i>амер.</i> место, где происходит «переплавка» характеров (напр., о каком-л. большом городе)

potential *n*
potential stakes

to develop a potential
to realize one's potential
pouch *n*

diplomatic pouch
to send a letter by diplomatic
pouch

poverty *n*
abject poverty
dire poverty
extreme poverty
grinding poverty
severe poverty
to live in grinding poverty

poverty line
below the poverty line

powder *n*
powder keg
to keep one's powder dry
power *n*

power base of a politician
discretionary powers
emergency powers
executive powers
Great Powers, the
legislative power
maritime power
naval power
nuclear power

occupying power
police power
to have the power (to do
that)
to develop one's powers of
observation

возможность; потенциал
масштабы (напр., каких-л. действий)

развивать потенциал
реализовать свой потенциал
вализа дипкурьера; сумка; мешок
с почтой

вализа дипкурьера
отправить письмо диппочтой

бедность, нужда; скудность
крайняя нищета
страшная нищета
крайняя/полная нищета
тяжелая нужда
сильная нищета
жить в условиях ужасающей нищеты

черта бедности
за чертой бедности

порошок; пыль; пудра; порох
бочка с порохом
держат порошок сухим
сила; мощь, энергия; производительность

силы, поддерживающие политика
дискреционные полномочия
чрезвычайные полномочия
исполнительная власть
великие державы
законодательная власть
морская держава
военно-морская мощь
ядерная держава; ядерная энергетика

оккупационная держава
полицейские силы
обладать полномочиями (чтобы
сделать это)
развить свою наблюдательную
способность

his earning power is very modest	он зарабатывает немного
the country's military power	военная мощь страны
power line	линия электросети
the power line was downed (during...)	линия электросети рухнула/была опрокинута (во время...)
power of attorney	доверенность
to employ the services of a power of attorney to conduct this business	использовать услуги лица, получившего доверенность, в ведении бизнеса
practice <i>n</i>	практика; упражнение; тренировка
common practice	общая/обычная практика
local practice	местная практика
professional practice	профессиональная практика
his professional practice is really lucrative	его профессиональная практика дает большой доход
universal practice	универсальная практика
it is his practice to do that	он имеет обыкновение поступать таким образом
to be engaged in legal practice	заниматься юридической практикой
to make a practice (of)	практиковать что-л. (в области)
practitioner <i>n</i>	практикующий врач, практикующий юрист
family practitioner	семейный врач
general practitioner	врач общей практики (терапевт и хирург)
nurse practitioner	<i>амер.</i> занимающаяся практикой в качестве медицинской сестры
praise <i>n</i>	похвала, восхваление
faint praise	слабая похвала
high praise	высокая похвала
strong praise	сильная хвала
unrestrained praise	безудержное восхваление
in praise of	восхваляя
a chorus of praise	хор похвал
to bestow/to heap/to lavish praise (on smb)	осыпать (кого-л.) похвалами
to earn praise	заслужить похвалы
to give praise to smb	восхвалять кого-л.

to sing smb's praises

pray *v*

to pray devoutly

to pray to God

prayer *n*

fervent prayer

silent prayer

to answer a prayer

to offer a prayer

to say a prayer

to utter a prayer

precaution *n*

elaborate precaution

to take precautions

precedence *n*

to have precedence

to take precedence (over)

precedent *n*

to break a precedent

to cite a precedent

to create/to establish/to set a precedent

it is a precedent for us

predecessor *n*

(smb's) immediate predecessor

predestined *adj*

it was predestined that...

predicament *n*

to get into an awkward predicament

predilection *n*

a predilection for

восхвалять кого-л., петь дифирамбы кому-л.

молиться; просить, умолять

искренне молиться

молиться Богу

молитва; молебен; просьба; мольба

искренняя молитва; горячая просьба

молитва про себя

откликнуться на молитву

помолиться

шептать молитву, молиться

произнести молитву

предосторожность; предусмотрительность

тщательная предосторожность

принять меры предосторожности

предшествование, первенство; превосходство (в знаниях и т.п.)

превосходить (в чем-л.)

предшествовать; превосходить; быть более важным (по значению и т.п.)

прецедент

нарушить прецедент

ссылаться на прецедент

создать прецедент

для нас это прецедент

предшественник; предок

(чей-л.) прямой предшественник

предопределенный

было предопределено, что...

затруднительное положение, затруднение

попасть в крайне затруднительное положение

пристрастие, склонность

пристрастие к чему-л.

pre-disaster planning

it is important to provide for
a pre-disaster planning

preference *n*

decided preference

individual preference

marked preference

prejudice *n*

deep/deep-rooted/deep-
seated/ingrained prejudice

strong prejudice

race/racial prejudice

religious prejudice

without prejudice (to)

to arouse prejudice

to break down/to eliminate
prejudice

to have/to hold a prejudice

premature *adj*

your attack on the new law
may be considered pre-
mature

it is premature to say that...

premediated public policy

premiere *n*

lavish premiere

world premiere

to attend a premiere

to stage a premiere

premise *n*

the major premise

premises *n pl*

premium *n*

to pay a premium

планирование мер на случай сти-
хийного бедствия

важно запланировать меры на
случай стихийного бедствия

предпочтение

явное предпочтение

индивидуальное предпочтение

заметное предпочтение

предубеждение, предвзятое мнe-
ние; предрассудок; ущерб
глубоко укоренившееся предубеж-
дение

сильное предубеждение

расовый предрассудок

религиозный предрассудок

без ущерба (для кого-л.)

вызвать предубеждение

покончить с предрассудками

испытывать предубеждение

преждевременный; поспешный;
непродуманный

вашу критику закона можно счи-
тать преждевременной

преждевременно утверждать, что...
заранее спланированная государ-
ственная политика (по томú
или иному вопросу)

театр. премьера

богатая/роскошная премьера

«мировая» премьера

присутствовать на премьере

организовать премьеру

предпосылка

основная предпосылка

помещение, дом

награда, премия; страховая пре-
мия; *фин.* премия; надбавка

выплатить надбавку; выплатить
премию

to put a premium (on)	делать надбавку (на); поощрять что-л.
to sell at a premium	продать выгодно
insurance premium	страховая премия/выплата
premonition <i>n</i>	предчувствие
to have a premonition	испытывать предчувствие (в от- ношении чего-л.)
preoccupation <i>n</i>	озабоченность
to have a preoccupation (with)	быть озабоченным (каким-л. воп- росом)
preparation <i>n</i>	приготовление, подготовка; препа- рат, лекарство
to do enough preparation (for an examination)	достаточно подготовиться (к экза- мену)
plans for ... are now in prepa- ration	планы к ... сейчас находятся в стадии подготовки
preparations <i>n pl</i>	подготовка, приготовления
to make preparations (for)	готовиться, производить подготов- ку
preparatory <i>adj</i>	приготовительный, предваритель- ный; подготовительный
<i>E.g.</i> I have a few letters to write preparatory to beginning the day's work.	
preparatory meeting	подготовительное совещание
preparatory school	(частная) подготовительная шко- ла
prepare <i>v</i>	приготавливать(ся); готовить (обед, лекарство)
to prepare carefully	готовиться тщательно
to prepare oneself (for)	подготовиться
prepared <i>adj</i>	приготовленный
prepared statement	заранее подготовленное заявление
to read out a prepared state- ment	зачитать заранее подготовленное заявление
preposterous <i>adj</i>	несообразный, нелепый, абсурд- ный
it's preposterous to speak of...	нелепо говорить о...
prerogative <i>n</i>	прерогатива, исключительное право; привилегия
the royal prerogative	королевская прерогатива, прерога- тива трона

to exercise one's prerogative
it is our prerogative to...

preservation *n*

preservation of cultural values

preservation of the marine environment

preside *v*

to preside over

presidency *n*

a rotating presidency

to gain the presidency

president *n*

incoming president

outgoing president

a president elect

to be a vice president

presidential *adj*

presidential election campaign

presidential electors

presidential government

presidential nomination

presidential succession

press *n*

foreign press

free press

gutter press

yellow press

to get a bad press

to get a good press

this book is now in press

использовать свою прерогативу
это наша прерогатива (сделать
что-л.)

сохранение; предохранение; со-
хранность; консервирование
сохранение культурных ценно-
стей

охрана морской среды

председательствовать, осуществ-
лять контроль/руководство

председательствовать на

председательство; президентство

председательство по принципу
ротации

добиться права на председателъ-
ство

президент; председатель; дирек-
тор (компании, фирмы, бан-
ка)

будущий президент

выходящий в отставку президент

избранный, но еще не вступив-
ший в должность президент

быть вице-президентом

президентский

кампания по выборам президента

амер. выборщики президента

президентская система правления

выдвижение на пост президента

порядок замещения поста прези-
дента

пресса, печать

иностранная пресса

свободная пресса

амер. разг. бульварная пресса

амер. разг. желтая пресса

плохо писать о ком-л. (о статьях
прессе)

освещать что-л. позитивно

эта книга в печати

to conduct a press campaign	проводить кампанию в печати
to muzzle the press	<i>разг.</i> зажимать/ущемлять прессу, контролировать прессу, подвергать цензуре
to be pleased of the press coverage	быть довольным тем, как что-л. освещается в печати
at the press gallery	на местах для представителей печати
press <i>v</i>	давить
to press hard	сильно давить (на)
to press for a reform	настаивать на реформе
press conference	пресс-конференция
to hold a press conference	проводить пресс-конференцию
press release	сообщение для печати, пресс-коммюнике
An announcement of an event, performance, or other news or publicity item issued to the press. (The Am. Heritage Dic., p. 1036)	
pressing <i>n</i>	сжатие, прессование; <i>спорт.</i> прессинг
pressing the flesh	<i>амер. разг.</i> (демонстративное) рукопожатие (как особая форма завоевания голосов избирателей во время избирательной кампании)
pressing <i>adj</i>	настоятельный, крайне необходимый
we are in pressing need (of)	нам срочно требуется...
press on <i>v</i>	настаивать (на чем-л.)
to press on with the investigation	настаивать на расследовании (дела)
pressure <i>n</i>	давление, сжатие; <i>перен.</i> воздействие, нажим; стесненность; гнет
financial pressure	финансовый нажим
inexorable pressure	безжалостное давление
population pressure	демографическое давление
relentless pressure	неослабное давление
strong pressure	сильное давление
to resist public pressure	сопротивляться давлению общест-венности
pressure eases/falls	давление ослабевает

pressure increases/rises/builds up	давление нарастает/возрастает
to bring pressure to bear (on)	оказывать давление (на)
to build up pressure	нагнетать давление, усиливать давление
to ease/to relieve pressure	ослабить давление
to exert/to place/to put pressure (on)	оказывать давление (на)
to face pressure	испытывать давление
pressure group	группа давления
An organized group seeking to influence policy by concerted action and intensive propaganda. (Ox. Am. Dic., p. 528)	
prestige <i>n</i>	престиж
great/high prestige	высокий престиж
little/low prestige	низкий/невысокий престиж
to enjoy/to have prestige	иметь престиж (о вузе и т.п.)
to gain prestige	добиться престижа
to have enough prestige to get the party nomination	обладать достаточным престижем, чтобы получить выдвижение от партии
of little prestige	имеющий незначительный престиж
prestige school	престижная школа
prestige university	престижный университет
pretense <i>n</i>	притворство; обман; претензия
to make a pretense	притворяться
pretext <i>n</i>	предлог, отговорка
flimsy pretext	неубедительный предлог
mere pretext	всего лишь предлог
at/on/under a pretext	под предлогом
to find a pretext (for)	найти предлог
prevail <i>v</i>	торжествовать, одерживать победу; достигать цели; преобладать, господствовать
to prevail against overwhelming odds	преодолеть серьезные разногласия
to prevail on smb to do smth	использовать свое влияние над кем-л., чтобы добиться чего-л.
prevent <i>v</i>	предотвращать, предохранять
to prevent the spread of nuclear weapons	предотвратить распространение ядерного оружия

to prevent wars of aggression

не допустить агрессивные войны,
не допускать развязывания аг-
рессивных войн

prevention *n*

предотвращение; предохранение;
предупреждение

prevention of accidents

техника безопасности (на произ-
водстве)

prevention of crime

предупреждение преступности,
борьба с преступностью

prevention of a nuclear war

недопущение ядерной войны

fire prevention

борьба с пожарами

preventive *adj*

предупредительный, превентив-
ный

preventive action

действия превентивного характера

preventive detention

превентивный арест

preventive diplomacy

«превентивная дипломатия» (т.е.
дипломатия упреждения раз-
вития неблагоприятных собы-
тий)

preventive measure

предупредительная мера

preventive officer

сотрудник таможни

Тж. customs officer

price *n*

цена; ценность

bargain price

выгодная цена

exorbitant price

чрезмерно высокая цена

fair price

справедливая цена

high price

высокая цена

inflated price

инфляционная цена

outrageous price

чрезмерная цена

prohibitive price

непомерно высокая цена

reduced price

сниженная цена

price increase

рост цен

price liberalization

либерализация цен

it is just a market price

это просто рыночная цена

What is your sale/selling
price?

Какова продажная цена?

the prices now drop/fall/go
down

цены в настоящее время падают

the situation today is that the
prices go up/rise/shoot up

ситуация в настоящее время та-
кая, что цены повышаются

the prices skyrocket

цены непомерно растут

to fix/to set a price	фиксировать/установить твердую цену
to freeze prices	замораживать цены
to hike a price	<i>амер. разг.</i> повысить цену
to hold the prices down	удерживать цены
to maintain prices	сохранять цены на определенном уровне
to pay a price	уплатить цену
to place/to put a price (on)	назначить цену
to raise/to increase/to mark up prices	поднимать цены
price-wage spiral	спираль заработной платы и цен
price weapon	использование цен в качестве орудия давления (особ. о ценах на нефть)
primacy <i>n</i>	первенство; сан архиепископа
primacy of universal human values	примат общих человеческих ценностей
primary <i>n</i>	<i>амер.</i> «праймери», предварительные выборы (для определения кандидата партии на предстоящих общих выборах)
closed primary	закрытые праймери
direct primary	прямые праймери
open primary	открытые праймери
preferential primary	голосование с целью последующего выдвижения перспективного кандидата на выборах
presidential primary	<i>амер.</i> «президентские праймери» (для выдвижения кандидата в президенты)
runoff primary	<i>амер.</i> второй тур предварительных выборов (на голосование ставятся две кандидатуры, получившие наибольшее число голосов)
to hold a primary	проводить предварительное голосование (о сторонниках какой-л. партии)
primary <i>adj</i>	первоначальный, самый ранний; первый

primary market	первичный рынок (напр., о рынке ценных бумаг)
primary responsibility (for)	главная ответственность (за)
prime <i>n</i>	начало, начальный период; расцвет, лучшее время
to reach one's prime	достичь расцвета сил
in one's prime	в расцвете сил
principal <i>n</i>	глава, начальник
school principal	<i>амер.</i> директор школы
principle <i>n</i>	принцип, основа, закон; норма, основное правило (поведения)
principle of equal security	принцип одинаковой безопасности
principle of equal sovereignty	принцип равног суверенитета
principle of equality	принцип равенства
principles of labour legislation	основы трудового законодательства
principles of material incentives	принципы материальной заинтересованности
principles of non-alignment	принципы неприсоединения (к блокам, пактам)
principle of non-intervention	принцип невмешательства
basic principle	основной принцип
general principle	общий принцип
guiding principle	ведущий принцип
sound principle	логичный/обоснованный принцип
strict principle	строгий принцип
to adhere to a principle	придерживаться принципа
to agree in principle (with)	в принципе быть согласным
to apply a principle	применять принцип
to betray a principle	изменять принципу, компрометировать принцип
to compromise one's principles	компрометировать свои принципы
to lay down a principle	заложить принцип
printing <i>n</i>	печатание, печать; печатное издание; печатное дело
offset printing	офсетная печать
priority <i>n</i>	первоочередность, старшинство; порядок срочности, очередность

priority incentives	первоочередные стимулы
to re-examine/to rethink priorities	изменить очередность основных вопросов
to set a priority	установить очередность
to sort out one's priorities	разобраться в очередности вопросов
to get a priority right	получить преимущественное право
prison <i>n</i>	тюрьма
maximum-security prison	тюрьма с усиленной охраной
to be released from prison	освободиться из заключения
to be sent to prison	отправлять в тюрьму, бросать в тюрьму
to escape from prison	убежать из тюрьмы
<i>Syn.</i> to break out of prison	
<i>амер.</i>	
prisoner <i>n</i>	заключенный, узник; арестованный
prisoner of war	военнопленный
prisoner of war status	статус военнопленного
to interrogate a prisoner of war	допрашивать военнопленного
prisoner population	заключенные (в лагерях, тюрьмах)
privacy <i>n</i>	уединение, уединенность; секретность
an invasion of one's privacy	нарушение чьего-л. уединения
to violate (smb's) privacy	нарушать уединение
private <i>adj</i>	частный, личный; не находящийся на государственной службе
private control (over)	частный контроль (над), контроль со стороны частного сектора
to place more productive capacity under private control	отдать в распоряжение частного сектора дополнительные производственные мощности
private information	сведения, не подлежащие огласке
private investment	инвестиции со стороны частного сектора
to encourage more private investment	поощрять частные капиталовложения

private negotiations/talks	закрытые переговоры
private polls	«частный» опрос
to conduct private polls	выяснять общественное мнение путем «частных» опросов
private sales (about the sales of firms, etc.)	продажа (чего-л.) в распоряжение частного сектора
privatization <i>n</i>	приватизация
partial privatization	частичная приватизация
privatization transaction	сделка в сфере приватизации
merits of privatization	положительные стороны привати- зации
to assess the merits of privatization	оценивать положительные сторо- ны приватизации
capital markets and privatiza- tion	рынки капитала и приватизация
disposing of unsold shares af- ter privatization	распределение нераспроданных акций после приватизации
privatization takes many dif- ferent forms	приватизация может протекать в разных формах
privatize <i>v</i>	приватизировать
to privatize on a large scale	проводить приватизацию в круп- ных масштабах
privilege <i>n</i>	привилегия; преимущество
exclusive privilege	исключительная привилегия
guest privilege	привилегия гостя, на правах гос- тя
special privilege	особая привилегия
privilege of Parliament	депутатская неприкосновенность
to award/to give/to grant a privilege	предоставлять привилегию
to enjoy/to have a privilege	пользоваться привилегией
to revoke a privilege	отменить привилегию
privileged <i>adj</i>	привилегированный
privileged bureaucrats	привилегированная бюрократия
<i>E.g. Privileged to live in a democracy. (The BBI Comb. Dic. of En- glish, p. 189)</i>	
prize <i>n</i>	награда, приз, премия
booby prize	приз отстающего (в шутку дается тому, кто пришел последним к финишу)
consolation prize	<i>спорт.</i> утешительный приз

to award a prize	присудить приз/награду
to distribute prizes	распределять призы
to win prizes	выигрывать призы
probation <i>n</i>	испытание; стажировка; <i>юр.</i> условное освобождение на поруки
the terms of one's probation	условия стажировки
to observe the terms of one's probation	соблюдать условия стажировки
to release (smb) on probation	<i>юр.</i> освободить (кого-л.) на поруки
to violate the terms of one's probation	нарушить условия стажировки
probe <i>n</i>	тщательное рассмотрение; расследование
interplanetary probe	межпланетное (космическое) исследование
space probe	космический зондаж, исследование космоса
a police probe into a scandal	расследование скандала полицией
to launch an exhaustive probe (into)	проводить глубокое расследование (в сфере)
probe <i>v</i>	исследовать, расследовать
to probe deeply (into)	глубоко расследовать
problem <i>n</i>	проблема; вопрос; задача; сложная ситуация; трудный случай
complicated problem	сложная проблема
difficult problem	трудная проблема
major problem	крупная проблема
insoluble problem	неразрешимая проблема
insurmountable problem	непреодолимая проблема
knotty problem	запутанная проблема
pressing problem	насущный вопрос
thorny problem	трудный/противоречивый вопрос
to bring up a problem	выдвинуть проблему (на рассмотрение)
to cause a problem	создавать проблему
to pose a problem	представлять собой проблему
to resolve/to settle/to solve a problem	разрешать проблему, урегулировать вопрос

to tackle a problem	биться над решением проблемы
the crux of a problem	суть проблемы
procedure <i>n</i>	процедура
procedure for elections	процедура/порядок выборов
procedure for fact-finding	процедура изучения/исследования фактов
procedure of conciliation	примирительная процедура, <i>юр.</i> согласительная процедура
regular/standard procedure	постоянно действующая процедура
to establish a proper procedure (to solve financial issues, etc.)	установить соответствующую процедуру (для регулирования финансовых вопросов и т.п.)
to follow regular procedures	следовать постоянно действующим процедурам
to observe the parliamentary procedures	соблюдать парламентские процедуры
proceed <i>v</i>	продолжать; возобновлять (дело, игру)
to proceed against smb in court	устроить судебное разбирательство
to proceed with one's research	продолжать научные исследования
to proceed with (one's) plans	продолжать осуществление (своих) планов
proceedings <i>n pl</i>	рассмотрение дела в суде, судебное разбирательство
to conduct proceedings	проводить судебное разбирательство
to initiate legal proceedings (against)	начать судебное разбирательство (против)
to institute divorce proceedings	начать бракоразводный процесс
proceeds <i>n pl</i>	доход, вырученная сумма
proceeds from the sale (of)	сумма, полученная от реализации
process <i>n</i>	процесс, ход развития; движение, ход, течение
judicial process	судебный процесс
process of disarmament	процесс разоружения
procession <i>n</i>	процессия, шествие; перен. тж. вереница, караван

torchlight procession	шествие с факелами
to lead a procession	возглавлять шествие
to march in a procession	участвовать в шествии
proclaim <i>v</i>	провозглашать; объявлять; прокламировать; обнародовать, опубликовать
to proclaim a region a disaster area	объявить район/регион зоной бедствия
proclamation <i>n</i>	официальное объявление, декларация
proclamation of martial law	объявление военного положения
procurement <i>n</i>	приобретение, поставка (оборудования)
produce <i>n</i>	продукция, продукт; результат
farm produce	продукция сельского хозяйства
produce <i>v</i>	производить, давать; вырабатывать, создавать; поставить (пьесу)
to produce a new conflagration	<i>перен.</i> вызвать новый пожар
to produce some documents as evidence	представить некоторые документы в качестве свидетельства
producer <i>n</i>	производитель, поставщик, изготовитель; режиссер-постановщик, продюсер
movie producer	кинопродюсер
TV producer	продюсер телепрограммы
product <i>n</i>	продукт, изделие, фабрикат
important product of agriculture	важный продукт сельского хозяйства
a by-product	побочный продукт
this item is a by-product (of)	это изделие – результат побочного продукта
end/finished product	конечный продукт; готовое изделие
waste product	отход(ы) производства
the gross national product (GNP)	валовой национальный продукт (ВНП)
criminals are sometimes the products (of)...	преступники иногда появляются в результате...
production <i>n</i>	производство, изготовление

mass production	массовое производство
means of production	средства производства
mode of production	способ производства
relations of production	производственные отношения
a Hollywood production	голливудская постановка
a theatrical production	театральная постановка
TV production	телевизионная постановка
to put on a production (on the stage)	создать постановку
to decrease production	ослабить темпы производства
to roll back production	снизить показатели производства
to speed up production	ускорить/усилить производство
to step up production	ускорить темпы производства
profess <i>v</i>	открыто признавать, заявлять; исповедовать (веру)
I don't profess to know (about)	я не претендую на то, что знаю...
profession <i>n</i>	профессия; <i>церк.</i> вероисповедание
legal profession	юристы, правоведы
medical profession	медики, врачи
nursing profession	медсестры
teaching profession	преподаватели, учителя
to practise a profession	заниматься какой-л. деятельностью
to be a linguist by profession	быть лингвистом по профессии
to brush up on the profession (of)	освежить свои знания в области своей профессии
professional <i>adj</i>	профессиональный; имеющий специальность
professional army	профессиональная армия
professional army officers	офицеры-профессионалы, кадровый офицерский состав
professional classes, the	профессиональные группы (адвокаты, учителя и т.п.)
professional coach	тренер-профессионал
professional criminal	профессиональный преступник
professional duties	профессиональные обязанности/функции
professional employee	сотрудник категории специалистов, профессиональный работник, специалист

professional politician

professional selection

professional skill

professional tennis player

professional training

professor *n*

adjunct/associate professor

assistant professor

full professor

visiting professor

emeritus professor

a professor of Latin

professorship *n*

to hold a professorship

proficiency *n*

proficiency in physics

language proficiency

to demonstrate proficiency

proficient (at, in) *adj*

profile *n*

to keep a high profile

to keep a low profile

profit *n*

excess profit

handsome profit

large profit

marginal profit

small profit

quick profit

profit actually made

profits and losses

part of the profit due to a
foreign partner

to distribute profits (of a
business)

**профессиональный политический
деятель**

профессиональный отбор

профессиональный навык

профессиональный теннисист

**профессиональная подготовка
кадров**

профессор

амер. адъюнкт-профессор

помощник профессора

профессор

лектор-профессор

заслуженный профессор в отстав-
ке

профессор по латинскому языку

профессорство

занимать должность профессора

опытность, умение, сноровка

познания в области физики

владение языком

демонстрировать опыт (в)

искусный (в)

**профиль, очертание, контур;
краткий биографический
очерк**

быть на виду

держаться в тени

прибыль

чрезмерная прибыль, необычайно
высокая прибыль

солидная прибыль

большая прибыль

незначительная прибыль

незначительная/малая прибыль

быстро полученная прибыль

фактически полученная прибыль

прибыли и убытки

часть прибыли, причитающаяся
иностранному участнику

распределить прибыль (получен-
ную в результате коммерче-
ской деятельности)

to earn/to make/to realize/to reap a profit (on smth)	получить прибыль
to make a profit on a deal/transaction	получить прибыль от данной сделки
to operate at a profit	работать рентабельно
to yield a profit	приносить прибыль
this operation yielded a handsome profit	эта операция дала хорошую прибыль
in this case the profit margin is very large	в этом случае размер прибыли очень высок
Do you know any ways to increase the profit margin?	Вы знаете, каким образом увеличить размер прибыли?
profit <i>v</i>	приносить пользу, быть полезным
to profit by one's experience	извлечь пользу из опыта
it profits little to advise him in this case	вряд ли есть смысл давать ему совет в этом случае
profitable <i>adj</i>	прибыльный, выгодный, доходный
profitable business	прибыльный бизнес
yesterday I had a very profitable day	вчера у меня был очень плодотворный день
profiteer <i>n</i>	спекулянт, барышник
war profiteer	военный спекулянт
profound <i>adj</i>	глубокий, основательный; полный, абсолютный
profound knowledge	глубокие знания
profound thinker	глубоко мыслящий человек
programme <i>n</i>	программа
building programme	программа строительства
crash programme	ускоренная программа, форсирование (чего-л.)
development programme	программа развития
long-range programme	долгосрочная программа
pilot programme	экспериментальная программа
short-range programme	краткосрочная программа
What's on your programme today?	Что в вашей программе сегодня?
to carry out/to implement a programme	Какие у вас планы? выполнять программу
to chart/to draw up a programme	составлять программу

to evaluate a programme
to execute a privatization programme
to launch/to introduce a programme
to put on a TV programme

this study programme is very interesting
he always sticks to his programme
many Americans are fond of call-in programmes

Did you attend the orientation programme?
progress *n*

considerable progress
good progress
great progress
material progress
rapid progress
scientific progress
slow progress
smooth progress
spotty progress
steady economic progress

technological progress
the progress in negotiations is very important
Have you read his progress report?
progress *v*
to progress to a new stage (in research)

progressive *adj*

progressive forces

оценивать программу
выполнить программу мероприятий по приватизации
начинать/вводить в действие программу
передавать программу (по радио, телевидению)

эта учебная программа очень интересна
он всегда выполняет свою программу
многие американцы любят смотреть такие телепрограммы, когда они могут позвонить ведущим в телестудию

Вы посетили курс профессиональной ориентации?
прогресс, развитие; движение вперед; достижения, успехи

значительные успехи
хорошие успехи
колоссальные успехи
материальные успехи
быстрые успехи
научный прогресс
медленные успехи
постепенные успехи
неравномерный прогресс
постоянный экономический прогресс

технологический прогресс
прогресс в переговорах – очень важное дело

Вы читали его доклад о проделанной (им) работе?
прогрессировать, развиваться
добиться новых успехов (в исследовательской работе), выйти на новые рубежи

прогрессивный, передовой; поступательный (о движении)
прогрессивные силы

progressive public opinion	прогрессивное общественное мнение
progressive taxation	прогрессивное налогообложение
prohibit <i>v</i>	запрещать; препятствовать, мешать
you cannot prohibit their going out	вы не сможете помешать им выйти
prohibition <i>n</i>	запрещение; запрещение продажи спиртных напитков
to repeal a prohibition	отменить сухой закон
project <i>n</i>	проект, план; программа строительства
housing project	<i>амер.</i> жилищный проект, проект жилищного строительства
land-reclamation project	проект освоения земель (целинных, заброшенных и т.п.)
pilot project	экспериментальный проект
public works project	проект общественных работ
water-conservation project	проект охраны водных ресурсов
to carry out a project	выполнять проект
to conceive a project	задумать проект
to shelve a project	положить проект на полку, затягивать осуществление проекта
to work on a project together	вместе работать над проектом
project <i>v</i>	проектировать
to project the movies on the wall	проектировать изображение на стену
projectile <i>n</i>	снаряд
to fire a projectile	выпустить снаряд (по цели)
proliferate <i>v</i>	распространять (знания и т.п.)
to proliferate agencies	создавать все новые и новые агентства
proliferation <i>n</i>	распространение, быстрое увеличение
nuclear proliferation	распространение ядерного оружия
prominence <i>n</i>	выдающееся положение, известность
to acquire/to gain prominence	завоевать/снискать известность
to give prominence to a newspaper story	разрекламировать газетную статью; поместить статью на видном месте (в газете)

promiscuity *n*

sexual promiscuity

promise *n*

broken promise

empty promise

rash promise

solemn promise

to break a campaign promise

he is an athlete of great
promise

promote *v*

to promote to a higher rank

promotion *n*

to put (smb) in for promotion

to recommend smb for
promotion

to win one's promotion

health promotion (through a
press ad)

prone *adj*

prone to exaggeration

pronounce *v*

to pronounce a verdict (about
a court's decision)

to pronounce a word

to pronounce smb guilty (of)
the physician pronounced him
to be healthy

they were pronounced husband
and wife

беспорядочность, неразборчивость
(напр., в знакомствах, связях
и т.п.)

промискуитет

обещание; перспектива

нарушенное обещание

пустое обещание

опрометчивое обещание

торжественное обещание

нарушить обещание, данное в хо-
де (избирательной) кампании
он многообещающий спортсмен

выдвигать; продвигать; повышать
в звании

повысить в звании

продвижение; поощрение, содей-
ствие, стимулирование

рекомендовать (кого-л.) к продви-
жению по службе

рекомендовать к повышению в
должности

получить повышение (в должно-
сти и т.п.)

реклама об укреплении здоровья
(напр., через рекламное объ-
явление в газете)

склонный

склонный к преувеличениям

объявить; декларировать; заяв-
лять

объявлять приговор (суда), выно-
сить судебное решение

произносить слово

объявить кого-л. виновным (в)

врач сообщил, что он здоров

они были объявлены мужем и
женой (при вступлении в
брак)

pronouncement *n*

to make/to issue a pronouncement (about the taxes, etc.)

proof *n*

to furnish/to give/to offer/to produce/to provide proof
to furnish ample proof to the effect that...

propaganda *n*

enemy propaganda
ideological propaganda
vicious propaganda
to engage in propaganda
to spread propaganda (against, in favour of)

I don't trust the propaganda

propensity *n*

to have a propensity to exaggerate things

proper *adj*

at the proper time

property *n*

common property
communal property

community property (of two spouses)

government property

individual property

joint property

movable property

personal property

private property

public property

real property

to buy property

мнение, заключение; высказывание; вынесение решения
вынести решение

доказательство

представить доказательство

представить массу данных в отношении того, что...

пропаганда

вражеская пропаганда

идеологическая пропаганда

злая пропаганда

заниматься пропагандой

распространять пропаганду (против, за)

я не верю пропаганде

склонность, расположение

иметь склонность к преувеличению

присущий, свойственный; правильный, должный; приличный; точный

в должное время

имущество, собственность

долевая собственность

общественная собственность, коллективная собственность

общая собственность (супругов)

государственная собственность

личная собственность

совместная собственность

движимое имущество

личное имущество

частная собственность

государственная собственность; общественная собственность

недвижимое имущество

покупать имущество/собственность

to confiscate/to seize property
to have some property near
the river

to inherit property
to lease property

to sell property
to transfer property
this is my piece of property
prophecy *n*
gloomy prophecy
self-fulfilling prophecy
his prophecy has come true
the prophecy has turned out
to be true

to make a prophecy (about)
prophet *n*

a false prophet
proportion *n*

in proportion (to)
proportions *n pl*
epidemic proportions
menacing proportions
to assume/to take on propor-
tions

proposal *n*

to accept/to adopt a proposal
to consider a proposal
to entertain a proposal

to make/to present/to put
forward a proposal
to kill a proposal (about the
actions of some legislators)

to receive a proposal

конфисковать собственность
иметь собственность у берега ре-
ки

наследовать собственность
сдавать/брать в аренду собствен-
ность

продавать собственность
передавать собственность
это моя собственность
пророчество, предсказание
мрачные предсказания
сбывшееся предсказание
его пророчество сбылось
предсказания оказались верными

выступить с прогнозом (о)
пророк; проповедник (идей, но-
вых концепций и т.п.); пред-
сказатель

ложный пророк
пропорция, количественное соот-
ношение

соразмерно, соответственно
размеры
масштабы эпидемии
угрожающие масштабы
принимать (какие-л.) размеры

предложение, план; предложение
(вступить в брак)

принять предложение
рассмотреть предложение
расценивать/осмысливать предло-
жение

внести предложение

«угробить» предложение (напр., о
действиях отдельных законо-
дателей)

получить предложение

to turn down/to reject a proposal	отвергнуть предложение
that proposal fell through	это предложение провалилось
propose <i>v</i>	предлагать
to propose a new plan	предлагать новый план
proposition <i>n</i>	предложение
to debate the proposition (on)	обсуждать предложение (о)
proprietary interest	собственнический интерес
proprieties <i>n pl</i>	приличия
to observe the proprieties	соблюдать приличия
propulsion <i>n</i>	продвижение, движение вперед; движущая сила
jet propulsion	реактивная движущая сила
rocket propulsion	ракетная тяга
pros and cons	за и против
to weigh all the pros and cons	взвесить все за и против
prose <i>n</i>	проза; прозаичность
to write in prose	писать прозой
prosecute <i>v</i>	вести, заниматься (чем-л.); продолжать (напр., занятие); преследовать в судебном или уголовном порядке
prosecution <i>n</i>	ведение, выполнение; судебное преследование; <i>юр.</i> предъявление иска
criminal prosecution	уголовное преследование
vigorous prosecution	настойчивое преследование
to be subject to criminal prosecution	подлежать уголовному преследованию
to face prosecution	стоять перед обвинением
prosecutor <i>n</i>	обвинитель
public prosecutor	прокурор
prospect <i>n</i>	вид; перспектива; <i>ком.</i> предполагаемый клиент
bleak/grim prospect	мрачная перспектива
inviting prospect	обещающая/манящая перспектива
rosy prospect	радужные перспективы
the prospect of a profitable business	перспектива рентабельного предприятия

What are your prospects for the future?

prospect *v*

to prospect for gold
prosperity *n*

to create prosperity
to enjoy prosperity

prostitution *n*

to decriminalize the prostitution

to engage in prostitution
to outlaw the prostitution

protection *n*

government protection

police protection

to provide a protection by means of a nuclear umbrella

to be placed under smb's protection

protective *adj*

protein *n*

to furnish protein

protest *n*

strong protest

weak protest

to dismiss a protest

to lodge a protest

protest *v*

Какие у вас перспективы на будущее?

исследовать; делать изыскания; разведывать

искать золото

процветание, преуспевание; *экон.* просперити

создавать процветание

наслаждаться состоянием процветания

проституция

допускать проституцию (по закону)

заниматься проституцией

поставить проституцию вне закона

защита, охрана; ограждение, прикрытие; покровительство; охранный грамота

покровительство со стороны правительства

охрана полиции (напр., магазина и т.п.)

обеспечить защиту/прикрытие (страны) с помощью ядерного зонтика

быть под чьим-л. покровительством

защитный, прикрывающий

хим. белок

давать белок

протест; *фин.* опротестование; *юр.* торжественное заявление

резкий/сильный протест

слабый протест

отклонять протест

заявить протест

протестовать, возражать; заявлять протест; *фин.* опротестовывать (вексель и т.п.); *юр.* торжественно заявлять

to protest vigorously

protocol *n*

diplomatic protocol

message protocol

military protocol

to draw up a protocol

to observe the protocol

prove *v*

to prove conclusively

proverb *n*

a proverb goes that...

provide *v*

to provide for a contingency

to provide for one's family

to be provided with equipment

the bill provides that...

provided that...

unless otherwise provided

providence *n*

Divine Providence

province *n*

the Province of Quebec

this matter is in my province

provision *n*

to make provision for smth
(in a legal document)

to violate a provision of a
contract

provisional *adj*

протестовать решительным обра-
зом

протокол (в том числе дипл.)

дипломатический протокол

порядок приема и передачи сооб-
щений

военный протокол

составить протокол

соблюдать положения протокола

доказывать; удостоверять; под-
тверждать; испытывать, пробо-
вать; оказываться

убедительно доказывать

пословица

согласно пословице...

снабжать; обеспечивать; предо-
ставлять, давать

принимать меры на случай чрез-
вычайных обстоятельств

содержать семью

быть обеспеченным оборудовани-
ем

законопроектом предусматривает-
ся, что...

при условии, что...

если не предусмотрено иное

предусмотрительность; провиде-
ние

божественное провидение

область, провинция

провинция Квебек

этот вопрос в сфере моей компе-
тенции

снабжение, обеспечение; заготов-
ление, заготовка; положение,
условие (договора)

предусмотреть условие для чего-л.
(в правовом документе)

нарушить положение договора

временный; предварительный, ус-
ловный

provisional government	временное правительство
provisional report	предварительный доклад
provisional truce	временное перемирие
on the basis of the provisional report...	на основе предварительного доклада...
proviso <i>n</i>	условие; оговорка (в договоре)
with a proviso that...	при условии, что...
to add a proviso	добавить условие
provocation <i>n</i>	вызов, побуждение; подстрекательство; провокация; раздражение
extreme provocation	крайне наглая провокация
there was no provocation on my part	с моей стороны не было никакой провокации/никакого повода
at a provocation	при провокации
provocative <i>adj</i>	вызывающий; дерзкий; соблазнительный; провокационный
highly provocative story	крайне провокационная статья (вызывающая недоброжелательство к кому-л.)
provoke <i>v</i>	вызывать, возбуждать; провоцировать
to provoke antigovernmental strikes	побуждать (кого-л.) к антиправительственным выступлениям
to provoke smb into doing smth	спровоцировать кого-л на какие-л. действия
prowess <i>n</i>	доблесть, удаль, отвага
athletic prowess	спортивная доблесть
to demonstrate prowess	проявлять отвагу
pro-western <i>adj</i>	прозападный
pro-western stance	прозападная позиция
prowl <i>v</i>	красться, бродить, рыскать (в поисках добычи); мародерствовать
on the prowl	крадучись
proximity <i>n</i>	близость
in close proximity (to)	близко (к), в непосредственной близости (от)
proxy <i>n</i>	полномочие; передача голоса; доверенность
to have a proxy to vote (for)	пользоваться услугами доверенно-

smb)	го лица при голосовании (за кого-л.)
to hold smb's proxy	иметь кого-л. в качестве представителя
prudent <i>adj</i>	благоразумный, предусмотрительный; осторожный; расчетливый
it has been prudent (of) prу v	с его стороны было разумно подглядывать, подсматривать; любопытствовать
to pry into smb's affairs	совать нос в чужие дела
to pry information (out of smb)	выведывать информацию (от кого-л.)
pseudo-event <i>n</i>	псевдособытие (т.е. событие, которое в сущности является пустяковым и не заслуживает широкого освещения в печати)
psychological <i>adj</i>	психологический
psychological warfare	психологическая война
this can be compared with a psychological warfare	это напоминает психологическую войну
psychology <i>n</i>	психология
applied psychology	прикладная психология
public <i>adj</i>	общественный; государственный; народный, общенародный
public administration	государственное управление, государственно-административная деятельность
public assistance	социальная помощь; общественная помощь
public authority	орган государственной власти; представитель власти
public catering	общественное питание
public corporation	государственная корпорация
public criticism	открытая критика
public debate	дискуссия среди широких слоев населения
public debt	государственный долг, государственная задолженность
public disaster	всеобщее бедствие, общественное бедствие

public domain	государственная собственность; работы, не защищенные авторским правом
public employment	занятость в государственном секторе
public facilities	места/предприятия общественного пользования (парки, школы и т.п.)
public health	здравоохранение, народное здравоохранение
public hearing	открытое слушание дела
public opinion poll	опрос общественного мнения
public organization	общественная организация
public prosecutor	общественный обвинитель
public reaction/response	реакция общественности (на что-л.), отклик (на что-л.)
public relations	связи с общественностью
public relations activities	деятельность в сфере поддержания контактов с общественностью (напр., о деятельности фирм)
public servant	работник госаппарата, служащий (государственного учреждения); лицо, находящееся на государственной службе
public service	работа/служба в государственном аппарате
public works	общественные работы
publication <i>n</i>	опубликование, издание; оглашение; публикация
government publication	правительственное издание
official publication	официальное издание
unofficial publication	неофициальное издание
underground publication	подпольное издание
to start publication	начать издание (газеты, журнала)
to suspend publication	приостановить издание
publicity <i>n</i>	публичность, гласность
publicity material	рекламный материал
extensive/wide publicity	широкая реклама
to avoid/to shun publicity	избегать гласности
to gain publicity	обрести гласность

to give/to provide publicity	создать рекламу (для товара и т.п.)
to receive publicity	получить широкую рекламу
to seek publicity (esp. about actors)	стремиться к славе (особ. об актерах)
the musicians left the country in a blaze of publicity	музыканты покинули страну в тот момент, когда о них писала вся пресса
public opinion	общественное мнение
to affect public opinion	влиять на общественное мнение
to arouse/to stir up public opinion	волновать общественное мнение
to mold/to form public opinion	формировать общественное мнение
to poll public opinion	производить опрос общественного мнения
to sound out public opinion	выяснять/зондировать общественное мнение
public-private balance	определенное равновесие в позиции государственного и частного секторов
to maintain a public-private balance	сохранять равновесие в позициях государственного и частного секторов
public welfare	социальное попечение
pull ahead <i>v</i>	пробиваться вперед
pull out <i>v</i>	вытаскивать, вырывать
pump <i>v</i>	работать насосом, качать, выкачивать
to pump investments (into)	помещать капиталы (в)
pump out <i>v</i>	выкачивать (нефть, богатства страны и т.п.)
to pump out more funds	выкачивать/выбивать дополнительные средства
punch <i>n</i>	удар; <i>разг.</i> сила, энергия
to land/to throw a punch	нанести удар, побить; бить кулаком
to pull one's punches	смягчить удар
punishable <i>adj</i>	наказуемый, заслуживающий наказания
punishment <i>n</i>	наказание; <i>воен.</i> взыскание; <i>разг.</i> грубое обращение

capital punishment	смертная казнь
corporal punishment	телесное наказание
cruel punishment	тяжкое/жестокое наказание
harsh punishment	суровое наказание
just punishment	справедливое наказание
light punishment	легкое наказание, легкая мера наказания
mild punishment	мягкая мера наказания
summary punishment	наказание в порядке суммарного производства
to administer punishment	предписать наказание, определить меру наказания
to escape punishment	избегать наказания
to impose punishment (on)	налагать наказание
to mete out punishment	осуществлять наказание
to take punishment	принимать наказание
puppet <i>n</i>	марионетка, кукла
puppets and quislings	марионетки и предатели
puppet government	марионеточное правительство
hand puppet	«ручная» марионетка
to manipulate a puppet	использовать марионетку в своих целях
purchase <i>n</i>	покупка
to make a purchase	сделать покупку
purge <i>n</i>	очищение; <i>полит.</i> чистка
party purge	чистка партийных рядов
radical purge	радикальная/основательная чистка
sweeping purge	всеобщая чистка
to carry out a purge	проводить чистку
purge <i>v</i>	освобождать, избавлять; проводить чистку (партийных рядов)
it was suggested that the party should be purged of disloyal elements	было предложено освободиться от нелояльных членов
purity <i>n</i>	чистота; непорочность; проба (драгоценных металлов)
moral purity	моральная чистота
purport <i>v</i>	означать; подразумевать; <i>редк.</i> иметь целью, претендовать

E.g. They purport to be our friends. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 193)

purpose *n*

good purpose

to accomplish/to achieve/to fulfill a purpose

it serves the right purpose

to put (smth) to a good purpose

purse-strings *n pl*

to control purse-strings

pursuance *n*

in pursuance of one's duties

pursue *v*

to pursue a policy

to pursue disarmament

to pursue profits

to pursue profits vigorously

pursuit *n*

pursuit of the enemy

pursuit of the (national) security

pursuit of wealth

hot pursuit

in hot pursuit of terrorists

it is my favourite pursuit

push *n*

a big push

to give smb a push

push *v*

to push for political and economic reforms

намерение, цель; назначение

благородная цель

реализовать/выполнить цель

это служит правому делу

реализовать (что-л.) ради благих целей

ремешки для затягивания кошелька

разг. распоряжаться средствами

выполнение, исполнение

во исполнение своих функций

преследовать, гнаться (за)

проводить политику

проводить политику разоружения

стремиться к получению прибыли

упорно стремиться получить прибыль

преследование (кого-л.); стремление; поиски; занятие

преследование противника

стремление обеспечить (национальную) безопасность

погоня за богатством

мор. преследование по горячим следам

преследуя террористов по горячим следам

это мое любимое дело/занятие

толчок; удар, нажим; напор, натиск; энергичная попытка; *воен.* атака

разг. сильная атака

разг. подтолкнуть кого-л., помочь (в чем-л.)

толкать; продвигать, проталкивать

настаивать на проведении политических и экономических реформ

put v

to put a criminal in prison
to put money in circulation
to put new equipment into service
to put a plan into operation
to put a report into shape

to put up a fight
to put one's affairs in order
to put a question to a vote
to put a theory into practice
to put words into smb's mouth

put yourself in my place and you will see that...

put down v

to put a blunder down to inexperience

put in v

to put in a claim for damages

put off v

to put off doing smth because of...

put over v

E.g. He put his scheme over on the unsuspecting investors. (The BBI Comb. Dic. of English, p. 194)

put up v

put your idea up (to smb)
to put (smth) up for sale
putsch *n*
to stage a putsch
puzzle *n*

класть; помещать; выражать (в письменной форме)

посадить преступника в тюрьму
вести деньги в обращение
вести новое оборудование в эксплуатацию

вести план в действие
привести доклад в порядок, отредактировать доклад/отчет

вступить в борьбу/драку
привести (свои) дела в порядок
поставить вопрос на голосование
претворять теорию в жизнь
говорить за кого-л.

поставь себя на мое место и ты увидишь, что...

опускать, класть; высаживать
отнести грубую ошибку за счет неопытности

выставлять, выдвигать (о требованиях и т.п.)

выставить требование о компенсации за (причиненный) ущерб

откладывать

отказаться от каких-то мер из-за...

предложить (кому-л.); переложить (на); *разг.* подсунуть

поднимать, воздвигать (здание и т.п.); ставить (пьесу); показывать

предложите вашу идею (кому-л.)
предложить (что-л.) на продажу
путч

устроить путч

вопрос, ставящий в тупик; загадка, головоломка

crossword puzzle
to solve a puzzle
the whole matter was a puzzle (to)
puzzle *v*
to puzzle over a problem

quagmire *n*

in a quagmire
qualifications *n pl*
fine qualifications

outstanding qualifications
the necessary qualifications

to possess the necessary qualifications
his professional qualifications are very high
to have the qualifications for this kind of job
qualified *adj*
fully qualified
highly qualified
qualified by education and experience
qualified to take a decision (on)

qualify *v*

to qualify for this position

quality *n*

admirable quality

кроссворд
решить загадку
весь вопрос был загадкой
озадачивать
ломать голову над проблемой

Q

болото, трясины; затруднительное положение
в затруднительном положении
данные
прекрасные данные (об актере и т.п.)
выдающиеся качества
необходимые квалификационные данные
обладать необходимыми данными
его профессиональные качества на очень высоком уровне
иметь все необходимые данные для работы такого рода
квалифицированный
достаточно квалифицированный
высококвалифицированный
получивший квалификацию за счет образования и опыта
достаточно квалифицированный, чтобы принять решение (по вопросу)
готовить(ся) для какой-л. деятельности, обучать(ся) (чему-л.), приобретать какую-л. специальность
обладать достаточной квалификацией для занятия данной должности
качество; сорт; свойство, особенность, характерная черта
завидное качество

fine qualities	прекрасные качества/черты характера
moral quality	моральное качество
redeeming quality	«спасительное» свойство
superior quality	высшее качество
quality of government regulation	качество регулирования (тех или иных вопросов) правительством
of good quality	хорошего качества (о продукции)
of poor quality	плохого качества
the better quality of ... is more expensive	...товар более высокого качества стоит дороже
qualms <i>n pl</i>	сомнение (в своей правоте)
to feel/to have qualms (about)	испытывать сомнения (относительно)
without any qualms	без каких-либо сомнений/колебаний
quantity <i>n</i>	количество; <i>мат.</i> величина
large quantity	большое количество
negligible quantity	незначительное количество
in large quantities	в больших количествах (напр., о партиях товара)
quarantine <i>n</i>	карантин; <i>юр. ист.</i> сорокадневный период
to institute a quarantine	установить карантин
to lift a quarantine	снять карантин
to place under quarantine	поставить под карантин
quarrel <i>n</i>	ссора, перебранка; раздоры
bitter quarrel	ожесточенные споры
domestic quarrel	домашняя ссора
furios/violent quarrel	сильные раздоры
long-standing quarrel	давние споры/раздоры
never-ending quarrel	бесконечные раздоры
the quarrel that broke out is just a family one	вспыхнувшая ссора ничто иное, как семейный скандал
to lead to a quarrel	приводить к ссоре
to patch up a quarrel	уладить ссору
to pick/to provoke/to start a quarrel	спровоцировать ссору
to settle a quarrel	урегулировать спорный вопрос/прекратить ссору
quarrel <i>v</i>	ссориться

quarter *n*
to show no quarter
the mercenaries gave no
quarter...

quarters *n pl*
to find quarters

officers' quarters
from certain quarters it has
become known that...

queen *n*
popular queen
the queen mounted the throne
the queen abdicated the
throne
to toast the queen

quest *n*
in quest of
question *n*
awkward question
civil question
direct question
embarrassing question
irrelevant question
loaded question

pointed question

probing question
thorny question
to address a question
to ask (smb) a question
to field a question
to put a question (to smb)
to reply to a question
to respond to a question
to put the matter to the
question

quick *adj*

четверть; квартал (года); пощада
не давать пощады
наемники не пощадили...

квартира; помещение, жилище
найти, где поселиться; найти
квартиру/площадь/жилище
офицерское помещение
из некоторых источников стало
известно, что...

королева, богиня, царица
популярная королева
королева взошла на трон
королева отреклась от трона

поднять тост за здоровье короле-
вы

поиски; искомый предмет
в поисках
вопрос, проблема; дело; сомнение
щекотливый/неуместный вопрос
вежливый вопрос
прямой вопрос
вопрос, вводящий в смущение
неуместный вопрос
вопрос с определенным подтек-
стом

вопрос, преследующий опреде-
ленную цель
«прощупывающий» вопрос
трудный/противоречивый вопрос
адресовать вопрос
задать (кому-л.) вопрос
отпарировать вопрос
спросить (кого-л.)
ответить на вопрос
отреагировать на вопрос
поставить под сомнение

быстрый; скорый; проворный; со-
образительный

to be quick about smth
quick at picking up foreign
languages
quiet *adj*

quiet diplomacy
quiet majority
quit *v*
to quit one's job
quiz *n*

to make up a quiz
to give a quiz
quota *n*
import quota
production quota
to assign a quota
to establish/to fix/to set a
quota
to exceed one's quota
to fulfill/to meet a quota
quotation *n*

direct quotation
to give quotation
quote *v*

to quote from
quotient *n*
intelligence quotient (IQ)

to determine an intelligence
quotient

race *n*

race for power
congressional race

быстро решать что-л.
способный к изучению иностран-
ных языков
спокойный, тихий, бесшумный;
неслышный; неяркий
«тихая» дипломатия
амер. молчаливое большинство
покидать, оставлять
уйти с работы
амер. экзамен, проверочные воп-
росы
подготовить опрос
устроить проверку
доля, часть, квота
импортная квота
квота на объем производства
назначить/определить квоту
установить квоту

превысить квоту
выполнять (свою) квоту
цитирование, цитата; *ком.* цена;
эк. предложение; *бирж.* коти-
ровка, курс
прямая котировка
дать предложение (на товар)
цитировать; *ком.* назначать цену;
бирж. регистрировать курс
приводить цитату из
мат. частное; коэффициент
умственный коэффициент (ис-
пользуемый при тестирова-
нии)
определять умственный коэффи-
циент

R

состязание в беге; гонки; гонка,
погоня; быстрое движение
борьба за власть
участие в предвыборной борьбе
за место в Конгрессе

cross-country race	<i>спорт.</i> бег по пересеченной местности, кросс
governor's/gubernatorial race	борьба за пост губернатора (штата)
political race	политическая борьба
presidential race	борьба за пост президента
to lose a race	потерпеть поражение (в борьбе)
to run a race	участвовать в борьбе (спортивной, во время выборов и т.п.)
to stage a race (about a sports race)	устроить состязание
to win a race	выиграть гонки
to put an end to the arms race	положить конец гонке вооружений
it was a close race	соперники чуть-чуть отставали от лидера
racing <i>n</i>	игра на бегах/скачках
auto racing	автогонки
racism <i>n</i>	расизм
blatant racism	открытый/неприкрытый расизм
rampant racism	безудержный расизм
vicious racism	злостный расизм
virulent racism	опасная политика расизма
to stamp out racism	покончить с политикой расизма/искоренить расизм
<i>Syn.</i> to eradicate racism	
racket <i>n</i>	шум, гам; разгульный образ жизни; <i>разг.</i> рэкет, шантаж, вымогательство
terrible racket	страшный шантаж
to make a racket	поднять шум/скандал
to operate/to run a racket	установить систему рэкета (о бандах рэкетиров)
to organize a protection racket	организовать охрану из числа рэкетиров
racketeer <i>n</i>	рэкетир
big-time racketeer	крупный бандит/вымогатель, крупный рэкетир
petty racketeer	мелкий налетчик/рэкетир
radar <i>n</i>	радиолокатор
early-warning radar	РЛС дальнего обнаружения

radiant *adj*
radiant with joy
radiation *n*
nuclear radiation

to emit radiation
to monitor/to control radiation
radio *n*

short-wave radio
transistor radio
to switch on a radio
to switch off a radio
to listen to the radio
to hear the news (over the radio)

raid *n*
air raid
border raid
guerrilla raid
police raid

police raid on an illegal gambling casino
raid into the territory of the enemy
to carry out/to conduct a raid

raise *v*

to raise the blockade
to raise an objection (to)

to raise a point of order

to raise a sunken ship (from the bottom of the sea)
to raise (smb) to power
to raise (smb) to the peerage

to raise smb's hopes

светящийся, излучающий свет
сияющий радостью
излучение; лучеиспускание
радиоактивное облучение; проникающая радиация
испускать радиацию
контролировать уровень радиации
радио, радиовещание; радиоприемник

коротковолновая радиостанция
радиоприемник на транзисторах
включить радиоприемник
выключить радиоприемник
слушать радио
слушать новости (по радио)

набег; внезапное нападение; рейд
воздушный налет
вылазка, нарушение границы
партизанский налет
полицейская облава, рейд полиции

налет полиции на нелегальное казино
проникновение на территорию противника
производить рейд, совершать набег

поднимать; будить, воскрешать; воздвигать (здание и т.п.)
прорвать блокаду
выступить с возражением (против)

поставить вопрос по порядку ведения заседания
поднять затонувший корабль (со дна моря)
привести (кого-л.) к власти
возводить (кого-л.) в звание пэра (в Англии)

обнадеживать

to raise troops
rally *v*
to rally around
rally *n*

peace rally
political rally
to hold a rally
to organize a rally
ram *v*

to ram a bill (through)
to ram a point home
to ram smth down smb's
throat

ranch *n*
cattle ranch
to live on a ranch
to work at the ranch
range *n*

within a narrow range
rank *n*

rank and file
cabinet rank
diplomatic ranks
high ranks
low ranks
senior ranks

to break the ranks
to come up/to rise from the
ranks

to pull one's ranks

формировать войска
собираться, сплачиваться
сплачиваться вокруг
восстановление (сил и т.п.); объе-
динение; съезд, собрание,
слет; массовый митинг; эк.
оживление (напр., на бирже)
митинг в защиту мира
политический массовый митинг
проводить митинг
организовать митинг
таранить; забивать что-л.; втиски-
вать
разг. протащить законопроект
вдолбить (что-л.) в голову
разг. насильно вбивать что-л. ко-
му-л. в голову
ранчо; большая ферма
животноводческая ферма
жить на ранчо
работать на ферме/ранчо
ряд, линия (домов); цепь (гор);
сфера; область; пределы
в узких пределах
ряд; звание, чин; служебное по-
ложение; категория, ранг, раз-
ряд, степень, класс
рядовые, рядовые сотрудники
в ранге члена кабинета
дипломатические ранги
высокие ранги
низкие ранги
высшие/старшие чины, высоко-
поставленные лица
выйти из строя, нарушить строй
пробиться на более высокий пост
(с низов); *воен.* выдвинуться
из рядовых в офицеры
разг. «давить» на кого-л., исполь-
зуя свое положение

rank <i>v</i>	строить в шеренгу, выстраивать(ся) в ряд/в линию; <i>амер.</i> занимать первое или более высокое место
to rank above smb	стоять выше кого-л. (в литературном отношении и т.п.)
I rank him as an outstanding writer	я отношу его к выдающимся мастерам слова
ranking <i>adj</i>	видный, стоящий на высоком посту
ranking diplomatic official	высокопоставленный дипломат
ranking Republican	республиканец, занимающий видное положение в (своей) партии
ranking <i>n</i>	расположение, расстановка
ranking of enterprises in terms of their likely contributions	деление предприятий по степени их полезности (для целей торговли и т.п.)
rape <i>n</i>	изнасилование
attempted rape	попытка изнасилования
to commit rape	совершить изнасилование
rapid <i>adj</i>	быстрый, скорый
rapid deployment force	силы быстрого реагирования
rapid pace of modernization	быстрые темпы модернизации (напр., промышленности)
rapidity <i>n</i>	быстрота, скорость
with lightning rapidity	с быстротой молнии, молниеносно
rapprochement <i>n</i>	<i>фр.</i> связь, взаимоотношения; взаимопонимание, согласие
close rapprochement	тесное взаимодействие/сотрудничество
to work in close rapprochement (with)	тесно сотрудничать с кем-л.
to establish rapprochement	добиться взаимопонимания
rapprochement <i>n</i>	<i>фр.</i> восстановление дружественных отношений
to bring about a rapprochement (between)	добиться восстановления дружественных отношений
rat <i>n</i>	крыса; <i>разг.</i> предатель, штрейк-брехер

to smell a rat	чувять недоброе
rat <i>v</i>	предать, покинуть (организацию и т.п.) в тяжелое время
to rat on	предать кого-л., донести
rate <i>n</i>	норма; ставка; тариф; расценка, цена
rate of accidents	травматизм (на производстве и т.п.)
bargain rate	по дешевой цене, по более низкой (чем обычно) цене
birth rate	рождаемость
reasonable rate	разумная цена, доступная цена
reduced rate	сниженная расценка
regular rates	обычные расценки
the inflation rate was very high (in)	очень высокая инфляция наблюдалась (в)
rate <i>v</i>	оценивать, исчислять, определять
to be rated among the very best	относиться к числу лучших
this wine rates with the very best	это вино относится к числу лучших сортов
ratification <i>n</i>	ратификация
ratification instrument	ратификационная грамота
to deposit a ratification instrument	сдать на хранение ратификационную грамоту (напр., в ООН)
rating <i>n</i>	оценка, отнесение к тому или иному классу/разряду
high rating	высокая оценка
low rating	низкая оценка
this show has a high rating	рейтинг этого шоу очень высок
ratio <i>n</i>	отношение, коэффициент, пропорция
at a ratio (of)	в отношении..., в соотношении
ration <i>n</i>	пак, порция, рацион; <i>разг.</i> продовольствие
daily ration	ежедневный рацион
weekly ration	еженедельный рацион
monthly ration	ежемесячный рацион
ration <i>v</i>	выдавать пак; снабжать продовольствием
we were rationed to 10 gal-	нам определили норму в 10 гал-

lions of gasoline	лонов бензина
rational <i>adj</i>	разумный; целесообразный, рациональный
it is not rational (to do smth)	нет смысла (этим заниматься)
rational unitary state	рациональное унитарное государство
rationalization <i>n</i>	рационализация; рационалистическое объяснение
to provide rationalization (for)	обосновать что-л.
rationing <i>n</i>	снабжение продовольствием, нормирование, лимитирование
food rationing	выдача продовольствия/продуктов (по карточкам и т.п.)
gasoline rationing	выдача бензина в определенных нормах
wartime rationing	нормирование продуктов в военное время
to introduce rationing	вести лимитирование (на потребление продуктов)
to end/to terminate rationing	прекратить практику лимитирования
ration out <i>v</i>	лимитировать
rations <i>n pl</i>	нормированное продовольствие
army rations	нормирование продовольствия в армии
emergency rations	аварийный запас продовольствия
short rations	незначительный запас продовольствия
to issue rations	выдавать продовольствие
ravages <i>n pl</i>	разрушительное действие
to repair the ravages wrought by war	ликвидировать разруху, вызванную войной
rave <i>v</i>	бредить, говорить бессвязно
to rave about	говорить восторженно (о чем-л.)
raze <i>v</i>	сравнивать с землей, полностью/до основания разрушить
to raze a building to the ground	сравнивать здание с землей
reach <i>v</i>	протягивать, вытягивать; достигать
to reach a deadlock	зайти в тупик (напр., во время переговоров)

react <i>v</i>	реагировать; противодействовать
to react strongly (against)	бурно реагировать
reaction <i>n</i>	реакция
favourable reaction	благоприятная/положительная реакция
negative reaction	отрицательная реакция
strong reaction	сильная реакция
weak reaction	слабая реакция
to trigger a reaction	вызвать/спровоцировать реакцию
to meet with a reaction	столкнуться с реакцией (кого-л. на что-л.)
it was a natural reaction to a provocation	это была естественная реакция на провокацию
read <i>v</i>	читать, зачитывать
to read between the lines	читать между строк
reader <i>n</i>	читатель; чтец; рецензент; корректор; преподаватель (университета), лектор; хрестоматия, сборник текстов для чтения
discriminating reader	умный/внимательный читатель
regular newspaper reader	человек, регулярно читающий газеты
a reader in physics	сборник статей по физике
reading <i>n</i>	чтение; начитанность, эрудиция
assigned reading	заданное на дом чтение
serious reading	серьезная литература
suggested reading	рекомендуемая литература (для чтения)
readjust <i>v</i>	переделывать, исправлять (заново), изменять
read up (on a subject)	углубить свои знания (предмета)
ready <i>adj</i> : be ready for emergency	быть готовым к чрезвычайным обстоятельствам
realism <i>n</i>	реализм
political realism .	политический реализм
to lend realism to the scene	описать/обрисовать сцену в реалистических тонах
realist <i>n</i>	реалист, практик
down-to-earth realist	абсолютный реалист
realistic <i>adj</i>	реалистический, реалистичный

it is realistic (to do smth)	вполне реально (сделать что-л.)
reality <i>n</i>	реальность
grim/harsh/sober reality	суровая действительность
to accept the reality	принимать реальность такой, ка- кая она есть
to deny the reality	отрицать реальность, не призна- вать реальные факты жизни (напр., из-за усвоенных лож- ных теоретических догм)
realization <i>n</i>	осознание, понимание; реализа- ция, осуществление, выполне- ние (плана)
realization of a project	реализация проекта
realization of cash from priva- tization	использование наличных средств, полученных в результате при- ватизации
to come to the realization (of)	уяснить (что-л.)
realize <i>v</i>	представлять себе; понимать (в детализ)
I realized how...	я понял, как...
reapply <i>v</i>	вновь обращаться (с заявлением и т.п.)
to reapply for admission (to)	вновь обратиться с просьбой о приеме (в)
reappoint <i>v</i>	вновь назначать
to reappoint (smb) to serve as	вновь назначить (кого-л.) рабо- тать в качестве
reappraisal <i>n</i>	переоценка, вторичная оценка
to make a reappraisal	провести анализ/переоценку
reason <i>n</i>	разум, рассудок; благоразумие; причина, повод, основание
compelling reason	побуждающая причина; причина, которая обязывает
convincing reason	убедительная причина; причина, дающая достаточное основа- ние
sound reason	логичное основание
urgent reason	серьезное основание
to cite a reason	ссылаться (на что-л.)
to give a reason	представить основание, объявить причину

reasons behind...

rebellion *n*

open rebellion

to crush/to put down/to
quash/to que a rebellion

to foment/to stir up a rebel-
lion

a rebellion broke out (in)

rebound *n*

E.g. Right after her divorce she married him on the rebound.

rebuff *n*

polite rebuff

sharp rebuff

to meet with a rebuff

rebuke *n*

mild rebuke

scathing/sharp rebuke

to deliver/to give a rebuke
(to)

rebuttal *n*

to make a rebutta

recall *v*

to recall a deputy

receipts from the sales

to cover smth by the receipts
from the sales

reception *n*

diplomatic reception

formal/official reception

informal/private reception

state reception

wedding reception

to hold a reception for gradu-
ating students

to host a reception

receptive *adj*

причины, по которым...

восстание, бунт

открытое восстание

подавить восстание/бунт/сопро-
тивление

подстрекать к бунту/восста-
нию/сопротивлению

восстание началось (в)

отскок, отдача; ответная реакция
(в связи с прошлой неудачей)

отпор, резкий отказ

вежливый отказ

резкий отказ

нарваться на отказ

упрек

мягкий/слабый упрек

резкий/нелицеприятный упрек

сделать упрек

опровержение

выступить с опровержением

призывать обратно, отзывать

отзывать депутата

поступления от реализации

обеспечить что-л. за счет поступ-
лений от реализации продук-
ции

прием, получение

дипломатический прием

официальный прием

неофициальный прием

торжественный прием

прием гостей по случаю бракосоч-
етания

устроить прием/вечер для выпу-
снников (вуза, училища)

принимать гостей, быть хозяи-
ном (на приеме)

восприимчивый

receptive to the offer given	откликнувшийся на (сделанное) предложение
recess <i>n</i>	перерыв в заседаниях (парламента и т.п.)
summer recess	перерыв на летние каникулы
the parliament is now in recess	сейчас парламентские каникулы
to take a recess	делать перерыв (в работе, занятиях и т.п.)
recession <i>n</i>	спад, снижение (цен и т.п.)
business recession	спад деловой активности
economic recession	экономический спад
to come out of a recession	выйти из экономического кризиса
to go into a recession	войти в стадию
recipe <i>n</i>	рецепт (на что-л.); средство, способ (достигнуть чего-л.)
to have a recipe (for)	обладать средством (для)
reciprocity <i>n</i>	взаимность, взаимодействие; взаимный обмен
to develop trade on a basis of reciprocity	развивать торговлю на принципах взаимности
reclamation <i>n</i>	исправление; <i>ком.</i> рекламация, предъявление претензий
land reclamation	освоение земли
recognition <i>n</i>	узнавание; опознание; признание, одобрение
general recognition	всеобщее признание
official recognition	официальное признание
public recognition	публичное признание
tacit recognition	молчаливое признание
to gain recognition	добиться признания
to receive universal recognition	получить всеобщее признание
recommendation <i>n</i>	рекомендация, совет
positive recommendation	положительная рекомендация (напр., фирмы)
strong recommendation	эффективная рекомендация
to give (smb) a recommendation	дать (кому-л.) рекомендацию
to write a recommendation (for smb)	написать рекомендацию

reconciliation <i>n</i>	примирение, улаживание
to bring about a reconciliation	добиться примирения
reconnaissance <i>n</i>	разведка, рекогносцировка; про-
to conduct reconnaissance	щупывание, зондирование
record <i>n</i>	вести разведку; зондировать (об-
academic record	становку, почву)
criminal record	запись; регистрация (фактов и
distinguished record	т.п.); протокол (заседания и
excellent record	т.п.); репутация; <i>спорт.</i> ре-
police record	корд
to beat/to break a record	успехи в учебе
to better a record	приводы, аресты (в прошлом)
to set a new record (in)	выдающаяся работа/служба (за
to surpass a record	прошлые годы)
it is off the record	отличная работа/служба (за про-
Have you read the verbatim	шлые годы)
records?	запись в полиции (о задержан-
the actual record of privatiza-	ном)
tion is very impressive	побить рекорд
recovery <i>n</i>	улучшить рекорд
economic recovery	установить новый рекорд
rapid/speedy/quick recovery	превзойти рекорд
remarkable recovery (of econ-	не для протокола
omy)	Вы прочли стенографические от-
slow recovery	четы?
recovery of overdue taxes	приватизация идет семимильны-
recruit <i>v</i>	ми шагами
to recruit volunteers (for)	выздоровливание; восстановление;
red-baiting	<i>эк.</i> оживление экономики
	оживление экономики
	быстрое восстановление
	поразительное оживление (эконо-
	мики)
	медленный прогресс (в . восста-
	новлении экономики)
	взыскание сумм налога, не упла-
	ченных в срок
	вербовать (новых членов)
	вербовать добровольцев
	<i>амер. разг.</i> травля (кого-л.), пре-
	следование (букв. «охота на
	ведьм»)

Syn. witch-hunt

red carpet

red carpet treatment

to roll out the red carpet for
smb

red-tape *n*

to slash the red-tape

redeploy *v*

to redeploy troops

redeployment *n*

large-scale redeployment of
troops

redevelopment *n*

urban redevelopment

redress *n*

legal redress

reduce *v*

to be reduced to poverty

reduction *n*

reduction in military budgets

reduction in salary

reduction of disparities

price reduction

redeem *v*

to redeem one's position

redemption *n*

re-election *n*

to be nominated for re-election

re-establish *v*

to re-establish diplomatic relations (with)

reference *n*

перен. прием на высшем уровне
встреча с наивысшими почестя-
ми

встречать с наивысшими поче-
стями

бюрократизм, волокита

покончить с бюрократизмом/во-
локитой

воен. передислоцировать(ся); пе-
реключать (напр., ресурсы)

передислоцировать войска

воен. передислокация

передислокация войск в крупных
масштабах

развитие по-новому

городское развитие

исправление; восстановление; воз-
мещение

удовлетворение/сатисфакция тре-
бований по суду

понижать, ослаблять, уменьшать

быть доведенным до уровня бед-
ности

снижение, сокращение; скидка

сокращение военных бюджетов

сокращение зарплаты

сокращение разрыва в доходах

снижение цен

выкупать; погашать; возвращать

вернуть себе свое положение

выкуп; выплата; искупление; ос-
вобождение; спасение

перевыборы

быть выдвинутым на переизбра-
ние

вновь установить

вновь установить дипломатиче-
ские отношения

ссылка, сноска; справка; упомина-
ние, намек; рекомендация
(для фирмы и т.п.)

direct reference	прямая ссылка
indirect reference	косвенная ссылка
a frame of reference	рамки полномочий/компетенции
to contain a reference	содержать ссылку
to make a reference	сделать ссылку
to provide a reference	дать ссылку
referendum <i>n</i>	референдум
to hold a referendum (on)	проводить референдум
referral <i>n</i>	передача (дела и т.п.)
referral of disputes	передача споров (в комитет и т.п.)
refine <i>v</i>	очищать, рафинировать; повышать качество; облагораживать; делать более изящным
to refine on a method	усовершенствовать метод
refinery <i>n</i>	нефтеперерабатывающий завод
oil refinery	завод по переработке нефти, нефтеперегонный завод
sugar refinery	сахарный завод
reflect <i>v</i>	отражать (свет и т.п.); изображать (в литературе); делать честь кому-л. (в связи с заслугами и т.д.)
<i>E.g. The team's victory reflected credit on the coach. (The BBI Comb. Dic. of English, 202)</i>	
reform <i>n</i>	реформа, преобразование, перестройка
agrarian reform	аграрная реформа
economic reform	экономическая реформа
far-reaching/radical reform	радикальная реформа
labour reform	реформа в сфере труда
land reform	земельная реформа
penal reform	реформа в области уголовного права
social reform	социальная реформа
sweeping reform	общая/широкая реформа
to carry out/to effect a reform	осуществлять реформу
reformer <i>n</i>	преобразователь, реформатор
economic reformer	реформатор в сфере экономики
refrain <i>v</i>	воздерживаться

to refrain from acts of coercion	воздерживаться от актов принуждения
to refrain from any form of armed intervention	воздерживаться от любых форм вооруженного вмешательства
to refrain from invasion	воздерживаться от вторжения
to refrain from the threat or use of force	воздерживаться от угрозы силой или ее применения
refuge <i>n</i>	убежище; <i>перен.</i> прибежище
wildlife refuge	заповедник
a place of refuge	убежище
to find refuge	находить убежище
to give/to provide refuge	предоставлять убежище
to seek refuge	искать убежище/приют
refugee <i>n</i>	беженец; эмигрант
political refugee	политический беженец
refund <i>n</i>	уплата; возвращение (денег)
tax refund	возврат налога (напр., ранее уплаченного)
to pay a refund	возмещать ту или иную сумму
refusal <i>n</i>	отказ
curt/flat/outright refusal	категорический/прямой отказ
to meet with a refusal	столкнуться с отказом
regime <i>n</i>	режим
regime of the territorial waters	режим территориальных вод
apartheid regime	режим апартеида
puppet regime	марионеточный режим
totalitarian regime	тоталитарный строй/режим
to establish a regime	создать режим
to overthrow a regime	сбросить режим
regiment <i>n</i>	полк
infantry regiment	пехотный полк
to command a regiment	командовать полком
region <i>n</i>	край, область, район, регион, зона
border region	пограничный район
regional <i>adj</i>	областной, местный; региональный; районный
regional development agency	региональное агентство по вопросам развития
register <i>n</i>	журнал записей; официальный список; опись; реестр
cash register	кассовый аппарат

to keep a register
register *v*

to be registered as a voter

registered *adj*
registered bond
registered mail
registered pistol

registered stock

registered voter
registration *n*
voter registration
to conduct registration

regret *n*
deep/keen regret
as a token of one's regret
to express regret(s) over/at

to feel regret
to show regret
regular *adj*
regular army
regular courses
regular lecturer
regular session of the UN
regulation *n*

army regulation(s)
government regulation
health regulation

police regulation
rigid/strict regulation
security regulation

traffic regulations
to adopt/to enact a regulation

вести журнал (записей)
регистривать, заносить в список

зарегистриваться в качестве избирателя

зарегистриванный
именная облигация
казанная почта

зарегистриванный пистолет
(напр., в полиции)

амер. именные акции (имя владельца которых зарегистривано в книгах)

зарегистриванный избиратель

регистрация; запись
регистрация избирателей
проводить регистрацию

сожаление; раскаяние
глубокое сожаление

в знак сожаления
принести свои извинения (по поводу)

испытывать сожаление

выражать сожаление
регулярный, постоянный
регулярная армия

постоянно действующие курсы
штатный преподаватель
очередная сессия ООН

регулирование, приведение в порядок; предписание, правило
армейский устав

постановление правительства

постановление в области здравоохранения

постановление полиции

строгое предписание

инструкция по секретному производству

правила дорожного движения

принять постановление/правило

to enforce a regulation	проводить постановление/правило в жизнь
to ignore a regulation	игнорировать постановление/правило
to observe a regulation	соблюдать постановление/правило
to violate a regulation	нарушать постановление/правило
rehabilitation <i>n</i>	реабилитация; восстановление в правах; восстановление трудо- способности (заболевших)
physical rehabilitation	восстановление способности к физическому труду
re-hearing <i>n</i>	вторичное слушание дела
rehearsal <i>n</i>	репетиция
dress rehearsal	генеральная репетиция
to hold a rehearsal	проводить репетицию, репетиро- вать
to schedule a rehearsal	наметить репетицию
reimburse <i>v</i>	возвращать, возмещать (сумму)
to reimburse fully	полностью возместить (напр., де- нежную сумму)
rein <i>n</i>	повод, узда; сдерживающее сред- ство
to keep a tight rein (on smb)	полностью контролировать
to seize the reins of govern- ment	захватить власть/управление/браз- ды правления
to tighten the reins	держать в узде, строго контроли- ровать (что-л. или кого-л.)
reinforcements <i>n pl</i>	воен. подкрепление, пополнение
to send/to commit reinforce- ments	вести (в бой) подкрепления
reinstate <i>v</i>	восстанавливать в прежнем поло- жении, восстанавливать в пра- вах
to reinstate the fired workers	восстановить на работе (ранее) уволенных рабочих
to reinstate smb in his former position	восстановить кого-л. в прежней должности
reinstatement <i>n</i>	восстановление
reinstatement of constitutional order	восстановление конституционного порядка
reiterate <i>v</i>	повторять, делать снова и снова

to reiterate a point	вновь изложить (свою) точку зрения
to reiterate one's story to the police	вновь рассказать полиции о случившемся
to reiterate the operative paragraph of a resolution	вновь обратить внимание на постановляющую часть резолюции
the General Assembly reiterates its appeal	Генеральная Ассамблея вновь обращается с призывом
reject <i>v</i>	отвергать, отказывать; забраковывать (деталь и т.п.)
to reject (smth) outright	начисто отвергать (что-л.)
to reject (smth) flatly	решительно отвергать (что-л.)
rejection <i>n</i>	отказ; отклонение, непринятие; признание негодным
complete rejection	полный отказ
relapse <i>n</i>	повторение; рецидив (особ. мед.)
total relapse	явное повторение
to suffer a relapse	иметь рецидив
relate <i>v</i>	рассказывать; устанавливать связь; определять соотношения
to relate the story to the police	рассказать о случившемся полиции
related <i>adj</i>	связанный, родственный
related (to smb) by marriage	связанный брачными узами
relation <i>n</i>	отношение; связь, зависимость
diplomatic relations	дипломатические отношения
foreign relations	внешние сношения
international relations	международные отношения
prevailing good relations	установившиеся хорошие взаимоотношения
treaty relations	договорные отношения
to break off relations	порвать отношения
to enter into relations	вступить в отношения
to sever relations	прервать отношения
to suspend diplomatic relations (with)	прервать на время дипломатические отношения
relationship <i>n</i>	родство; отношение; взаимоотношения, связь
to break off the relationship (with)	порвать взаимоотношения

release <i>n</i>	освобождение (из заключения); избавление (от забот)
news release	сообщение новостей (через печать)
release of information	разрешение на выдачу информации
to bring about/to effect (smb's) release	добиться освобождения
relegate <i>v</i>	отсылать, направлять; относить (к какому-л. классу), классифицировать
to relegate (smb) to second-class status	относить (кого-л.) к более низкому статусу
relevance <i>n</i>	уместность
to be of no relevance to the case	совершенно не относиться к делу (о каком-л. вопросе)
relevant <i>adj</i>	уместный, относящийся к делу
the evidence obtained is relevant to the case	полученные данные непосредственно относятся к делу
relief <i>n</i>	облегчение (боли, страдания); пособие (по безработице)
immense relief	огромное облегчение
instant relief	мгновенное облегчение
permanent relief	постоянное облегчение
temporary relief	временное облегчение
the news we heard was a great relief to us	услышанная новость была большим облегчением для нас
to feel relief	чувствовать облегчение
to give relief	принести облегчение
to be on relief	получать пособие по безработице
religion <i>n</i>	религия
to practise a religion	заниматься религиозной деятельностью; заниматься богослужением
relinquish <i>v</i>	сдавать, оставлять (территорию); бросать (привычку); юр. отказываться (от права)
to relinquish one's business interests	отказаться от своих деловых интересов
remain <i>v</i>	оставаться
to remain at the joint ven-	оставаться в распоряжении со-

ture's disposal	вместного предприятия (о доходах)
remark <i>n</i>	замечание; примечание
casual remark	вскользь брошенное замечание
complementary remark	дополнительное замечание
derogatory remark	пренебрежительное замечание
facetious remark	шутливое замечание
flattering remark	лестное замечание, лесть
off-the-cuff remark	неподготовленная реплика
sarcastic remark	саркастическое замечание
slandorous remark	клеветническое замечание
to drop a remark	сделать замечание
remedy <i>n</i>	средство от болезни, лекарство; мера (против чего-л.)
reliable/sure remedy	надежное средство
remedies to cure social ills	средства решения социальных проблем
to prescribe a remedy	предписывать средство
to resort to a remedy	прибегнуть к использованию (какого-л.) средства
to exhaust all legal remedies	использовать все законные средства
to make a search for remedies	искать путь выхода из тупика
it is a good remedy (for)	это хорошее средство
renovations <i>n pl</i>	восстановление, ремонт
to make renovations	делать ремонт
renown <i>n</i>	слава, известность
great/wide renown	огромная слава
an artist of great renown	художник, который всем известен
to attain renown	достигнуть славы/известности
renowned <i>adj</i>	известный, знаменитый, прославленный
renowned pianist	известный пианист
rent <i>n</i>	арендная плата; рента; <i>амер.</i> наем, прокат; плата за прокат
the house is for rent	дом сдается в аренду
to pay rent (for)	платить квартирную плату
to raise the rent	повысить/поднять квартплату
rent <i>v</i>	сдавать или брать в аренду
she rented a room to me	она сдавала мне комнату
rental <i>n</i>	сумма арендной платы

rental office	бюро по сдаче квартир в аренду
rent out <i>v</i>	<i>амер.</i> сдавать в аренду
to rent out rooms (to)	сдавать комнаты
reorganization <i>n</i>	реорганизация
to undergo a reorganization	подвергнуться реорганизации
repair <i>n</i>	ремонт, починка
major repair	капитальный ремонт
minor repair	мелкий ремонт
to do/to make a repair	произвести ремонт
repay <i>v</i>	осуществлять вторичную оплату
repentance <i>n</i>	раскаяние, сожаление
to show repentance (for)	раскаиваться (в связи)
repercussion <i>n</i>	отдача (после удара); отзвук; последствия
far-reaching repercussions	далеко идущие последствия
political repercussions	политические последствия
to have widespread repercussions (on)	иметь серьезные последствия (в отношении)
repertory <i>n</i>	склад, хранилище; репертуар
to play in repertory	играть в постоянной труппе
replacement <i>n</i>	замещение, замена
to make a replacement	сделать замену
replay <i>n</i>	переигрывание (матча и т.п.)
instant replay	мгновенное вторичное проигрывание (магнитной записи)
reply <i>n</i>	ответ
curt reply	грубый ответ
prompt reply	быстрый ответ
stinging reply	язвительный ответ
to give/to make a reply	дать ответ, ответить
to send a reply	послать/направить ответ
report <i>n</i>	доклад, отчет; сообщение
accurate report	точный доклад/отчет
annual report	ежегодный доклад (фирмы, правления)
biased report	пристрастный/необъективный доклад
confidential report	конфиденциальный/секретный доклад
confirmed report	подтвержденный доклад
draft report	проект доклада

exhaustive report	исчерпывающий доклад
to draw up a report	составить доклад
to file a report	зарегистрировать доклад (как документ), подшить доклад (в дело)
to make a report	сделать доклад
to present/to submit a report	представить доклад
to write/to write up a report	написать доклад
to act upon the report	принимать меры по докладу
to bring the report up-to-date	обновить/освежить доклад, пополнить доклад новыми/свежими данными
reporter <i>n</i>	докладчик; репортер, корреспондент
court reporter	судебный репортер
cub reporter	<i>амер. разг.</i> репортер-новичок
financial reporter	репортер, освещающий финансовые вопросы
investigative reporter	репортер, ведущий самостоятельное расследование
news reporter	репортер, корреспондент
police reporter	репортер, готовящий материалы о работе криминальной полиции
roving reporter	репортер, совершающий поездки по стране
society reporter	журналист, ведущий светскую хронику
sports reporter	спортивный обозреватель
TV reporter	телерепортер
represent <i>v</i>	изображать, представлять в определенном свете; представлять (что-л., кого-л. где-л.)
to represent (smth) graphically	изображать (что-л.) ярко
representation <i>n</i>	изображение; образ; представление (тж. театральное); утверждение, заявление; протест; представительство (напр., в освещении событий в прессе)
balanced representation	сбалансированный/объективный подход

parliamentary representation
permanent representation
proportional representation

trade representation
an ambassador made representations to the government (of)
representative *n*

authorized representative
diplomatic representative
House of Representatives
representatives of official bodies

he is an elected representative
repression *n*

reprieve *n*
to give/to grant a reprieve
reprisal *n*

harsh reprisal
by way of reprisals
to carry out reprisals

reproach *n*
beyond reproach

reproduction *n*
high-fidelity reproduction

republic *n*
autonomous republic
banana republic
democratic republic
to establish a republic
Republican *n*
a registered Republican

Republican big gun

reputation *n*
excellent/fine reputation

парламентское представительство
постоянное представительство
пропорциональное представительство

торговое представительство
посол выступил с протестом перед правительством (по поводу)

представитель; делегат; уполномоченный; образец, типичный представитель

полномочный представитель
дипломатический представитель
Палата представителей (в США)
представители официальных органов

он выборный представитель
подавление

передышка
дать передышку
юр. репрессалия

жесткое/суровое возмездие
в отместку
мстить

упрек
безупречный, идеальный
воспроизведение, размножение
воспроизведение с высокой точностью (о звуке и т.п.)

республика
автономная республика
разг. «банановая республика»
демократическая республика
создать/построить республику
республиканец
зарегистрированный республиканец

разг. влиятельный политик от Республиканской партии
репутация, слава, доброе имя
прекрасная репутация

impeccable reputation	безупречная репутация
untarnished reputation	незапятнанная репутация
worldwide reputation	всемирная слава
to acquire a reputation	приобрести репутацию
to have a reputation for being fair	иметь репутацию справедливого человека
to live up to one's reputation	подтверждать свою репутацию
to stake one's reputation (on)	поставить свою репутацию на карту
repute <i>n</i>	общее мнение, репутация
a place of ill repute	место, пользующееся дурной славой
request <i>n</i>	просьба, требование
formal request	официальная просьба
informal request	неофициальная просьба
oral request	устная просьба; просьба, выраженная в устной форме
written request	письменная просьба
to file a request with authorities	обратиться с просьбой/требованием к властям
to make a request	обратиться с просьбой; выдвигать требование
to reject a request (for)	отвергнуть просьбу
to submit a request	представить просьбу
at smb's request	по чьей-л. просьбе
requirement <i>n</i>	требование, необходимое условие
to set requirements	определить/установить требования
rescue <i>n</i>	спасение; освобождение, избавление
daring/heroic rescue	смелая/героическая спасательная операция
to attempt a rescue	попытаться спасти
to make a rescue	приходить на помощь, спасать
research <i>n</i>	научное исследование; изучение; изыскание; исследовательская работа
market research	изучение возможностей рынка, изучение конъюнктуры рынка
scientific research	научные исследования
to conduct/to do/ to pursue research	проводить исследование

researcher <i>n</i>	исследователь
independent researcher	независимый исследователь
reservation <i>n</i>	резервирование; сохранение; оговорка
to cancel a reservation (at a hotel)	аннулировать предварительный заказ (на номер) в гостинице
to confirm a reservation	подтвердить предварительный заказ
to make a reservation	забронировать место
to have reservations about the agreement	иметь некоторые оговорки/сомнения в отношении соглашения
reserve fund	резервный фонд
to form a reserve fund	создавать резервный фонд
reshuffle <i>n</i>	перестановка, перегруппировка
cabinet reshuffle	перестановка в кабинете министров
residence <i>n</i>	местожительство; резиденция
to change one's place of residence	изменить свое местожительство
to take up residence	поселиться (где-л.)
resign <i>v</i>	слагать с себя обязанности
the Cabinet resigned	члены Кабинета подали в отставку
resolution <i>n</i>	резолюция
operative paragraph of a resolution	постановляющая часть резолюции
revised draft resolution	отредактированный проект резолюции
to adopt/to pass a resolution	принять резолюцию
to adopt a resolution to increase membership dues	принять резолюцию, в которой рекомендуется увеличить размер членских взносов
to propose a resolution	представить резолюцию (на рассмотрение)
resolve <i>v</i>	решать, принимать решение; решать голосованием; разрешать (сомнения и т.п.)
to resolve an impasse	найти выход из тупика
to resolve specific trade grievances	разрешить отдельные трудности в области торговли
resolved <i>adj</i>	решительный, твердый

firmly resolved (to do smth)	исполненный решимости (сделать что-л.)
resort <i>v</i>	прибегнуть (к чему-л.)
to resort to force	прибегнуть к силе
to resort to trickery	прибегнуть к мошенничеству
as a last resort	в крайнем случае; как последнее средство
resources <i>n pl</i>	ресурсы, средства
economic resources	экономические ресурсы
natural resources	природные ресурсы
untapped resources	неразработанные ресурсы
to develop/to exploit resources	осваивать ресурсы
to have the resources to do the job	располагать ресурсами для выполнения работы
to husband resources	управлять ресурсами
to marshall resources	направлять ресурсы (на какие-л. цели)
to pool resources	собирать ресурсы
to share resources	разделять ресурсы
to tap resources	разрабатывать ресурсы, использовать ресурсы
respect <i>n</i>	уважение; отношение, касательство
respect for human rights	уважение/соблюдение прав человека
to pay respect (to)	засвидетельствовать свое почтение (кому-л.)
respects <i>n pl</i>	привет, почтение
to send one's respects	послать привет
respite <i>n</i>	передышка; <i>фин.</i> отсрочка (платежа)
brief respite	краткая передышка
temporary respite	временная передышка
to allow/to give respite	дать/сделать передышку
a respite from	передышка от
respond <i>v</i>	отвечать; реагировать; отзываться
respondent <i>n</i>	респондент (при опросе общественного мнения); <i>юр.</i> выступающий в качестве ответчика
response <i>n</i>	ответ; отклик, реакция

to evoke a response
to give a response
responsibility *n*

collective responsibility
heavy responsibility

international responsibility
legal responsibility
political responsibility
to assume/to take/to take
on/to shoulder/to claim
the responsibility (for)
to lay the responsibility at
smb's door
to share the responsibility
(for)

responsible *adj*

responsible to the voters

restraint *n*
to fling off/to shake restraint
to put on restraints
to show restraint (in)
restriction *n*
to impose/to place/to put re-
strictions (on)

result *n*

final results
negative result
positive result
surprising results
to produce results

to nullify/to undo results
retained earnings
retreat *n*

вызвать ответную реакцию
ответить, прореагировать
ответственность; обязанность, обя-
зательства; *амер.* платежеспо-
собность

коллективная ответственность
тяжелая обязанность; большая
ответственность

международные обязательства
правовая ответственность
политическая ответственность
взять (на себя) ответственность
(за что-л.)

возложить ответственность на ко-
го-л.

разделить ответственность

ответственный, несущий ответст-
венность; надежный, достой-
ный доверия
ответственный перед избирателя-
ми

сдержанность; ограничение
отбросить сдержанность
ввести ограничения
проявлять сдержанность (в)
ограничение
вводить ограничения

результат; исход; итог (вычисле-
ний)

окончательные результаты, итоги
отрицательный результат
положительный результат
удивительные результаты
получить результаты, добиваться
результатов

сводить на нет результаты
нераспределенная прибыль
отступление

hasty retreat	поспешное отступление
to beat a retreat	бить отбой
to make a retreat	отступать; <i>перен.</i> удачно отде- латься
to go on a retreat	перейти к отступлению
return <i>n</i>	возвращение, обратный путь; от- дача, возврат; возмещение; возражение
to file a tax return	подать налоговую декларацию
revenue <i>n</i>	годовой доход (особ. государствен- ный)
government revenue	государственный доход
to collect revenue	производить сборы
to generate/to produce rev- enue	давать доход
it yielded a lot of revenue	бизнес дал хороший доход, по- ступления были хорошие
reverence <i>n</i>	почтение; почтительность; благо- говение
to show reverence	проявлять почтение
reverse <i>v</i>	поворачивать обратно
to reverse the arms race	повернуть вспять гонку вооруже- ний, резко изменить курс (о гонке вооружений)
review <i>n</i>	обзор, обозрение; просмотр, про- верка
to do a review	сделать обзор
to hold a review of troops	производить смотр войск
to write a review of a book	написать обзор/рецензию на кни- гу
to receive a favourable review	получить положительный отзыв
to come under review	стать предметом анализа
revised <i>adj</i>	проверенный, исправленный
revised draft	проверенный проект
revision <i>n</i>	пересмотр, ревизия; проверка, ос- мотр
to make a revision	пересмотреть (напр., устав)
revitalize <i>v</i>	оживить, вдохнуть новую жизнь
revival <i>n</i>	возрождение; восстановление (сил, энергии)
revolution <i>n</i>	революция, переворот

to conduct a revolution	проводить революцию
to stir up a revolution	призывать к революции
to fight for a revolution	сражаться за революцию
revolutionary <i>adj</i>	революционный
revolutionary rhetoric	революционная фраза; революционные речи
right <i>n</i>	право
right of assembly	право собраний
right of association	право объединения
right of asylum	право убежища
right of chapel	право свободного отправления религиозного культа (в помещении посольства или миссии)
rights of the child	права ребенка
right of conscience	свобода совести
right of defence	право на защиту, право на оборону
right of denunciation	право на денонсацию (договоров и т.п.)
right of eminent domain	право государства на принудительное отчуждение частной собственности (в отдельных/особых случаях)
right of nations to self-determination	право наций на самоопределение
right of possession	право владения (напр., имуществом, собственностью)
right of priority	преимущественное право
right of privacy	право на охрану сферы личной жизни
right of property	право собственности
right of publication	право издания (согласно закону о печати)
right of pursuit	<i>мор.</i> право преследования (о судах)
right of relief	право на получение судебной защиты
right of settlement	право поселения
right of sovereignty	право на суверенитет
right of visit and search	<i>мор.</i> право осмотра и обыска (судов)

right of way	<i>мор.</i> право прохода, проезда (напр., через канал)
right to associate in public organizations	право объединяться в общественные организации
right to education	право на образование
right to enjoy cultural benefits	право на пользование достижениями культуры
right to fly a maritime flag	право плавания под морским флагом
right to form and join trade unions	право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы
right to free choice of employment	право на свободный выбор работы
right to freedom of opinion and expression	право на свободу убеждений и на свободное выражение их
right to health protection	право на охрану здоровья
right to housing	право на жилище
right to inherit	право наследования
right to just and favourable remuneration	право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение
right to life, liberty and security of person	право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность
right to the name	право на свое имя
right to a nationality	право на гражданство
right to remain silent	право не отвечать на вопросы
right to residence	право выбора местожительства
right to rest and leisure	право на отдых
right to secede	право на отделение
right to social insurance	право на социальное обеспечение
right to work	право на труд
right-wing <i>adj</i>	правый (по взглядам, убеждениям)
right-winger <i>n</i>	правый, член правого крыла (партии)
riot <i>n</i>	мятеж, бунт, восстание
communal riot	общинный мятеж
race riot	расовый мятеж, мятеж на расовой почве
to cause/to foment/to incite/to instigate a riot	подстрекать/подбивать к мятежу

to quell a riot	подавить мятеж
to touch off a riot	спровоцировать мятеж
riot act	закон о бунтах/мятежах
rise <i>n</i>	повышение, подъем, увеличение
sharp rise in wages	резкое увеличение зарплаты
across-the-board rise	всеобщее повышение зарплаты
risk <i>n</i>	риск; опасность; страхового риск
calculated risk	расчетный риск
grave risk	серьезный риск
high risk	высокая степень риска
low risk	незначительный риск
to be a security risk	быть неблагонадежным (с точки зрения сохранения тайны)
at the risk of	рискуя (чем-л.)
risky <i>adj</i>	рискованный, опасный
it is risky to play with fire	с огнем играть опасно
rivalry <i>n</i>	соперничество, конкуренция
intense/keen rivalry	сильное соперничество, жесткая конкуренция
to stir up rivalry	усиливать конкуренцию/соперничество
rocket <i>n</i>	ракета, реактивный снаряд
to launch a rocket	запустить ракету
to launch a multi-stage rocket	запустить многоступенчатую ракету
Rose-garden campaign	тактика нереагирования президента (США) во время избирательной кампании (под видом неотложности тех или иных президентских дел)
rostrum <i>n</i>	трибуна, кафедра
to mount the rostrum	взойти на трибуну
on a rostrum	на трибуне
rouble account	рублевый счет
to open a rouble account	открывать рублевый счет
rounds <i>n pl</i>	обход
to make one's rounds	совершать обход
roving ambassador	посол по особым поручениям
royalty <i>n</i>	королевская власть; члены королевской семьи; авторский гонорар

to pay a royalty
rubber chicken circuit

Тж. speaking tour
rubber-stamp *v*

rule *n*

domestic rules
immigration rules
majority rule
parliamentary rule
rules of international law
rules of the game

in violation of the rules

to adopt a rule

to apply/to enforce a rule

to break/to violate a rule
to lay down/to make the
rules

to observe a rule

to revoke a rule

run *v*

to run for

to run for public office

to run in an election

платить авторский гонорар
шутл. турне, связанное с произ-
несением речей (напр., во
время избирательной кампа-
нии)

разг. штамповать, механически
утверждать (решения и т.п.)
правило; принцип; норма; прав-
ление; власть; владычество,
господство

внутренние правила
иммиграционные постановления
правление большинства
парламентское правление
нормы международного права
правила поведения, правила иг-
ры

в нарушение (существующих)
правил

принимать правило/постановле-
ние

применять правило (к каким-л.
ситуациям), проводить распо-
ряжение в жизнь

нарушать правило
устанавливать правила

соблюдать правило; проводить
распоряжение в жизнь

отменять правило

бежать; двигаться, передвигаться;
курсировать; спастись бегст-
вом, убежать; быстро распрост-
раняться (о новостях и т.п.);
полит. баллотироваться

амер. выставлять свою кандидату-
ру

выставлять свою кандидатуру на
какой-л. пост

амер. участвовать в выборах

to run into difficulties	столкнуться с трудностями
to run the blockade	прорвать блокаду
runaway labour costs	безудержный рост цен на труд
runner-up <i>n</i>	заявивший второе место (в конкурсе, состязаниях)
The competitor in a contest (W.N.I.D., 2nd ed., p. 2186)	who finishes next to the winner.
running <i>adj</i>	бегущий; текущий (о расходах и т.п.)
running commentary	репортаж/комментарий с места событий
running dog	<i>разг. неодобр.</i> лакей
running mate	<i>амер.</i> кандидат на пост вице-президента
running story	статья, имеющая продолжение (в других номерах журнала, газеты)
running on the same ticket	<i>амер.</i> от той же партии
run-off primary	второй тур предварительных выборов (на голосование ставятся две кандидатуры, получившие наибольшее количество голосов)
rupture <i>n</i>	прорыв; разрыв
complete/utter/total rupture (over)	полный разрыв
rupture of diplomatic relations	разрыв дипломатических отношений
rush <i>n</i>	стремительное движение, бросок; натиск, напор; стремление (к чему-л.); погоня (за чем-л.); большой спрос (на)
gold rush	золотая лихорадка
there was a rush to buy tickets	все кинулись покупать билеты
rush <i>v</i>	бросаться, мчаться, нестись; действовать поспешно
to rush headlong (into) a business deal	броситься в какое-л. предприятие/дело, поспешно начать дело
to rush to (smb's) assistance	броситься на помощь (кому-л.)

sabre *n*
 to rattle one's sabre
sabotage *n*
 to commit sabotage
 an act of sabotage
sacrifice *n*
 to make a sacrifice

 to offer a sacrifice
saddle *v*
 saddled with taxes
safe *adj*

safe *n*
 to break open/to crack a safe
 to lock a safe
 to unlock a safe
safe-conduct *n*
 to issue a safe-conduct
safety *n*
 industrial safety
 public safety
 a margin of safety
 to assure smb's safety
 to jeopardize (smb's) safety
salary *n*
 annual salary
 fixed salary

 handsome salary
 modest salary
 to draw a salary

 to earn a salary/*амер. разг.*
 to pull down a salary
 to pay a salary
sales *n pl*
 sales of products
salute *n*

S

сабля, шашка
 бряцать оружием
 саботаж, диверсия
 совершить диверсию
 диверсионный акт
 жертва; убыток
 жертвовать; идти на жертву; со-
 вершать жертвоприношение
 продавать себе в убыток
 седлать; обременять
 обремененный налогами
 невредимый, сохранный, в без-
 опасности; верный, надежный
 сейф
 взломать сейф
 запереть/закрыть сейф
 открыть сейф
 охранное свидетельство
 выдать охранное свидетельство
 безопасность
 охрана труда в промышленности
 общественная безопасность
 предел безопасности
 обеспечить чью-л. безопасность
 рисковать чьей-л. безопасностью
 оклад; жалованье
 ежегодный/годовой оклад
 твердый оклад, установленный
 оклад
 солидное жалованье
 скромный/небольшой оклад
 получать оклад/жалованье, быть
 на окладе
 получать жалованье

 платить оклад
 сбыт; продажа
 сбыт/реализация продукции
 приветствие; салют; *воен.* отдание
 воинской чести

military salute	отдание воинской чести
naval salute	орудийный салют
19-gun salute	салют из 19 орудий
rifle salute	отдание чести с винтовкой (оружием)
royal salute	орудийный королевский салют
to fire a salute	производить салют
to give a salute	салютовать; отдавать честь
to return a salute	отвечать на отдание чести
salvage <i>n</i>	спасение имущества (на море); вознаграждение за спасенное имущество
salvage agreement	соглашение о спасении имущества (на море)
salvage <i>v</i>	спасать имущество; <i>воен.</i> собирать трофеи (напр., на поле боя)
to salvage records from fire	спасать документы из огня
salvation <i>n</i>	спасение
to bring salvation	принести спасение
to seek salvation	искать спасения
sample <i>n</i>	образец, образчик; проба; <i>перен.</i> образец для подражания
sample inquiry	выборочное обследование
sampling <i>n</i>	выборка
sampling of public opinion	выборочное обследование общественного мнения
random sampling	случайный выбор (товаров и т.п. на обследование)
sanction <i>n</i>	санкция; ратификация, утверждение; одобрение, поддержка (чего-л.)
legal sanction	правовая санкция
to give sanction	дать санкцию
to receive sanction	получить санкцию
satellite <i>n</i>	приспешник, приверженец; спутник; <i>астр.</i> спутник, искусственный спутник
artificial satellite	искусственный спутник
weather satellite	метеорологический спутник
to launch a satellite	запустить спутник

satisfaction <i>n</i>	удовлетворение; сатисфакция
deep/profound satisfaction	глубокое удовлетворение
to express satisfaction	выразить удовлетворение
to feel satisfaction	чувствовать удовлетворение
saturate <i>v</i>	насыщать, пропитывать; <i>т.ж. перен.</i>
to saturate a market with goods	насыщать рынок товарами
scope <i>n</i>	масштаб
scope of privatization	масштаб (проводимой) приватизации
scrape <i>v</i>	скоблить, скрести; задевать; скаредничать; с трудом наскрести (средства)
to scrape through a crisis	с трудом пережить кризис
screening device	метод проверки
to rely on a screening device (when distributing income and so on)	использовать метод проверки (при распределении доходов и т.п.)
search <i>v</i>	искать; обыскивать; зондировать (почву)
to search for some degree of consensus	стараться прийти к некоторому согласию
season <i>n</i>	время года, сезон
dry season	сухой сезон, засуха
tourist season	туристский сезон
to open/to usher in the season	открыть сезон
out of season	не по сезону, некстати
in season	кстати
second-rate <i>adj</i>	второсортный
second-rate capability	возможность нанесения вторичного ядерного удара
secret <i>n</i>	тайна, секрет
closely guarded secret	тщательно охраняемая тайна
military secret	военная тайна
open secret	секрет полишинеля
trade/commercial secret	коммерческая тайна
to betray/to divulge a secret	раскрыть/обнародовать тайну
to blurt out a secret	<i>разг.</i> проболтаться, выпалить (сведения о чем-л.)

to keep a secret	сохранять в тайне
to make a secret (out of smth)	засекретить (что-л.)
to uncover a secret	снимать покров тайны; раскрыть тайну
secretary <i>n</i>	секретарь; руководитель организации; <i>амер.</i> министр
executive secretary	ответственный секретарь; исполнительный секретарь (в органах ООН)
personal secretary	личный секретарь
press secretary	пресс-секретарь
recording secretary	секретарь-регистратор (в фирме и т.п.)
social secretary	секретарь по социальным вопросам
sector <i>n</i>	сектор
public and private sectors	государственный и частный сектора
security <i>n</i>	безопасность; надежность; уверенность; охрана, защита; обеспечение, гарантия; залог; поручительство
collective security	коллективная безопасность
internal security	внутренняя безопасность
national security	национальная безопасность
sense of security	чувство безопасности
to ensure/to provide security	обеспечить безопасность
to tighten security	усилить безопасность
selective service	воинская повинность; срочная военная служба
sell <i>v</i>	продавать, реализовывать, распродавать
to sell a part of the equity to the public	продать часть имущества (акций) населению
senate <i>n</i>	сенат; совет (в университетах)
to convene/to convoke a senate	созывать сенат
to dissolve a senate	распустить сенат (напр., на каникулы)
a senate meets	сенат собирается на заседание

a senate is in session now	в настоящее время идет работа сената
the senate adjourned	в работе сената объявлен перерыв
senator <i>n</i>	сенатор
junior senator	младший сенатор
senior senator	старший сенатор
seniority <i>n</i>	старшинство; трудовой стаж
to promote according to seniority	повышать (в должности) согласно трудовому стажу
sensation <i>n</i>	сенсация; ощущение, чувство
burning sensation	изжога
pleasant sensation	приятное/радостное ощущение
sense <i>n</i>	чувство, ощущение; здравый смысл
figurative sense	переносный смысл (слова)
literal sense	буквальный смысл
narrow sense	узкий смысл
in the strict sense of the word	в строгом смысле слова
sentiment <i>n</i>	чувство; отношение, настроение, мнение
isolationist sentiments	изоляционистские тенденции
peace sentiments	настроения в пользу мира
public sentiments	настроение общественности
revanchist sentiments	реваншистские настроения
to show sentiment	проявлять (свое) отношение
separate <i>v</i>	отделять, разделять; разлучать(ся); сортировать, отсеивать; разлагать (на части)
to be separated from the service	уволить со службы
separatism <i>n</i>	сепаратизм
political separatism	политический сепаратизм
racial separatism	расистский сепаратизм
religious separatism	религиозный сепаратизм
servant <i>n</i>	слуга; служитель; прислуга; служащий (госучреждения)
domestic servant	прислуга
public servant	государственный служащий
serve <i>v</i>	служить; быть полезным; удовлетворять, благоприятствовать

to serve on a jury	служить в суде присяжных, быть в составе присяжных
to serve under session <i>n</i>	работать под руководством сессия, заседание, собрание, совещание
emergency special session	чрезвычайная специальная сессия (напр., в ООН)
extraordinary session	чрезвычайная сессия
joint session	совместное заседание
legislative session	сессия законодательного собрания
ministerial session	заседание министров
plenary session	пленарное заседание
practice session	заседание, посвященное практическим вопросам
rap session	<i>амер. сл.</i> «говорильня»
special session	специальная сессия
working session	рабочая сессия
to hold a session	проводить сессию/заседание
a briefing session was very interesting	инструктаж был очень интересен
a session which was held away from the UN Headquarters	сессия, проводимая вне штаб-квартиры ООН
the court is in session	суд в сборе, суд заседает
set <i>n</i>	набор, комплект; круг людей, связанных общими интересами; радиоприемник
to break up a set	разбить комплект, разобрать
to make up a set	составить комплект/набор
setting-up costs	расходы, связанные с основанием предприятия/фирмы
settlement <i>n</i>	поселение, колония; заселение; колонизация; урегулирование, решение
reasonable settlement	разумное решение
tentative settlement	предварительное решение
settlement of disputes	урегулирование разногласий
I think it was a fair settlement of the problem	мне кажется, что это было справедливое решение проблемы
what we need is an out-of-court settlement	нам необходимо добиться решения суда

to make/to come to a settlement	добиться урегулирования
to negotiate a settlement	вести переговоры о достижении соглашения/договоренности
to reach a settlement	добиться договоренности
set up <i>v</i>	установить; утвердить себя (в качестве)
to set smb up in business	устроить кого-л. в сфере предпринимательства
severe <i>adj</i>	строгий, суровый; сильный; трудный
severe fiscal problems	серьезные финансовые проблемы
to run into severe fiscal problems	столкнуться с серьезными финансовыми проблемами
shackles <i>n pl</i>	кандалы; оковы, узы
to cast off/to throw off one's shackles	сбросить оковы/путы
shadow <i>n</i>	тень, полумрак; постоянный спутник
shadow cabinet	теневого кабинет
beyond a shadow of doubt	без малейшего сомнения, вне всякого сомнения
to produce/to throw a shadow	отбрасывать тень
to walk in smb's shadow	прятаться за чьей-л. спиной
shake <i>v</i>	трясти, встряхивать; потрясать
shake-up <i>n</i>	перестановка должностных лиц (напр., в составе кабинета)
personnel shake-up	переназначение отдельных должностных лиц, «перетряска»
shape <i>n</i>	форма, очертание; вид, образ; порядок
to get oneself into shape	привести себя в форму
to keep oneself in good shape	держаться в форме
shape <i>v</i>	создавать (из чего-л.), лепить, придавать форму
to shape a foreign policy	формулировать внешнюю политику
share <i>n</i>	акция; доля; долевое участие
in proportion to each partner's share (in the authorized fund)	пропорционально долевого участию (в уставном фонде)

sheet <i>n</i>	простыня; лист (бумаги), листок; печатный лист (<i>т.ж.</i> printer's sheet)
scandal sheet	скандальная газета, скандальный листок
shell <i>n</i>	снаряд
armour-piercing shell	бронебойный снаряд
high-explosive shell	фугасный снаряд
hollow-charge shell	кумулятивный снаряд
incendiary shell	зажигательный снаряд
to fire a shell	обстрелять (снарядами)
to lob shells into the enemy positions	<i>разг.</i> вести сильный огонь по позициям противника
shelling <i>n</i>	обстрел артиллерийским огнем
round-the-clock shelling	круглосуточный обстрел
shelter <i>n</i>	приют, кров, убежище
air-raid shelter	бомбоубежище, укрытие для защиты от нападения с воздуха
bomb shelter	бомбоубежище
fallout shelter	противорадиационное укрытие
to offer/to provide a shelter	предоставить убежище/укрытие
to seek shelter	искать укрытие
sheltered <i>adj</i>	находящийся в укрытии, укрытый (в убежище)
sheltered market	закрытый рынок (когда доступ нечленов организации ограничен, напр., фондовая биржа)
shield <i>n</i>	щит; экран
to be a shield (against)	служить щитом (против)
ship <i>n</i>	корабль, судно; экипаж корабля
merchant ship	торговое судно, судно торгового флота
ocean-going ship	судно дальнего плавания
to build a ship	строить корабль
to launch a ship	спускать судно на воду
to navigate a ship	плавать на корабле, вести корабль
to refit a ship	переоборудовать корабль
shipwreck <i>n</i>	кораблекрушение; <i>перен.</i> крушение
to suffer a shipwreck	терпеть кораблекрушение; терпеть крушение надежд

shock <i>n</i>	удар; шок
shock therapy	мед. шокотерапия
to absorb a shock	амортизировать толчок
to feel/to have a shock	перенести/испытать удар
to give smb a shock	шокировать кого-л.
it was a shock learning of...	было крайне неприятно услышать о том, что...
shocked <i>adj</i>	шокированный
shocked at the results	потрясенный (полученными) результатами
showdown <i>n</i>	откровенный обмен мнениями; открытый конфликт; ультиматум; диктат
to come to a showdown	дойти до ультиматума
to force a showdown (with)	навязать обмен мнениями (с)
to have a showdown	иметь откровенный обмен мнениями
shower <i>n</i>	ливень; душ; град (пуль)
to make a shower for smb	амер. засыпать кого-л. чем-л.
shreds <i>n pl</i>	ключья, куски
to tear smth to shreds	разорвать что-л. в ключья; перен. не оставить камня на камне, опровергнуть
shrewd <i>adj</i>	проницательный, опытный
shrewd businessman	опытный бизнесмен
it was shrewd of him to do that	он поступил мудро
shrink <i>v</i>	сокращать; садиться (о материи); сужаться; уклоняться (от чего-л.)
to shrink from responsibility	уклоняться от ответственности
the role of the state shrank	роль государства уменьшилась
shuttle <i>n</i>	челнок, челночный рейс
space shuttles	челночные рейсы в космос
shuttle diplomacy	«челночная дипломатия»
a shuttle between	пригородный поезд
to take a shuttle	сесть на пригородный поезд
the ships shuttled between the two ports	корабли курсировали между двумя портами
shy <i>v</i>	избегать (чего-л.), не решаться (на что-л.)

to shy away from going through with the deal	не решаться на окончательное оформление сделки
side <i>n</i>	сторона, край; позиция, точка зрения, подход; сторона (в процессе)
to study all sides of a problem	изучить все аспекты проблемы
siege <i>n</i>	осада; тягостный период времени
a state of siege	состояние осады
to conduct a siege (of)	проводить осаду
to lay siege (to)	осаждать, блокировать
to raise a siege	снимать осаду
sights <i>n pl</i>	достопримечательности
to set one's sights (on)	воен. прицеливаться; сосредоточиться (на чем-л.)
he set his sights on geography	он решил сосредоточиться на географии
sit-down strike	сидячая забастовка
sit-in <i>n</i>	разг. сидячая забастовка (букв. «сидение в помещении офиса»)
to hold/to conduct a sit-in	проводить сидячую забастовку
to stage a sit-in	устроить/организовать сидячую забастовку
sitting duck	амер. легкая добыча; удобная мишень
to be a sitting duck for sitting president	служить легкой добычей амер. президент, находящийся у власти, глава государства
situation <i>n</i>	местоположение, место; положение, обстановка
intolerable situation in this region	невыносимая обстановка в данном районе
tricky situation	сложная ситуация
to accept a crisis situation	признать кризисную обстановку
skill <i>n</i>	искусство, мастерство; умение
diplomatic skill	дипломатическое искусство
professional skill	профессиональное умение/мастерство
technical skill	техническое умение
to have the necessary skill to	обладать необходимыми умениями

cope with the difficult problems	ми, чтобы справиться с трудными проблемами
to acquire/to master a skill	овладеть умением
to show a skill (in)	проявить умение (в чем-л.)
skilled <i>adj</i>	квалифицированный, искусный
highly skilled	высококвалифицированный
skilled trade	тонкое/квалифицированное ремесло
sky <i>n</i>	небо, небеса
sky marshal	вооруженный охранник в гражданской одежде (в самолете)
slander and libel	злословие и клевета
to spread slander and libel	заниматься злословием и распространением клеветы
slang <i>n</i>	сленг, жаргон
student slang	студенческий сленг/жаргон
underworld slang	язык преступного мира
slanted <i>adj</i>	тенденциозно освещенный
the newspaper story was slanted (against)	газетная заметка тенденциозно освещала (что-л.)
slash <i>v</i>	рубить (саблей); полосовать; резко сокращать (цены и т.п.)
to slash prices	резко сокращать цены
slate <i>n</i>	грифельная доска; список кандидатов (на выборах)
to start off with a clean slate	начать все сначала, начать новую жизнь
slaughter <i>n</i>	массовое убийство, резня, бойня, кровопролитие
slaughter of the innocents	<i>этим. библ.</i> избиение младенцев; <i>парл. жарг.</i> нерассмотрение законопроектов ввиду недостатка времени (в конце сессии)
indiscriminate slaughter	огульная расправа (с кем-л.)
wholesale slaughter	массовая расправа/резня
slave <i>n</i>	раб, невольник
to be a slave to a habit	быть рабом привычки
slavery <i>n</i>	рабство
to abolish slavery	уничтожить рабство
sleeve <i>n</i>	рукав

to have smth up one's sleeve

slogan *n*

catchy political slogan

to coin a slogan

sloganeer *n*

sloganeering *n*

slot machine

to play a slot machine

slums *n pl*

inner-city slums

urban slums

to clear away slums

to tear down slums

slur *n*

to cast a slur

slur *v*

to slur over the facts

slush fund

small *adj*

small State

small talk

to make a small talk

smart *adj*

it was smart of him to reinvest his capital

smear *n*

smear tactics

smoke *n*

to have a smoke

smoke-filled *adj*

иметь что-л. про запас, на всякий случай; незаметно держать что-л. наготове

лозунг

броский политический лозунг

придумать лозунг

амер. составитель лозунгов (как вид деятельности журналиста)

амер. сочинение броских лозунгов (напр., в целях придания большей привлекательности речам политических деятелей)

автомат

запустить автомат

трущобы

городские трущобы, трущобы внутри города

городские трущобы

расчистить трущобы

снести трущобы

пятно (на репутации)

портить (кому-л.) репутацию

замазывать что-л., затушевывать

замалчивать факты

амер. разг. фонд на цели подкупа (напр., с целью влияния на исход выборов)

маленький, небольшой

малое государство

болтовня

говорить о пустяках, болтать

ловкий, умный

он поступил весьма прозорливо, реинвестировав свой капитал

пятно; клевета; бесчестье

тактика очернительства (напр., политических противников)

дым, копоть; курение; дымка

закурить, покурить

заполненный дымом; *перен.* неясный (о планах, ситуации)

smoke-filled room	место заключения политических сделок (возможно, тайных)
smoke-screen <i>n</i>	дымовая завеса
Disguising intentions or evading issues by creating a diversion or giving a deliberately false impression. (Safire's Pol. Dic., p. 660)	
to lay down a smoke-screen	создавать дымовую завесу; затуманивать суть дела
smuggle <i>v</i>	провозить (что-л.) контрабандой
to smuggle foreign currency into a country	тайно переправлять иностранную валюту в страну
to smuggle stolen goods	контрабандным путем переправлять краденые вещи
smuggling <i>n</i>	осуществление контрабанды
to engage in smuggling	заниматься контрабандой
soap-box orator	уличный оратор
social <i>adj</i>	социальный, общественный
social benefits	социальные блага/выплаты, общественные фонды потребления
social insurance	социальное страхование; социальное обеспечение
social insurance legislation	законодательство о социальном страховании
social integration	социальная интеграция
social security and insurance	социальное обеспечение и страхование
social services	социальные службы, социальное обслуживание
social unrest	социальное брожение
social welfare	социальное попечение
state-sponsored social insurance	государственное социальное страхование
socialism <i>n</i>	социализм
market socialism	рыночный социализм, социализм в условиях рыночной экономики
to live under socialism	жить при социализме, жить в условиях социализма
society <i>n</i>	общество, общественность
humane society	гуманное общество

learned society	научное общество
literary society	литературное общество
medical society	медицинское общество
musical society	музыкальное общество
secret society	тайное общество
I am in favour of a pluralistic society	я за плюрализм в обществе
SOE sector	сектор госпредприятий
soft adj	мягкий; ласковый; тихий
soft left	люди, поддерживающие позиции левых (о лейбористах в Великобритании)
the judge is soft (on)	судья не занял жесткой позиции (по вопросу)
he has a soft spot for...	у него слабость к...
software n	программное обеспечение, программы
computer software	программное обеспечение для компьютеров
soldier n	солдат; военнослужащий; боец
soldier of fortune	наемник
solidarity n	солидарность; сплоченность
Solidarity fund	Фонд солидарности
solidarity strike	забастовка солидарности
<i>Syn.</i> sympathy strike	
solution n	решение, разрешение (вопроса и т.п.)
compromise solution	компромиссное решение
peaceful solution	мирное решение
to apply a solution	применять решение
to find a solution	найти решение
son n	сын
favorite son	<i>амер. разг.</i> «любимец штата» (о кандидате от штата)
speak v	говорить
to speak from the floor	говорить с места
to speak from a rostrum	говорить/выступить с трибуны
to speak in support (of)	выступать в поддержку кого-л., защищать
<i>Тж.</i> to speak in favour (of)	
to speak well (of smb)	положительно отзываться

it speaks for itself	это говорит само за себя
speaker <i>n</i>	оратор; спикер (Палаты общин)
speakers on the list	ораторы, записавшиеся для выступления
to be a good public speaker	быть хорошим публичным оратором
speak out <i>v</i>	(публично) высказываться; говорить громко
to speak out for radical reforms	публично выступать в пользу проведения радикальных реформ
special <i>adj</i>	особый, особенный; специальный
special interests	особо влиятельные круги
special legislation	специальное законодательство
specialist <i>n</i>	специалист
to consult a specialist	консультироваться у специалиста
to call in a specialist	вызвать специалиста
specialized <i>adj</i>	специализированный
specialized agency	специализированное учреждение (напр., в системе ООН)
speech <i>n</i>	речь
speech from the throne	тронная речь
campaign speech	речь, произнесенная во время избирательной кампании
passionate speech	страстная/пламенная речь
political speech	политическая речь
rousing speech	волнующая речь
to deliver/to make a speech	выступить с речью
to improvise a speech	произнести речь без подготовки
speechwriter <i>n</i>	<i>амер.</i> составитель речей (особ. на политическую тему)
One who writes speeches on assignment. (Safire's Pol. Dic., p. 672)	
spoils <i>n pl</i>	трофеи; государственные должности, распределяемые среди сторонников партии, победившей на выборах
to divide the spoils of war	разделить трофеи
spoils system	<i>амер.</i> распределение государственных должностей среди сторонников партии, победившей на выборах

spoilsman <i>n</i>	<i>амер.</i> человек, получивший должность в награду за политические услуги (напр., во время избирательной кампании)
spokesman <i>n</i>	представитель; делегат; оратор
spokesman of the Secretary General	представитель Генерального Секретаря (ООН)
stalking-horse <i>n</i>	<i>амер.</i> претендент на власть, который выдвигается (на тот или иной пост) с целью раскола голосов сторонников другой партии
state <i>n</i>	состояние, положение; строение, структура; государство; штат (в США)
state assets	имущество государства, государственные активы
state representation	норма представительства от штата (в США)
state sovereignty	государственный суверенитет
to enjoy the state sovereignty	пользоваться государственным суверенитетом
state-owned enterprise (SOE)	государственное предприятие
performance of a state-owned enterprise	результаты деятельности госпредприятия
stationing <i>n</i>	размещение
stationing of new weapons	размещение новых видов вооружений
stay <i>v</i>	оставаться; задерживаться
stay-at-home voter	избиратель, остающийся дома в день голосования
stay abreast (of)	быть в курсе дела (в отношении чего-л.)
it is my rule to stay abreast of the news	мой принцип – быть в курсе новостей
steal <i>v</i>	воровать, красть; сделать (что-л.) украдкой; прокрадываться
to steal the show	отвлечь все внимание на себя, затмить кого-л. другого
steamroller <i>n</i>	<i>амер. разг.</i> нажим, грубое давление (букв. «паровой каток»)

steer <i>v</i>	предпринимать шаги в известном направлении
to steer a middle course	придерживаться среднего курса
steering organization	руководящая организация
step-by-step negotiations	позэтапные переговоры
step up <i>v</i>	усилить (что-л.)
to step up the work	усилить/интенсифицировать работу
step down <i>v</i>	спуститься
to step down from power	отойти от власти (о партии, о политических деятелях)
stereotype <i>n</i>	стереотип
to perpetuate a stereotype	увековечить стереотип
stick <i>n</i>	трость; посох; жезл; брусочек; палочка, веточка
to carry a big stick	нести дубину (напр., с целью угрозы)
stick <i>v</i>	втыкать, вонзать; колоть, закалывать
to stick to one's guns	играть на своих козырных картах (в политике и т.п.)
this problem sticks	эта задача ставит меня в тупик
stigmatize <i>v</i>	клеймить, поносить, бесчестить
stimulation <i>n</i>	возбуждение; поощрение
to provide stimulation	создать стимулы (напр., для труда)
stimulus <i>n</i>	стимул
powerful stimulus	мощный стимул
sting <i>n</i>	жало; острая боль
to set up a sting	<i>амер.</i> устроить ловушку
stingy <i>adj</i>	скарредный, скупой
he is stingy with his money	он жаден до денег
stipend <i>n</i>	жалованье (священника); <i>редк.</i> стипендия
to live on a modest stipend	жить на небольшую стипендию
stipulate <i>v</i>	обуславливать, оговаривать (положения и т.п.)
the contract stipulates that...	в контракте обуславливается, что...
to stipulate a procedure	предусматривать/обуславливать осуществление какой-л. процедуры

to stipulate different arrangements	предусматривать иные организационные формы
stock <i>n</i>	запасы, инвентарь; склад (готовых изделий); <i>амер.</i> акции
stockholder <i>n</i>	<i>амер.</i> владелец акций, акционер
stockpiles <i>n pl</i>	запасы (напр., оружия)
to destroy the stockpiles of chemical weapons	уничтожить запасы химического оружия
stone <i>n</i>	камень
to leave no stone unturned	испробовать все возможные средства
stone-walling <i>n</i>	обструкция, чинимые помехи
storage <i>n</i>	хранение; склад; хранилище
storage facilities	помещения для хранения продукции
cold storage	хранение в холодильнике
to put (smth) into storage	поместить (что-л.) на хранение
story <i>n</i>	рассказ, повесть; история; предание, сказание
cover story	главная статья (о которой сообщается на обложке журнала)
exclusive story	эксклюзивная история
feature story	рассказ, очерк
front-page story	статья на первой странице газеты, сенсационный материал
human-interest story	очерк (на моральную тему и т.п.)
inside story	репортаж, написанный на основе внутренней информации
I like to read straight-news stories	я люблю читать чисто информационные новости
straight ticket	список кандидатов одной и той же партии
to vote a straight ticket	<i>амер.</i> голосовать за кандидатов от одной партии
straits <i>n pl</i>	затруднительное положение, стесненные обстоятельства (финансовые и т.п.)
to be in financial straits	быть в трудном финансовом положении
stratagem <i>n</i>	военная хитрость, уловка

to use a stratagem	прибегать к военной хитрости
strategic <i>adj</i>	стратегический, стратегически важный, оперативно-стратегический
strategic stability	стратегическая стабильность (в каком-л. регионе)
strategist <i>n</i>	стратег
armchair strategist	кабинетный вояка, теоретик; человек, оторванный от реальных проблем жизни
strategy <i>n</i>	стратегия, оперативное искусство
global strategy	глобальная/международная стратегия
grand strategy	великая стратегия
long-term strategy	стратегия, рассчитанная на перспективу
military strategy	военная стратегия
point of strategy	стратегический пункт, стратегическая хитрость
to adopt a strategy	принять какую-л. стратегию
to map out a strategy	наметить стратегию
to work out a strategy	выработать/разработать стратегию
straw <i>n</i>	солома; пустяк, мелочь
straw vote	<i>амер.</i> предварительное голосование (для выявления настроения избирателей)
a straw in the wind	намек в отношении чего-л., что должно произойти
the last straw	последняя капля; предел терпения
strike <i>n</i>	удар; открытие месторождения (нефти и т.п.); забастовка
strike picket	пикет бастующих
strike threat	угроза забастовки
general strike	всеобщая забастовка
slow-down strike	забастовка путем намеренного замедления темпов работы (под видом строгого соблюдения инструкций)
wild-cat strike	нелегальная забастовка
to break up a strike	сорвать забастовку

to conduct a strike	проводить забастовку
to go on strike	забастовать
to organize a strike	организовать забастовку
strike <i>v</i>	бастовать, выступать (против)
<i>Syn.</i> to down tools, to walk out	
to strike a chord with voters	найти общий язык с избирателями
struggle <i>n</i>	борьба
struggle to the death	борьба до конца
study <i>n</i>	изучение, исследование; научные занятия
advanced studies	курс повышенной подготовки
country studies	исследования по странам
feasibility studies (of a project)	технико-экономическое обоснование (проекта)
postgraduate studies/ <i>амер.</i> graduate studies	занятия в аспирантуре
stuff <i>v.</i> to stuff the ballot-box	<i>амер.</i> фальсифицировать выборы
stump <i>n</i>	пень
stump speaker	<i>амер.</i> оратор, выступающий с импровизированной трибуны (особ. во время предвыборной кампании)
subject <i>n</i>	тема, предмет разговора; сюжет
thorny subject	трудная/противоречивая тема
to bring up a subject	поставить вопрос на обсуждение
to tackle a subject	решать вопрос
to deal with a subject	рассматривать/решать вопрос
to dwell on a subject	останавливаться на каком-л. вопросе
submit <i>v</i>	подчинять; представлять на рассмотрение; предлагать (свое мнение)
to submit a report	представить доклад (на рассмотрение)
to submit information	представлять информацию
subsidies <i>n pl</i>	субсидии
to cut subsidies	урезать субсидии
substantive <i>adj</i>	самостоятельный, независимый
substantive department	основной департамент

substantive examination	основательное/капитальное изучение
substantive negotiations	переговоры по существу
substantive provisions	постановляющая часть резолюции
substantive report	доклад о проделанной работе
substantive support	существенная поддержка, поддержка по существу вопроса
subterfuge <i>n</i>	увертка, отговорка, уловка
skilful subterfuge	искусная уловка
to resort to a skilful subterfuge	прибегнуть к искусной уловке
succession <i>n</i>	последовательность, непрерывный ряд; преемственность; право наследования
the succession to the throne	престолонаследие
suffering <i>n</i>	страдание
intense suffering	сильное страдание
untold suffering	невыразимое страдание
to alleviate/to ease/to relieve suffering	облегчить страдания
to bear/to endure suffering	выносить страдание
to inflict suffering (on)	причинить страдание
summary <i>adj</i>	суммарный, краткий; скорый, быстрый; <i>юр.</i> суммарный
summary account	краткий отчет (напр., о работе заседания)
summary court	дисциплинарный суд
summary jurisdiction	суммарное производство
summit <i>n</i>	вершина, верх; <i>перен.</i> высшая степень, предел; совещание в верхах, совещание глав правительств
summit conference	конференция на высшем уровне, «самит»
<i>Syn.</i> top-level meeting	
sums <i>n pl</i>	суммы
sums due	суммы, подлежащие выплате (кому-л.)
sums due to foreign partners	суммы, причитающиеся иностранным участникам (в совместном предприятии и т.п.)

sums due to the other party

sums to be paid as taxes

supervision rights

to exercise one's supervision rights

Supervisory Commission

supply *n*

law of supply and demand

supporter *n*

labour supporter

suppress *v*

to suppress a book

to suppress facts

to suppress strikes

to suppress terrorism

to suppress the truth

supremacy *n*

air supremacy

naval supremacy

survival *n*

common survival

suspension *n*

suspension of payments

suspension of nuclear tests

swear *v*

to swear allegiance (to)

to swear in a witness

sweep *n*

sweep victory

суммы, причитающиеся другой стороне

суммы, уплачиваемые в виде налога

контрольные права

осуществлять свои контрольные права

Контрольная комиссия

снабжение, поставка; запас; эк. предложение

закон спроса и предложения

сторонник, приверженец

сторонник рабочего движения

пресекать, сдерживать; подавлять (напр., движение); запрещать (напр., публикацию и т.п.)

запрещать издание книги

замалчивать/скрывать факты

запрещать забастовки, запрещать проведение забастовок

пресекать терроризм

замалчивать правду

верховенство; верховная власть

господство в воздухе

господство на море

выживание, живучесть; пережиток

общие условия выживания

приостановка, прекращение; временная отставка; воен. короткое перемирие; эк. приостановление (платежей)

приостановление платежей

приостановка испытаний ядерного оружия

присягать, давать показания под присягой; клясться

клясться в верности, присягнуть на верность

приводить свидетеля к присяге

взмах; диапазон, охват

полная победа (напр., на выборах)

to make a clean sweep (of)
sweeping *adj*
sweeping accusation
sweeping generalizations
sweeping reform

take *v*
to take a stand

to take one's earnings home
talks *n pl*
pay talks

sales talk/lecture

target *n*
economic target

target practice
to conduct target practice
tariff *n*
protective tariff
to levy/to impose a tariff
to pay a tariff
to impose a stiff tariff (on)

task *n*
difficult task
fruitless task
hopeless task
to take smb to task (for)

taxation procedure
tax payer
tax rate
to reduce the tax rate

амер. избавиться (от)
широкий, с большим охватом
огульное обвинение
крайне широкие обобщения
радикальная реформа

Т

брать, взять; овладеть
занять (определенную) позицию
(напр., по политическому вопро-
су)

приносить свой заработок домой
переговоры

переговоры по вопросам зарпла-
ты, переговоры по вопросам
повышения зарплаты

беседа/лекция по проблемам реал-
лизации продукции

цель, мишень; *тж. перен.*
задание/контрольная цифра в об-
ласти экономики

учебные стрельбы
вести учебные стрельбы

тариф
протекционистские пошлины

установить/ввести тариф
платить пошлину

установить жесткий тариф (на
что-л.)

задача

трудная задача

бесплодная задача

безнадежная задача

сделать выговор, дать нагоняй
(кому-л.)

порядок налогообложения

налогоплательщик

размер налога

снизить размер налога (напр.,
для поощрения предпринима-
тельства)

terms *n pl*
in terms of scale and scope
test *n*
aptitude test
loyalty test
placement test
proficiency test
test flight
to conduct a test flight
a test in/on
to administer/to take a test
to carry out a test
to make up/to draw up a test
to set a test
testament *n*
smb's last will and testament
testimonial *n*
to give/to offer a testimonial
testimony *n*
to cite testimony
to give testimony
to retract one's testimony
theory *n*
game theory
information theory
scientific theory
to advance a theory
to advocate a theory
to confirm a theory
to formulate a theory
to suggest a theory
therapy *n*
to employ therapy
thesis *n*
to test a thesis

условия; выражения, язык
с точки зрения масштаба
испытание, тест; проверка; мери-
ло, критерий
проверка способностей (ученика)
проверка на лояльность
проверка в связи с распределени-
ем на работу
проверка умений
испытательный полет
проводить испытательный полет
проверка (в области)
проводить тест
выполнять тест
составить тест
определить тест
юр. завещание; *рел.* завет
чья-л. последняя воля и завеща-
ние
характеристика, рекомендательное
письмо; рекомендация
дать рекомендацию
показания свидетеля
ссылаться на (данные) показания
давать свидетельские показания
отказываться от своих свидетель-
ских показаний
теория
теория (деловых) игр
теория информации
научная теория
выдвигать теорию
развивать теорию, придерживаться
ся теории
подтвердить теорию
формулировать теорию
предлагать теорию
терапия
применять терапию
тезис, положение; диссертация
проверить (тот или иной) тезис

to write a thesis	написать диссертацию
to present a doctoral thesis (Ph.D)	защищать диссертацию на степень доктора философских наук
to present a master's thesis	защищать диссертацию на степень магистра
thrill <i>n</i>	возбуждение, глубокое волнение
to have/to experience a thrill	испытать волнение
thrilled <i>adj</i>	взволнованный; заинтересованный
to be thrilled (with)	быть крайне заинтересованным (чем-л.)
thrive <i>v</i>	процветать, преуспевать
to thrive on smth	успешно делать бизнес (на чем-л.)
throw away <i>v</i>	отбрасывать что-л., тратить впустую (напр., деньги)
to throw away one's money on gambling	впустую тратить деньги на азартные игры
tidy sum of money	<i>разг.</i> кругленькая сумма денег
tie <i>v</i>	завязывать, привязывать
to tie down	привязать, связать
to be tied down to one's job	быть привязанным к своей работе
tilt <i>v</i>	наклонять, опрокидывать
to tilt the existing military balance	нарушить существующее военное равновесие (напр., в свою пользу)
time-server <i>n</i>	приспособленец, оппортунист
timetable <i>n</i>	расписание; график работы
to follow a timetable	следовать графику
to make up a timetable	составить график
to upset a timetable	нарушить график
tip <i>n</i>	кончик; верхушка
it's on the tip of my tongue	это вертится у меня на языке
tip off <i>v</i>	давать частную информацию
to tip off about	сообщать, подсказывать
tirade <i>n</i>	тирада
blistering tirade	злая тирада
to launch into a tirade	пуститьсь в тираду
tissue <i>n</i>	ткань (особ. тонкая)
tissue of lies	паутина лжи

token <i>n</i>	знак
a token of friendship	знак дружбы
by the same token	к тому же, по той же причине
in token of	в знак
to give a token (of)	послужить символом
tolerance <i>n</i>	терпение, терпимость
to show tolerance	проявлять терпение
toll <i>n</i>	пошлина; <i>перен.</i> дань; плата за проезд (по дороге и т.п.)
the storm took a heavy toll	шторм причинил много бед
tongue <i>n</i>	язык
one's mother tongue	родной язык
tongue-lashing <i>n</i>	«пропесочивание»
to give smb a good tongue-lashing	хорошо «пропесочить» кого-л.
top <i>n</i>	верхушка, вершина
to blow one's top	злиться, сердиться, выходить из себя
to reach the top of society	пробиться в высшие слои общества
we climbed to the top (of)	мы взобрались на самый верх
touchstone <i>n</i>	критерий, пробный камень
touchstone of debate	пробный камень прений
tough <i>adj</i>	жесткий, плотный, упругий
tough debate	трудные прения
trade <i>n</i>	торговля; занятие, ремесло, профессия
trade agreement	торговое соглашение
trade association	торговая ассоциация
trade balance	торговый баланс
brisk/lively trade	оживленная торговля
domestic trade	внутренняя торговля
export trade	экспортная торговля
foreign trade	внешняя торговля
free trade	свободная торговля
illicit trade	незаконная торговля
international trade	международная торговля
maritime trade	морская торговля
overseas trade	внешняя торговля
retail trade	розничная торговля
wholesale trade	оптовая торговля

to build up/to develop/to drum up trade	наращивать торговлю
to carry on trade (with)	вести торговлю (с)
to engage in trade	заниматься торговлей
to promote trade	содействовать развитию торговли
to learn a trade	учиться ремеслу, осваивать профессию/специальность
trademark <i>n</i>	торговый знак; фабричная марка
to bear/to display a trademark	обозначить фабричную марку
to infringe a trademark	нарушить фабричную марку
to issue a trademark	выпустить фабричную марку
to register a trademark	зарегистрировать фабричную марку
trader <i>n</i>	торговец (особ. оптовый)
trading <i>n</i>	торговля; коммерция
brisk trading	оживленная торговля
sluggish trading	вялая торговля
trample <i>v</i>	топтать; давить; подавлять
to trample the rights (of)	попирать права
transact <i>v</i>	совершать сделку
to transact in export and import operations	вести экспортные и импортные операции
transfer <i>n</i>	перенос; перевод (денежных средств и т.п.); переход
transfer channels	каналы передачи
transfer notice	уведомление о переводе (денежной суммы)
transfer of authority	передача полномочий/власти
transfer of incomes	передача доходов
transfer of profits	перевод прибыли (в банк и т.п.)
transfer of technology	передача технологии
transfer of ownership	передача владения имуществом
to make a transfer (from)	осуществить передачу
subway transfer	переход с одной станции на другую (напр., в метро в США)
transfer <i>v</i>	перечислять
to transfer a certain amount of money to the state budget	перечислять определенную сумму в госбюджет
transnational corporation	транснациональная корпорация
trap <i>n</i>	ловушка, капкан; <i>sl.</i> сыщик, полицейский

to fall into a trap	попасть в ловушку
to lure smb into a trap	заманить кого-л. в ловушку
to set a trap (for)	ставить ловушку
to bait a trap	класть приманку в ловушку
trappings <i>n pl</i>	украшения, внешний блеск; парадная часть (напр., в чьей-л. работе)
trappings of power	протокольная/парадная часть (в чьей-л. работе)
travel <i>v</i>	путешествовать; двигаться, передвигаться
to travel deluxe	путешествовать по высшему классу
to travel first-class	путешествовать по категории 1-го класса
to travel second-class	путешествовать по категории 2-го класса
to travel on business	совершать деловую поездку
to travel upstream	плыть вверх (по течению)
travesty <i>n</i>	пародия, карикатура
a shocking travesty	скандальная пародия
tread <i>v</i>	ступать, шагать, идти; топтать, наступать, давить; притеснять, попирать (права и т.п.)
to tread softly	ступать аккуратно
treasure <i>n</i>	сокровище; <i>тж. перен.</i>
to find a buried treasure	отыскать захороненный клад
treat <i>n</i>	удовольствие, наслаждение; угощение
it was a real treat (for)	это было настоящее удовольствие
treatment <i>n</i>	обращение; обработка; лечение, уход
atrocious treatment	зверское обращение
brutal/harsh treatment	жестокое/грубое обращение
fair treatment	справедливое отношение
inhuman treatment	бесчеловечное обращение
kid-glove treatment	тонкое/нежное обращение
preferential treatment	эк. преференциальный режим
red-carpet treatment	встреча с наивысшими почестями
to get/to receive treatment	получать лечение

to give/to provide treatment	лечить
to respond to treatment	реагировать на лечебный курс
treaty <i>n</i>	договор
<i>Тж.</i> agreement, contract, pact	
treaty of alliance	союзный договор (между государствами)
treaty of assistance	договор о помощи
treaty of commerce	торговый договор
treaty of equality	равноправный договор
treaty of extradition	договор о выдаче преступников
treaty of guarantee	гарантийный договор
treaty of neutrality	договор о нейтралитете
treaty of security	договор о безопасности
treaty of union	союзный договор
bilateral treaty	двусторонний договор
commercial/trade treaty	торговый договор
non-aggression treaty	договор о ненападении
peace treaty	мирный договор
test-ban treaty	договор о запрещении испытаний ядерного оружия
to sign a treaty to settle disputes	подписать договор об урегулировании споров
trial <i>n</i>	испытание, проба; переживание; искушение; злоключение
trial balloon	пробный шар
trial work period	испытательный срок работы (в фирме)
tribute <i>n</i>	дань, должное; коллективный дар, подношение, награда
tribute to the memory (of)	дань памяти
trick <i>n</i>	хитрость, обман
election tricks	мошенничества на выборах
trigger-happy <i>adj</i>	<i>амер. разг.</i> воинственный, склонный к авантюрам
Inclined to react violently at the slightest provocation, as by shooting a gun. (The Am. Heritage Dic., p. 1371)	
trigger-happy politician	<i>амер.</i> политический авантюрист, политик-авантюрист (особ. с точки зрения готовности к применению силы для решения политических проблем)

trouble <i>n</i>	беспокойство, неприятность
labour troubles	волнения среди/забастовки рабо- чих
trouble is brewing	волнения нарастают
to cause/to stir up trouble	причинять беспокойство
to get (smb) into trouble	вовлечь (кого-л.) в беду
to get (smb) out of trouble	вызволить из беды
to take the trouble (to do smth)	взять на себя труд (сделать что-л.)
to look for trouble	напрашиваться на неприятности, лезть на рожон; вести себя неосторожно
to have a lot of trouble (with)	иметь массу неприятностей/про- блем
turning-point <i>n</i>	поворотный пункт
to mark a turning-point (in history)	знаменоваться собой поворотный пункт (в истории)
turnkey project	проект под ключ
twisting <i>n</i>	кручение, изгиб
arm-twisting	<i>разг.</i> политика «выкручивания рук»
two-party system	двухпартийная система
<i>Тж.</i> bipartisan system	
U	
UFO (unidentified flying ob- ject)	НЛО (неопознанный летающий объект)
unaccustomed <i>adj</i>	непривыкший (к чему-л.); непри- вычный, необычный
unaccustomed to public speaking	не привыкший выступать пуб- лично
unaware <i>adj</i>	неподозревающий
unaware of danger	не подозревающий об опасности, не отдающий себе отчета в опасности
uncommitted <i>adj</i>	не принявший на себя обязатель- ства; не совершенный (об ошибке и т.п.)
uncommitted bill	законопроект, не переданный в комиссию
uncommitted nations	страны, не входящие в блоки/со- юзы

uncommitted surrender	безоговорочная капитуляция
uncommitted troops	войска, не введенные в бой
unconditional <i>adj</i>	безусловный, безоговорочный
unconditional prohibition of atomic weapons	безусловное запрещение атомного оружия
undercover <i>adj</i>	тайный, секретный
undercover agents	тайные агенты
to work undercover	быть на секретной работе (особ. об оперативных работниках)
underdog <i>n</i>	<i>разг.</i> занявший второе место (напр., о политическом кандидате во время выборов)
undergraduate <i>n</i>	студент (последнего курса)
university undergraduate	студент университета
underground <i>n</i>	подпольная организация, подполье; метрополитен
to go underground	уйти в подполье (напр., о деятельности какой-л. организации)
underpriced share	заниженная в цене акция
understanding <i>n</i>	понимание; разум, способность понимать
clear understanding	ясное понимание
tacit understanding	молчаливое понимание
verbal understanding	понимание на основе устного обмена мнениями
written understanding	понимание, достигнутое на основе письменных обменов
to bring about understanding	добиться понимания
to develop/to promote understanding	содействовать пониманию
understatement <i>n</i>	сдержанное высказывание; преуменьшение; замалчивание
a masterpiece of understatement	шедевр замалчивания
underway <i>adv.</i> to get smth underway	начать осуществлять (проект и т.п.)
unemployed, the <i>n</i>	безработные
the hard-core unemployed	постоянно безработные
unemployment <i>n</i>	безработица
high unemployment	высокий уровень безработицы

low unemployment	низкий уровень безработицы
mounting unemployment	растущая безработица, растущее число безработных, рост безработицы
unemployment compensation	компенсация/пособие по безработице
to draw unemployment compensation	получать пособие по безработице
to go on unemployment compensation	<i>разг.</i> «сесть» на пособие по безработице, получать пособие по безработице
unerring <i>adj</i>	безошибочный, верный; непогрешимый
unerring in one's judgment	способный судить безошибочно
unharnessed energy	необузданная энергия
unify <i>v</i>	объединять
to be unified into one nation	объединиться в одно государство
union <i>n</i>	союз
craft union	цеховой профсоюз
credit union	<i>амер.</i> кредитный союз (вид сберегательного учреждения)
customs union	таможенный союз
industrial union	<i>амер.</i> производственный профсоюз
labour union	профсоюз; тред-юнион
to sit on the board of the local union	быть членом правления местного профсоюза
union rates	взносы, подлежащие уплате в профсоюз; ставки
union shop	предприятие, принимающее на работу только членов данного профсоюза
unionism <i>n</i>	профсоюзное движение
unionist <i>n</i>	член профсоюза
UN (the United Nations)	ООН (Организация Объединенных Наций)
UN family of organizations	система учреждений ООН
UN peace-keeping force	войска ООН по поддержанию мира
UN peace-keeping operations	операции ООН по поддержанию мира

UN volunteers	добровольцы ООН
universal <i>adj</i>	универсальный, всеобщий
universal and equal suffrage	всеобщее и равное избирательное право
Universal Declaration of Human Rights	Всемирная декларация прав человека
unlawful <i>adj</i>	незаконный
it is unlawful to do that	это незаконные действия
unscrupulous <i>adj</i>	неразборчивый в средствах; нещепетильный; беспринципный, бессовестный
to be unscrupulous in one's business	проявлять неразборчивость в средствах при ведении хозяйственной деятельности
unyielding <i>adj</i>	твердый, упорный; неподатливый, негибкий
unyielding in one's demands	твердо настаивающий на своих требованиях
upbringing <i>n</i>	воспитание
religious upbringing	религиозное воспитание
update <i>v</i>	модернизировать
update <i>n</i>	приведение в соответствие с требованием (программы и т.д.)
to give (smb) an update (on)	сделать уточнение, внести поправки (по какому-л. вопросу)
upgrade <i>v</i>	повысить в должности, перевести на более высокооплачиваемую работу
to upgrade the legation to an embassy	повысить дипломатическую миссию до уровня посольства
vacancy <i>n</i>	V вакансия; незанятый участок; пробел, пропуск
there are some vacancies	имеются вакансии
vacation <i>n</i>	освобождение; каникулы
to go on vacation	отправиться на каникулы
value <i>n</i>	ценность, стоимость; цена
book value	чистый капитал, «книжный» капитал
cash value	стоимость в наличных деньгах

face value	номинальная стоимость, номинал
fair value	справедливая цена
intrinsic value	внутренняя стоимость товара; действительная стоимость (то- вара)
nominal value	номинальная стоимость
surplus value	прибавочная стоимость
token value	символическая стоимость
to acquire value	приобретать ценность, становить- ся ценным
to attach value (to)	придавать ценность (чему-л.)
to place different values on the enterprise	назначать различные цены на стоимость предприятия
to put/to set a value (on)	установить цену (на товар)
to return to world's traditional values	вернуться к традиционным ми- ровым ценностям
a market value went down	рыночная стоимость снизилась
value <i>v</i>	оценивать, ценить
to value highly	высоко оценивать
variance <i>n</i>	разногласие, размолвка; измене- ние; расхождение, несоответст- вие
this theory is at variance with the real life	эта теория расходится с реальной жизнью
to grant a variance	допускать различные формы
vary <i>v</i>	менять(ся), изменять(ся)
to vary considerably	значительно изменять(ся)
vehicle <i>n</i>	перевозочное средство (напр., ав- томобиль)
an all-purpose vehicle	универсальное транспортное сред- ство
amphibious vehicle	плавающая машина
armoured vehicle	бронетранспортер (БТР)
motor vehicle	автомобиль
space vehicle	космический летательный аппа- рат (КЛА)
to be a vehicle for spreading propaganda	служить средством распростране- ния пропаганды (о газетах, журналах и т.п.)
verdict <i>n</i>	вердикт, решение присяжных за- седателей; мнение, суждение

fair verdict	справедливое решение
unfair verdict	несправедливое решение
to announce a verdict	объявить вердикт
to arrive at/to reach/to render a verdict	прийти к решению; вынести вер- дикт
to hand down a verdict	вручить решение присяжных за- седателей
a verdict of guilty	вердикт о виновности
a verdict of non-guilty	вердикт о невиновности
a verdict for the defendant	вердикт для обвиняемого
a verdict for the plaintiff	вердикт для истца
verification <i>n</i>	проверка
verification of credentials	проверка полномочий
verification of fulfilment of obligations	проверка выполнения обяза- тельств
verify <i>v</i>	проверять; выверять; контролиро- вать; подтверждать; исполнять (напр., обещание)
to verify tax calculation	проверять правильность расчета налогов
vest <i>v</i>	облекать (напр., кого-л. властью)
the power to impose taxes is vested in Congress	право вводить налоги принадле- жит Конгрессу
vested <i>adj</i>	облеченный, законный, принадле- жащий по праву
vested interests	закрепленные законом имущест- венные права; капиталовложе- ния; крупные предпринимате- ли; корпорации
vested with the power to do smth	облеченный полномочиями сде- лать что-л.
vestiges <i>n pl</i>	остатки
vestiges of colonialism	остатки колониализма
veto <i>n</i>	вето, запрещение
pocket veto	<i>амер.</i> «карманное вето» (т.е. не- подписание президентом США законопроекта до роспу- ска Конгресса)
to exercise/to impose/to use a veto	использовать право вето
to impose a veto (over)	наложить вето

to override a veto	отвергать вето, не принимать во внимание вето
to sustain a veto	защищать право вето, поддерживать вето
Congress overrode the President's veto	Конгресс отверг вето президента
viability <i>n</i>	жизнеспособность
viability of a treaty	жизнеспособность договора
vicious <i>adj</i>	порочный, ошибочный, неpravильный; дефектный
vicious circle	порочный круг
victory <i>n</i>	победа
to achieve/to gain/to win a victory	одержать победу
to pull off a victory	<i>амер. разг.</i> победить, одержать победу
it is a clear-cut victory	это явная победа
view <i>n</i>	взгляд, точка зрения; вид; пейзаж
radical view	радикальный взгляд
reactionary view	реакционная точка зрения
slanted view	искаженный взгляд, искаженная точка зрения
sound view	здравый взгляд, логичная точка зрения
unpopular view	непопулярная точка зрения
to advance/to advocate a view	поддерживать ту или иную точку зрения
to air/to express/to voice a view	выразить (свою) точку зрения
to hold a view	придерживаться (какой-л.) точки зрения
vigilance <i>n</i>	бдительность
to show vigilance	проявлять бдительность
violate <i>v</i>	нарушать
to violate the air space	нарушать воздушное пространство
to violate the treaty	нарушать договор
violation <i>n</i>	нарушение
violation of international law is inadmissible	нарушение международного права недопустимо
violence <i>n</i>	сила; неистовство; стремительность; насилие

violence-torn area	район волнений; район, подвергнутый разрушениям
violent <i>adj</i>	неистовый
violent overthrow of the regime	насильственное свержение режима
visa <i>n</i>	виза
to issue visas	выдавать визы
vital <i>adj</i>	жизненный, жизненно важный
vital interests	кровные интересы (фирмы, региона и т.п.)
the economic aid of ... is vital to our success	экономическая помощь со стороны ... совершенно необходима для нашего успеха
vocabulary <i>n</i>	словарь, лексикон
to command a vocabulary	владеть словарем/лексиконом
vogue <i>n</i>	мода; популярность
to be in vogue	быть в моде
vote <i>n</i>	голос, голосование
affirmative vote	голос «за»
casting vote	голос, дающий перевес
equally divided votes	голоса, разделившиеся поровну
lopsided vote	неравномерное голосование
recorded vote	голосование, заносимое в отчет о заседании
solid vote	массовый отклик избирателей
unanimous vote	единодушное голосование
to explain one's vote	объяснить мотивы голосования
to influence/to swing a vote	влиять на результаты голосования, склонять голоса (в свою пользу)
to take a vote (on a motion)	проголосовать (по предложению)
to bring a motion to a vote	поставить предложение на голосование
to put to the vote	поставить на голосование
voting <i>n</i>	голосование, участие в голосовании
voting machine	машина голосования
voting qualifications	право на участие в голосовании
voting slip	избирательный бюллетень

wage <i>n</i>	заработная плата
wage scale	тарифная сетка
wait-and-see policy	политика выжидания
walkout <i>n</i>	выход (отдельных депутатов и т.д.) из зала заседания в знак протеста
walk out <i>v</i>	выходить из зала заседания в знак протеста
to walk out of the talks	покинуть переговоры в знак протеста
war <i>n</i>	война
limited nuclear war.	ограниченная ядерная война
protracted nuclear war	затяжная ядерная война
to prohibit a war	запретить войну
Watergate break-in	уотергейтское дело (1972 г., США)
watershed <i>n</i>	водораздел; важный/решающий период (в истории и т.п.)
watershed election	решающие выборы
wealth <i>n</i>	богатство; материальные ценности
wealth redistribution	перераспределение материальных ресурсов
Welfare State, the	государство всеобщего благоденствия
white-collar employees	служащие (букв. «белые воротнички»)
Whitehall <i>n</i>	Уайтхолл; разг. гражданская служба
Street in London in which many government ministries are situated. Also used as a synonym for the civil service. (The Election Bk., p. 62)	
wider ownership	расширение круга владельцев
wider ownership of shares	увеличение числа владельцев акций
windfall <i>n</i>	непредвиденный доход
to provide a windfall to buyers (in the early offerings of shares)	создать непредвиденный доход для покупателей
withdrawal from a joint venture (JV)	выход из совместного предприятия

wording <i>n</i>	редакция, формулировка
wording of an article	формулировка статьи (в своде законов и т.п.)
worker <i>n</i>	рабочий
blue-collar worker	<i>разг.</i> производственный рабочий (букв. «синий воротничок»)
working conditions and recreation	режим работы и отдыха
World Bank-assisted programme	программа, осуществляемая с помощью Мирового банка
world money market	мировой денежный рынок
world money market rates	ставки мирового денежного рынка
worship <i>n</i>	поклонение, почитание; <i>рел.</i> культ; вероисповедание
freedom of worship	свобода вероисповедания
year of account	У
yellow <i>adj</i>	отчетный год
yellow journalism	желтый
yokes <i>n pl</i>	бульварная печать/пресса
yokes of colonialism	оковы
	оковы колониализма
	Z
zealot <i>n</i>	фанатичный приверженец
religious zealot	религиозный фанатик

БИБЛИОГРАФИЯ

- Англо-русский военный словарь. В 2-х т./Под ред. В.Н. Шевчука и В.М. Полюхина. М., 1987.
- Англо-русский дипломатический словарь/Под общим рук. В.С. Шах-Назаровой, Н.О. Волковой, К.В. Журавченко. М., 1989.
- Англо-русский экономический словарь/Под ред. А.В. Аникина. М., 1977.
- Большой англо-русский словарь/Под общим рук. И.Р. Гальперина и Э.М. Медниковой. М., 1988.
- Краткий политический словарь/Сост. В.П. Абаренков, А.Г. Аверкин, Ю.А. Агешин. М., 1987.
- Частотный англо-русский словарь-минимум газетной лексики/Сост. П.М. Алексеев, Л.А.Турыгина. М., 1984.
- Крупнов В.Н.* Общественно-политическая лексика. Англо-русский словарь-справочник. М., 1985.
- Крупнов В.Н.* Учебные материалы по переводу и реферированию общественно-политических и экономических текстов с русского языка на английский. Части I и II. М., 1984/1985.
- Мюллер В.К.* Англо-русский словарь. 21-е изд. М., 1978.
- The American Heritage Dictionary of the English Language (The Am. Heritage Dic.). N.Y., 1969.
- The Barnhart Dictionary of New English Since 1963 (The Barnhart Dic.). N.Y., 1973.
- The BBI Combinatory Dictionary of English (The BBI Comb. Dic. of English). Amsterdam, Moscow, 1990.
- Christopher Pick.* The Election Book (The Election Bk.). London, 1983.
- Journalism. Book 1, English Language Services, Inc. N.Y., 1967.
- Journalism. Book 2, English Language Services, Inc. N.Y., 1967.
- Longman Dictionary of Contemporary English. (Longman Dic. of Cont. Eng.). Longman, 1982.
- Longman Lexicon of Contemporary English (Longman Lex. of Cont. Eng.). Longman, 1982.
- Oxford American Dictionary (Ox. Am. Dic.). By E. Ehrlich et al. N.Y., 1980.
- Safire's Political Dictionary (Safire's Pol. Dic.). N.Y., 1978.
- 6,000 Words. A Supplement to Webster's Third New International

- Dictionary (A Sup. to W.T.N.I.D.). Springfield, Mass., 1976.
- Stuart B. Flexner*. I Hear America Talking. N.Y., 1976.
- Webster's New International Dictionary (W.N.I.D.). 2nd ed. Springfield, Mass., 1959.
- Webster's Third New International Dictionary of the English Language (W.T.N.I.D.). Vols I, II, III. Chicago, London, 1971.

Учебное издание

Крупнов Виктор Николаевич

Язык современной прессы

**Англо-русский словарь-справочник
активной лексики
В 2 т. Т. 2. К – Z**

Зав. редакцией Л.И. Кравцова.

Редактор М.А. Романова.

Младший редактор Е.П. Политова.

Художник В.Н. Хомяков.

Художественный редактор В.А. Щербаков.

Технический редактор Е.В. Фельдман.

Оператор А.Д. Протченко.

ИБ № 9965

Изд. № А-243а. Сдано в набор 10.01.92. Подп. в печать 11.02.93. Формат 60х88/16.
Бум. офс. № 2. Гарнитура Таймс. Печать офсетная. Объем 14,70 усл. печ. л. 14,95
усл. кр-отт. 13,25 уч. изд. л. Тираж 33.000 экз. Заказ № 799.

Издательство «Высшая школа», 101430, Москва, ГСП-4, Неглинная ул., д. 29/14.
Набрано на участке персональных компьютеров издательства «Высшая школа».
Отпечатано в Московской типографии № 8 Министерства печати и массовой
информации Российской Федерации. 101898, Москва, Хохловский пер., д. 7.

**Издательство «Высшая школа» выпустит
в свет в 1993 году следующие книги:**

Графова Л.Л., Арзуманян С.В. В таможен. Русско-английский справочник. – 5 л.

В справочник включен минимум лексики, связанный с осуществлением таможенных формальностей, досмотром багажа, заполнением таможенной декларации и т.д. Содержит живо написанные диалоги по теме, снабженные параллельным русским текстом. Приложен англо-русский словарь.

Для студентов вузов, а также лиц, изучающих английский язык или работающих в области внешнеэкономической деятельности.

Шахбагова Д.А. Англо-американское произношение: Учебное пособие. – 5 л.

В пособии дано практическое описание особенностей американского варианта английского языка в сопоставлении с британским произношением. Предлагаются упражнения на отработку звуков и интонации.

Для студентов и преподавателей языковых вузов, а также лиц, желающих овладеть американским произношением.

Маковский М.М. У истоков человеческого языка: Учебное пособие – 10л.

В увлекательной форме в книге рассказывается о связи мифов, верований, обычаев и традиций с возникновением слов, с развитием их значений на ранней стадии развития человеческой цивилизации. Высказывается оригинальная точка зрения автора на происхождение самых распространенных слов, таких как «вода», «огонь», «гора»; устанавливается символика чисел, букв, магических значений слов.

Для студентов-филологов и широкого круга читателей, интересующихся эволюцией человеческой культуры и языка.

Англо-русский словарь-справочник



Craftsman's timely demise

Mary Gordon-Watson looks at the dominant

felt, as reigning world champion, that so strenuous a test was unnecessary for a proven performer and that it might jeopardise her chance of defending the title she most wants and which comes up only every four years. However, as Badminton approaches, Leng would probably have found herself unable to resist taking part on her best horse. She will still be riding, but has a less obvious chance of success on Griffin. The best rider in the field, and probably in the world, is Mark Todd of New Zealand. The winner of the individual

gold medal at the last two Olympics, both times riding Cherisma, may not find Bahlua or Michelmas Day as obliging at Badminton, but his inspirational should never be underestimated. The two champions make an interesting comparison. While both are full-time eventers, training and preparing virtually every day from February to October, Leng's dedication and professionalism are more obvious. Any horse

on which she competes has been trained step by step until he knows his job perfectly. Todd's approach appears relaxed, less structured and more on an extraordinary natural which enables him to get the best out of any horse. Modern eventing puts increasing pressure on the riders. Those who have won success, and with

people suff